111E JAARGANG — NO.: 262 VRIJDAG 11 NOVEMBER 1994

AMIGOE

VANDAAG

- Tien miljoen voor Hato p.2
- Besloten convent op radio p.3
- Eman wil zeggenschap kustwacht p.5
- Dammer Valneris onbedreigd p.7
- Kwartaalwinst Unilever gestegen p.17



LUCILLE GEORGE-WOUT ...'uit'...

Prèkè

Radio-uitzending: vertrouwelek

Amerika zegt samenwerking met bondgenoten op

Clinton geeft opdracht embargo Bosnië niet langer te handhaven

NEW YORK/LONDEN - De Amerikaanse marine zal schepen met wapens voor Bosnië en Kroatië niet langer tegenhouden. De VS zullen informatie over wapenzendingen ook niet langer met hun bondgenoten delen.

Volgens de gezaghebbende Amerikaanse krant New York Times hebben de Amerikaanse strijdkrachten besloten het embargo tegen Bosnië met ingang van zaterdag niet langer af te dwingen. Amerikaanse woordvoerders bevestigden vrijdag deze beslissing van president Clinton. De Britse regering reageerde verontrust.

De maatregel betekent dat de Amerikaanse regering de samenwerking met de Europese bondgenoten inzake Bosnië heeft opgegeven. De Amerikanen willen de bondgenoten duidelijk maken dat er zeer sterke binnenlandse politieke druk op de regering wordt uitgeoefend om het wapenembargo tegen de moslims op te heffen.

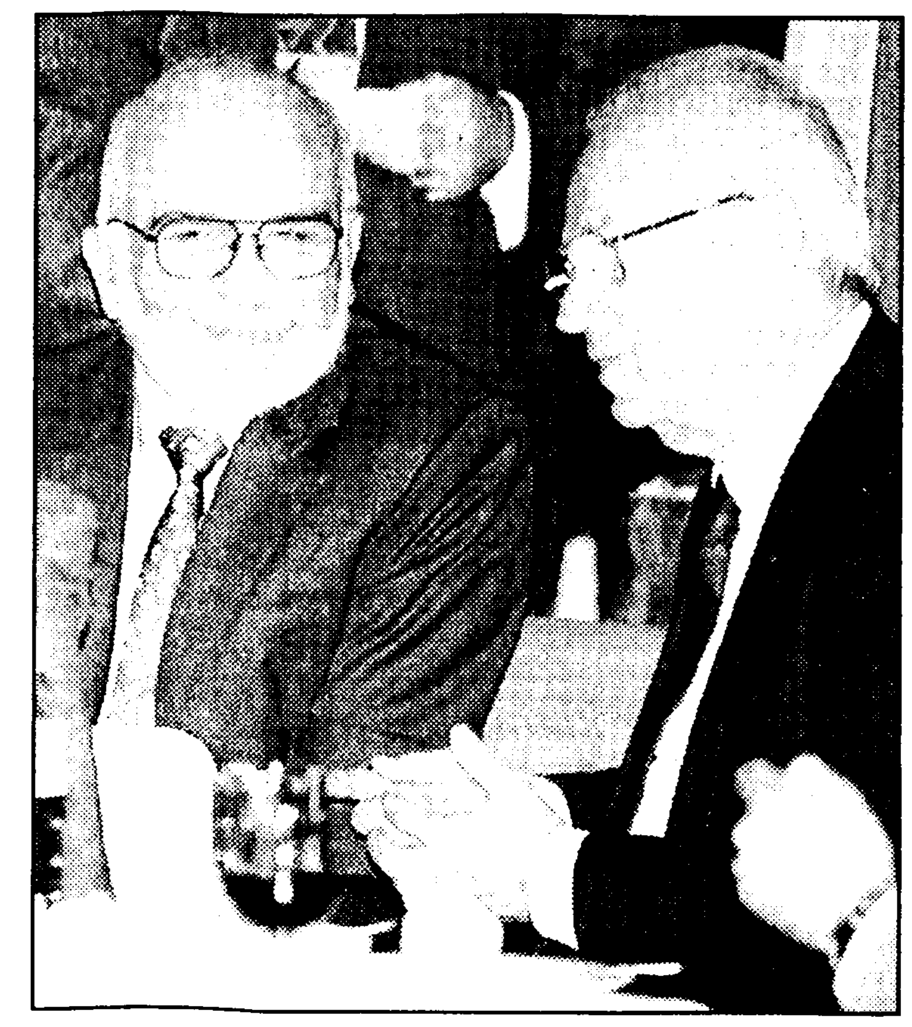
De beslissing van de VS komt tegemoet aan een eis van het Congres. Het parlement dreigt de Amerikaanse activiteiten in de Adriatische Zee niet langer te financieren als de Bosnische Serviërs het vredesplan van de internationale contactgroep niet accepteren.

De beslissing van president Clinton zich bij die eis neer te leggen, onderstreept zijn voornemen de roep vanuit het Congres te volgen en het wapenembargo tegen de Bosnische moslims op te heffen. De Democratische Partij verloor deze week bij tussentijdse verkiezingen haar meerderheid in het Congres.

Het Amerikaanse besluit leidde onmiddellijk tot spanningen met Groot-Brittannië, een van de belangrijkste bondgenoten binnen de NAVO. De Britse minister van Buitenlandse Zaken Douglas Hurd uitte zijn bezorgdheid. "Het is een verontrustend bericht, want het heeft betrekking op een inmiddels aanvaarde resolutie van de VN-Veiligheidsraad en een politieke zoals die binnen de NAVO was overeengekomen." De VS en Groot-Brittannië wisselen traditiegetrouw inlichtingen op bijna elk niveau uit.

De Britse minister zei zich in de positie van Clinton te kunnen verplaatsen. "Clinton is verplichtingen aangegaan binnen het Congres. Hij heeft een probleem, we moeten daar begrip voor hebben. We moeten naar een oplossing zoeken op een manier die het bondgenootschap bij elkaar houdt. En die de vrede in Bosnië en Kroatië bewerkstelligt."

De aftredende secretaris-generaal van de Westeuropese Unie, Van Eekeren, waarschuwde voor tweedracht als de VS inderdaad stoppen met de handhaving van het wapenembargo tegen de Bosnische moslims. De militaire tak van de Europese Unie ziet samen met de NAVO toe op de naleving. Volgens de WEU-voorman leidt de Amerikaanse beslissing tot een verheviging van de gevechten.



■ *BEIT GABRIEL (Israel) -Koning Hussein van Jordanië (links) had donderdag na de officiële ondertekening van het vredesakkoord met Israel een zeer amicaal gesprek met de Israelische premier Yitzhak Rabin. Het was het eerste officiële bezoek van de Jordaanse koning aan het buurland waarmee de Jordaniërs jarenlang in onmin hadden geleefd. (AFP-satellietfoto)*

Overheid stuurt aan op afwikkeling Las Palmas

WILLEMSTAD — De overheid gaat zich actief bemoeien met de afwikkeling van het faillissement van het Las Palmas Hotel. Daarmee wil zij voorkomen dat Hotel Las Palmas in handen van ongeschikte ontwikkelaars valt. Mendes de Gouveia: "We kunnen het ons niet permitteren dat een dergelijk belangrijk hotel op een toplocatie te grabbel wordt gegooid." Ook wil de gedeputeerde erop toezien dat het personeel krijgt waar zij recht op heeft.

De overheid heeft het hotel te Piscadera enkele jaren geleden verkocht aan Piet Plantijn. Inmiddels kampt het hotel met een schuld van enkele miljoenen en staan de schuldeisers aan de deur van het hotel. Naar verluidt zouden zij al bezig zijn het hotel leeg te halen. Mendes: "Als we niet oppassen wordt het een chollhouse."

De gedeputeerde van Economische Zaken heeft deze week het initiatief genomen met de eigenaar te gaan praten over de schuldenafwikkeling. Die bestaat ten dele uit een bedrag dat de werknemers nog tegoed hebben. Mendes zegt het eens te zijn met de vakbond Horecaf dat de werknemers moeten krijgen waar ze recht op hebben.

Met een notaris, het toeristenbureau en een accountantsbureau wordt eveneens overlegd over de financiële afwikkeling. Op Las Palmas rusten twee hypotheken; de eerste is bij Hidco ondergebracht.

Hoewel de overheid Las Palmas juist verkocht om af te zijn van de last van het beheer van een hotel, is het volgens Mendes niet langer gerechtvaardigd te zaak op haar beloop te laten. Het toerisme is een te belangrijke peiler om haar geheel los te laten. Die ontwikkeling zal begeleid dienen te worden. Ook als het fout gaat.

Bejaarde smokkelt coke uit Curaçao

AMSTERDAM - Een 72-jarige man is donderdag aan het einde van de middag op de luchthaven Schiphol gearresteerd omdat hij vijftien kilo cocaïne in zijn bagage meezeulde.

De man was met de vlucht van half vijf uit Curaçao gearriveerd. Hij was in het gezelschap van een 28-jarige man, die eveneens werd aangehouden. Het duo is overgedragen aan het Schipholteam van de Koninklijke Marechaussee. De mannen worden vrijdag voorgeleid aan de officier van justitie in Haarlem.

Nederlanders op weg naar enclave

Karadzic dreigt Bihac te veroveren

PALE/SARAJEVO - De Bosnisch Servische leider Radovan Karadzic heeft vandaag gedreigd de moslim-enclave Bihac, een door de VN uitgeroepen 'veilig gebied', te veroveren. "Wij zullen het Vijfde Korps (onderdeel van het Bosnische regeringsleger) ontwapenen en de regio pacificeren." Wat dat betekent voor het Nederlandse VN-contingent van 180 man dat op weg naar Bihac is, is onduidelijk.

Volgens Karadzic is Bihac naar internationale maatstaven nooit een 'veilig gebied' geweest. "Al dergelijke gebieden in Bosnië zijn daarentegen vestingen en springplanken voor de strijdkrachten van de moslims om aanvallen op ons te doen." Vorig jaar riepen de VN in Bosnië zes zogeheten veilige gebieden uit om de burgers te beschermen tegen Servische bombardementen.

"Alleen burgers kunnen in veilige gebieden worden beschermd en wij zullen de bugers in de Bihac-enclave beschermen. Wij zullen daar een veilig gebeid maken, maar er zullen geen strijdkrachten in de enclave meer zijn."

Het parlement van de Bosnische Serviërs besloot in de nacht van donderdag op vrijdag niet onmiddellijk de staat van oorlog af te kondigen in dat deel van Bosnië dat in hun handen is. De politieke leider van de Bonische Serviërs, Karadzic, kreeg echter toestemming zelf de staat van oorlog uit te roepen.

De bevoorrading van Bihac wordt steeds moeilijker, zowel voor de burgers als voor het Bengaalse VN-bataljon ter plekke. Zowel de Bosnische als de Kroatische Serviërs houden hulpkonvooien tegen. De VN zullen geweld gebruiken als de toestand niet verandert, aldus een woordvoerder donderdag. Het is de bedoeling dat het Nederlandse contingent hen zo spoedig mogelijk versterking biedt, aldus het hoofdkwartier van de VN-vredesmacht in Zagreb.

Presidente wil moeder benoemen

COLOMBO - De pasgekozen Srilankanse presidente Chandrika Bandaranaike Kumaratunga wil haar moeder, Sirima Bandaranaike, tot premier benoemen. Dat is vrijdag van een kabinetslid vernomen. De premier en de nieuwe regering worden naar verwachting dit weekeinde beëdigd.

Het is de derde keer dat Sirima Bandaranaike deze functie gaat bekleden. Kumaratunga, die momenteel als leider van de regerende Volksalliantie nog premier is, wordt zaterdag als eerste vrouwelijke president van Sri Lanka geïnstalleerd. Zij is het vierde staatshoofd van het Aziatische land.

De nu 78-jarige Bandaranaike werd in 1960 na de moord op haar man Solomon Bandaranaike de eerste vrouwelijke regeringsleider in de wereld.

Politieke waarnemers in de hoofdstad Colombo vermoeden dat de keuze van de premier is ingegeven door de wens van Kumaratunga een grondwetswijziging voor te bereiden die het presidentschap omvormt tot een ceremoniële functie. Zij zou dan kunnen ruilen met haar moeder.

Rusland en China: Stapsgewijze opheffing VN-sancties Irak

MOSKOU - De Russische minister van Buitenlandse Zaken, Andrej Kozyrev, heeft de Verenigde Naties opgeroepen tot een 'adequaat' antwoord op de erkenning van Koeweit door Irak donderdag. De Russische bewindsman is voorstander van een stapsgewijze versoepeling van de sancties die na de Iraakse bezetting van Koeweit in 1990 door de VN zijn afgekondigd. Ook de Chinese regering reageerde vandaag in deze geest.

"Rusland zal eraan werken dat de VN-Veiligheidsraad tijdens zijn eerstvolgende vergadering adequaat reageert op de echte, sterke politieke stap die Irak heeft genomen", zei Kozyrev na zijn vertrek uit de Iraakse hoofdstad Baghdad.

De Russische minister woonde donderdag in Baghdad de zitting bij van het Iraakse parlement waar tot erkenning van Koeweit als onafhankelijk land was besloten. Irak beschouwde de oliestaat tot nu toe als een van zijn provincies. De minister denkt dat er ondanks dat besluit nog tijd nodig is voordat het wantrouwen jegens Irak wegebt: "Maar de zon schijnt al, en haar stralen geven hoop dat er warmere dagen komen."

Ook China verwelkomde de Iraakse erkenning van Koeweit. Peking riep de internationale gemeenschap op stapsgewijze opheffing van de VN-sancties tegen Irak te overwegen om 'het lijden van het Iraakse volk te verzachten'.

"Dit is een belangrijke stap naar de definitieve oplossing van de vraagstukken die nog van de Golfoorlog over zijn", zei woordvoerder Shen Guofang van het Chinese ministerie van Buitenlandse Zaken.

Krijgsgevangen in Bosnië



■ *DUBOVAC - In Bosnië duurt de strijd die opnieuw is opgelaaid tussen Bosnische troepen en Servische militairen onverminderd voort. Op de foto: Bosnische Serviërs binden Bosnische moslims vast die zij krijgsgevangen hebben gemaakt tijdens de akties. De regering van de Verenigde Staten heeft donderdag aangekondigd om opheffing van het embargo tegen Bosnië te zullen vragen in de Veiligheidsraad. (AFP-satellietfoto)*

Onderzoek naar nalatigheid bij natuurramp Italië

ROME - Het Openbaar Ministerie in Italië is donderdag begonnen met een vooronderzoek naar nalatigheid bij de overstromingen van de afgelopen week, die in Noord-Italië zeker 64 levens hebben geëist. Het onderzoek kan leiden tot aanklachten wegens doodslag.

De openbare aanklager van Turijn, de hoofdstad van de regio Piemonte, heeft tv-opnamen, officiële documenten en verslagen van hulpverleningsdiensten opgevraagd. Die moeten helpen vaststellen of het dodental hoger is uitgevallen doordat bouw- en milieuregels zijn overtreden. Het vooronderzoek betreft in eerste instantie slechts de provincie Turijn, waar vijf doden vielen, maar het is vrijwel zeker dat het voorbeeld zal worden gevolgd in andere provincies van Piemonte.

De autoriteiten kregen de afgelopen dagen een stortvloed van kritiek te verduren omdat ze te laat ingrepen en te weinig deden. Milieuactivisten weten de omvang van de ramp aan de jarenlange ontbossing, slecht landbeheer en overbebouwing, waardoor het water vrij spel had.

De Brandweerunie van Turijn gaf donderdag in een boze verklaring de Dienst Burgerbescherming en het ministerie van Binnenlandse Zaken de schuld van de slechte organisatie bij de rampbestrijding, en hekelde het chronische gebrek aan fondsen. Minister Maroni van Binnenlandse Zaken gaf toe dat er 'lacunes' zijn bij de rampenbestrijding.

Nieuwe stortbuien hebben het reddingswerk in de door de overstromingen getroffen gebieden in de regio's Piemonte en Ligurië donderdag belemmerd. Volgens de officiële cijfers zijn daar zeker 64 mensen om het leven gekomen. Er wordt rekening mee gehouden dat dit aantal tot meer dan honderd kan oplopen. Er worden nog altijd 52 mensen vermist. Voor vandaag is een dag van nationale rouw afgekondigd.

Haïtianen gedood bij overval

PORT-AU-PRINCE - Een gewapende man heeft in Haïti een auto van de Amerikaanse ambassade gestolen en daarbij twee Haïtiaanse personeelsleden gedood. Een derde raakte erstig gewond, aldus een regeringswoordvoerder in Port-au-Prince donderdag.

De Haïtianen waren als bewakers in dienst van de Amerikaanse ambassade. Ze hadden bij een bank geld opgehaald voor de salarissen voor het lokale ambassadepersoneel. Op de terugweg werden ze aangevallen door iemand die de inzittenden van de auto waarschijnlijk kende. In de auto bevond zich circa 53.000 dollar.

President Aristide heeft de Amerikaanse ambassadeur en de familieleden van de slachtoffers zijn deelneming betuigd.

Nieuw Duits parlement begint met geruzie

BERLIJN - De eerste zitting van het nieuwe Duitse parlement is met een fikse controverse beëindigd. De oppositionele sociaal-democraten verloren donderdag meteen het eerste duel met de regering.

De SPD kreeg slechts één vice-voorzitter voor de Bondsdag, hoewel de partij recht meende te hebben op een tweede post. De christelijk-liberale regeringscoalitie van bondskanselier Helmut Kohl stak daar echter een stokje voor. In een ongebruikelijke stap steunden zij de kandidate van de links-alternatieve Groenen, Antje Vollmer. Haar partij kreeg daarmee voor de eerste keer een vertegenwoordiging in het prestigieuze presidium van het parlement. De liberale FDP en de Beierse CSU (christen-democraten) leverden ook elk een vice-voorzitter.

Geen verrassing bood de herverkiezing van de voorzitter van de Bondsdag, Rita Sussmuth. De christen-democrate kreeg met 555 van de 669 uitgebrachte stemmen een grote meerderheid van het parlement achter zich.

Voor de verkiezing van de Bondsdag-presidenten was het parlement toegesproken door de oudste afgevaardigde, de 81-jarige oost-Duitse schrijver Stefan Heym. Aangezien hij de belangen behartigt van de vroegere DDR-communisten, hadden talrijke parlementariërs zichtbaar moeite met zijn optreden. Meerdere vertegenwoordigers van de gevestigde partijen bleven weg.

WEU heeft nieuwe topman

BRUSSEL - De 59-jarige Portugese diplomaat José Cutileiro volgt de Nederlander Wim van Eekelen op als secretaris-generaal van de Westeuropese Unie (WEU). De WEU-ambassadeurs hebben hierover donderdag in Brussel overeenstemming bereikt.

Tijdens de bijeenkomst bleek dat Cutileiro op meer steun kon rekenen dan zijn concurrenten, de Italiaanse NAVO-ambassadeur Giovanni Jannuzzi en de Spaanse socialistische Europarlementariër Enrique Carlos baron Crespo.

Aanslagen maffia verijdeld

CATANIA - Met de inbeslagneming van 300 kilo explosieven in de buurt van de Siciliaanse stad Catania heeft de Italiaanse politie vermoedelijk een reeks aanslagen door de maffia verijdeld. Het spul lag gebruiksklaar in een leegstaand huis, zo hebben diverse Italiaanse kranten donderdag gemeld.

Vermoedelijk hebben de explosieven dezelfde samenstelling als die, waarmee in 1992 de rechters Paolo Borsellino en Giovanni Falcone om het leven werden gebracht.

Tot inkeer gekomen leden van de maffia tipten de politie over de explosieven.

KabNA is welwillend over BOO-financiering

Tien miljoen MJP-geld voor uitbreiding Hato

WILLEMSTAD — Het Kabinet van Nederlands Antilliaanse Zaken (KabNA) staat welwillend tegenover de (mede-) financiering van twee grootscheepse infrastructurele projecten. Goedgekeurd is 10 miljoen, uit de pot van de meerjarenplangelden, voor de renovatie en uitbreiding van de luchthaven. Voor 1995 is een additioneel bedrag van 5 miljoen gulden toegezegd. Over een zachte lening van 50 miljoen gulden ten behoeve van een energiecentrale op het Isla-terrein wordt nog gesproken.

Dat verklaart gedeputeerde Mendes de Gouveia (Economische Zaken) naar aanleiding van het bestedingsoverleg met een Nederlandse delegatie, dat deze week op Curaçao plaatsvindt. Daarbij zijn vertegenwoordigers van het KabNA, het ministerie van Economische Zaken, KAE, Refinería Kòrsou en het eilandgebied betrokken voor wat betreft de Build Own Operate-centrale. Curinde en Curinta onderhandelden voor wat betreft de luchthaven met het KabNA.

Twee van de 10 miljoen voor de luchthaven Hato zal worden besteed aan de aanschaf van een Instrument Landings Systeem (ILS) waarmee het landen van vliegtuigen wordt vereenvoudigd. Nog eens 120.000 gaat op aan een lichtinstallatie ten behoeve van het vliegverkeer. Zes miljoen wordt aangewend voor de renovatie van de luchthaven; van het geld zal tevens een loods met koelinstallatie worden gebouwd met het oog op goederenopslag en distributie.

Curinde en Curinta hebben de beschikking over 1,5 miljoen waarmee een begin kan worden gemaakt voor de realisering van een vrije zone. Met het bedrag zullen voornamelijk infrastructurele voorzieningen worden aangelegd. Een studie van de Nederlandse Investerings Bank zal nog uitwijzen of de gevraagde 8 miljoen haalbaar is.

Gedeputeerde Mendes is zeer optimistisch over het aandeel van Nederland bij de bouw van een BOO-centrale. Eerder noemde hij het bedrag van 50 miljoen, wat een kwart uit zou maken van de geschatte bouwkosten van de energiecentrale (200.000 gulden). De interesse vanuit Nederland is begrijpelijk: de bouw en exploitatie van de centrale geeft een behoorlijke impuls aan het Nederlandse bedrijfsleven.

De BOO-centrale biedt de mogelijkheid om tot een eilandelijke participatie in de centrale te komen. Over deze integratie zal een studie worden verricht. Hierbij is volgens de gedeputeerde geen privatisering aan de orde. Curaçao zal de touwtjes in handen blijven houden. Desalniettemin kan een toekomstige samenwerking worden opgevat als een herdefiniëring van de huidige structuur. Op termijn is het de bedoeling dat de KAE geheel zal verdwijnen uit Mundo Nobo. Piscadera en omgeving worden toeristisch ontwikkeld. Volgens Mendes is het dan ook logisch dat daar geen industriële ontwikkeling wordt gestimuleerd.

De KabNA-financiering, een lening met aantrekkelijke rente, biedt het perspectief van een lager water- en elektriciteitstarief. Dat is mede mogelijk omdat de BOO-centrale gebruik kan maken van goedkope stookolie. Dat mag overigens niet nadelig uitpakken voor het milieu, benadrukte de bewindsman.

WILLEMSTAD — Volgens het radiopraatje van de partij Social Indepediente, SI, was de afwijzing door de PWFC-leden van het akkoord met PdVSA wel te verwachten. SI vindt dat de vakbond terecht met een looneis van 14 procent de onderhandelingen in was gegaan en geeft minister Jeffrey Corion voor zijn bemiddeling 'een dikke onvoldoende' omdat hij de bond te weinig ruimte heeft gegeven.

Verder vindt SI dat de premier Pourier een 'onvergeeflijke blunder' heeft gemaakt in de affaires met de huidige en ex-gezaghebber van Sint Maarten.

Abraham tekent voor Jobcenter



■ *WILLEMSTAD — Gedeputeerde Abraham heeft onlangs een contract getekend over de oprichting van een Jobcenter, een speciaal arbeidsbureau voor jongeren, dat medio volgend jaar actief gaat worden.*

Het project wordt via de Task Force Antilliaanse jongeren gefinancierd door KabNA en Curaçao. Op de foto de ondertekening door gedeputeerde Abraham in aanwezigheid van de adviseur van Moret, Ernst & Young, leden van de Task Force, het hoofd van de dienst Arbeidszorg en andere leden van de stuurgroep.

Toneelgroep St.Maarten

WILLEMSTAD — De Sint Maartense toneelgroep The Cole Bay Theatre Company zal zaterdagavond om acht uur in het ITC een voorstelling geven van het stuk *Cock-a-doo*, een stuk dat ook opgevoerd tijdens tijdens het Dramafestival op Aruba.

Doel van de toneelgroep is om de belangstelling voor de culturele erfenis van Sint Maarten de stimuleren. De opvoering is georganiseerd door de St. Maarten Culture Foundation.

"Aantasting concurrentiepositie Curaçao"

Kamer van Koophandel en offshore tegen verbod call-back services

WILLEMSTAD — De beslissing van de overheid om in de toekomst call-back services te verbieden is op grote kritiek gestuit van de Kamer van Koophandel en de Offshore Bankers Association. Beide organisaties vinden dat de concurrentiepositie van Curaçao in het Caribisch gebied zwaar aangetast zal worden door aanname van een dergelijke wet.

De call-back services hebben met name voor Landsradio negatieve financiële consequenties. Minister Chance wil door de invoering van een wet hieraan een eind maken. Om de gevolgen voor de gebruikers niet al te zwaar te maken heeft de minister echter ook twee andere maatregelen afgekondigd: het verlagen van de internationale tarieven en quantum-kortingen voor grootverbruikers.

Volgens de Kamer van Koophandel maken juist deze twee maatregelen het doorvoeren van een verbod op call-back services onnodig. "De wetswijziging is in de eerste plaats noodzakelijk geworden vanwege de hoge tarieven die Landsradio hanteert. Door de tariefverlaging zal een wet echter onnodig blijken. Dit zal alleen anders zijn indien de tariefverlaging te verwaarlozen is", aldus de Kamer van Koophandel.

Minister Chance heeft hierover evenwel geen mededelingen gedaan en heeft zich evenmin uitgelaten over de financiële consequenties die de tariefverlaging en korting voor Landsradio zullen hebben.

Volgens de Kamer van Koophandel zal het wettelijk verbod averechts werken. "Naar verwachting zal de (groot)verbruiker technische alternatieven blijven zoeken en vinden, waardoor Landsradio uiteindelijk inkomsten zal blijven derven. De Kamer is van mening dat de minister in plaats van het opleggen van een verbod, de tarieven moet verlagen en opdracht moet geven aan Landsradio ook call backdiensten aan te bieden aan derden."

De Kamer van Koophandel is verder fervent voorstander van privatisering en internationale participatie in de Landsradio."Hierdoor zouden de kosten van telecommunicatie verlaagd worden en zouden de Nederlandse Antillen, in het bijzonder Curaçao, zich als centrum van dienstverlening overeind kunnen houden in de regio", aldus het persbericht.

Inmiddels is ook de Association of Off-shore Bankers zich aan het beraden hoe zij voorzieningen kunnen treffen, om afhankelijk te opereren van Landsradio. "Wij moeten concurreren met een flink aantal off-shore centra in het Caribisch gebied en het is genoegzaam bekend dat het kostenniveau op de Antillen reeds erg hoog is. Indien nu ook de telecommunicatievoorzieningen zich uit de markt gaan prijzen dan wordt onze bedrijfstak gedwongen naar alternatieven elders uit te kijken", aldus de offshore-sector.

De Kamer van Koophandel is het hier roerend mee eens. "Landsradio kan kennelijk niet de prijzen aanbieden die in de financieringssector conditio sine qua non zijn. Reeds heeft één van deze bedrijven de minister aangeschreven met het verzoek om te zijner tijd de nodige vergunningen te verlenen. De gebruikers die dan overblijven zullen de totale kosten van de investeringen moeten betalen, met als gevolg tariefverhoging, omdat hogere kosten op minder gebruikers verhaald moeten worden."

De Kamer heeft dan ook één boodschap voor minister Chance: "Het is beter corrigerend op te treden dan innoverend te reageren."

Fonds voor kleine leningen

Horsford mogelijk ingezet bij oprichting ACU-fonds

WILLEMSTAD — Het voormalig diensthoofd Sociale Zaken zal wellicht worden ingezet bij het opzetten van een fonds voor onderstandtrekkers. Dat fonds beoogt het aangaan van kleine financiële leningen. Mogelijk zal de Ambtenaren Credit Union het beheer van het fonds op zich nemen.

Dat zei gedeputeerde Raymond Bentoera (Sociale Zaken) tijdens een persbijeenkomst eerder deze week. Monte Horsford is aangesteld als hoofdambtenaar belast met speciale opdrachten. Vorige week zei het voormalig diensthoofd naar aanleiding van een uitspraak in een door hem aangespannen rechtszaak dat hij nog geen enkele opdracht heeft gekregen. De rechter had aangegeven dat het ontslag van Horsford ditmaal voldeed aan de wettelijke bepalingen. Een bodemprocedure moet nog uitwijzen of hij al dan niet tijdelijk op zijn oude post kan terugkeren. De rechter meent verder dat hem zinnig werk gegeven moet worden. Het mag volgens hem niet zo zijn dat een ambtenaar een salaris incasseert waar geen prestatie tegenover staat.

Volgens Bentoera zal dankbaar gebruik kunnen worden gemaakt van Horsfords diensten. "De man heeft een lange staat van dienst. Er staan enorme veranderingen op stapel waaraan hij een waardevolle bijdrage kan leveren." Daarvoor is echter wel medewerking en inzet nodig van de betreffende ambtenaar. En daar wringt de schoen kennelijk. Bentoera: "Het is altijd mogelijk om voorstellen te torpederen."

De taak van Horsford behelst volgens de gedeputeerde een heel veld aan problemen. De man is een kamer, een telefoon en secretariële ondersteuning verleend. "Meer kunnen wij echt niet doen".

Tijdens de persconferentie reageerde oud DP-voorzitter Boy Hernandez op uitspraken van Horsford dat zijn ontslag alles te maken zou hebben met politieke represailles van zijn oude partij, de DP. Volgens Hernandez is dat niet het geval. "Wij hebben hem al in 1990 tijdens een partijcongres gewaarschuwd dat de chaos bij Sociale Zaken niet kon voortduren. Dat is niet uit de lucht komen vallen."

Bentoera verklaarde verder dat het Stafburo bezig is met plan van aanpak en een profiel voor een interimmanager, die voor een periode van zes maanden de dienst SoZa zal klaarstomen voor de definitieve structuur. Het Stafburo begeleidt reorganisaties en veranderingsprocessen bij de overheid.

Demokraat: Pourier onder druk bezweken

WILLEMSTAD — De Democratische partij (DP) vindt dat premier Pourier bezweken is onder de druk van Sint Maarten. "De ramp met ex-gezaghebber Voges en gezaghebber Richardson bewijst dit duidelijk", aldus de partij in haar radioprogramma. 'Onbegrijpelijk' vindt de DP het dat een man met zoveel bestuurskennis als de premier moet uitleggen dat hij verkeerd gehandeld heeft uit onkunde.

De DP signaleert een toename van drugsverslaafden, ondanks alle beweringen dat er iets aan dit probleem gedaan wordt. Mensen die niet werken, maar wel in dure auto's rijden en kostbare bezittingen hebben, moet gevraagd worden om te bewijzen hoe ze daaraan komen, aldus DP.

Politie heeft dit jaar meer succes geboekt

WILLEMSTAD — De politie heeft dit jaar meer misdrijven opgelost dan het jaar daarvoor, namelijk 17 procent. Daarmee is de trend van de laatste drie jaar waarin steeds minder resultaten werden geboekt, omgebogen.

In 1992 lag het percentage nog rond de dertien en vorig jaar was het 11 procent, een score overigens die ook gehaald wordt in Nederland. De beste resultaten werden behaald bij het oplossen van gevallen van mishandeling (31%), autodiefstal (30%) en inbraak. Het aantal aangiften nam ook toe.

Het laatste jaar is wel meer geweld gebruikt bij roofovervallen. Volgens minister Atacho van Justitie is de nieuwe schietinstructie voor de politie bijna klaar. Als die er is, zal een reeks informatiebijeenkomsten gepland worden met de politie en het Openbaar Ministerie. Aan de hand van een serie voorbeelden uit de praktijk zal dan de nieuwe instructie worden toegelicht.

WILLEMSTAD — De ABVO grijpt de 150 duizend guldenkwestie van gezaghebber Richardson aan, om bij de regering te pleiten voor clementie voor landsambtenaren die de regels hebben overtreden. "Ook in deze gevallen is er immers evenmin sprake van kwader trouw", vindt het ABVO-bestuur.

De ABVO pakt het voorstel ruim aan: behalve de regering kregen ook de gouverneur, de Raad van Ministers, de Staten, de procureur-generaal en de Bestuurscolleges en eilandsraden van Curaçao en Sint Maarten een kopie van de brief.

Partijtop over lijsttrekkerschap:

'Eisen' Maria Liberia een flagrante leugen

WILLEMSTAD — PNP-voorzitter Sixto Wallé, voorzitter van de commissie 'zoeken naar een partijleider', Roy de Freitas en Maria Liberia-Peters ontkennen krachtig, dat laatstgenoemde als voorwaarde voor haar terugkeer als partijleidster heeft geëist dat vier leden hun partijlidmaatschap opzeggen.

In *La Prensa* werd gisteren gemeld, dat Liberia-Peters eist dat Lelia Peternella-Pieters Kwiers, Nelson Lucas, Rignald Yankee en Donny Hernandez als PNP-lid bedanken, en dat zij alleen op die voorwaarde zal terugkeren als partijleidster. "Een flagrante leugen," zo reageren Wallé, De Freitas en Liberia-Peters vandaag in een persbericht. "Wij betreuren dat soort insinuaties zeer."

Wie er wel partijleider wordt, en onder welke voorwaarden, is nog niet bekend. Het persbericht suggereert, dat mogelijk Liberia-Peters toch terugkeert. "De commissie heeft op 9 november met Liberia-Peters gesproken. Dat was een constructieve vergadering. Hopelijk komt op zeer korte termijn duidelijkheid over het lijsttrekkerschap van de PNP, " aldus het schrijven.

Eigenlijk wilde Wallé uiterlijk gisteravond al knopen doorhakken. De commissie zou een laatste beroep op Liberia-Peters doen, maar indien dat vruchteloos zou blijken zou men een profielschets voor een nieuwe partijleider opstellen en met een of meer kandidaten naar voren komen.

In het gewraakte artikel wordt tevens opgemerkt dat er besprekingen gaande zijn tussen de PNP en de SI over een mogelijk lijstverbinding of terugkeer in de boezem van de groene partij. Dit wordt in het persbericht niet tegengesproken.



OPINIE

door Ronnie Rens Sr.

HET WAS EEN beangstigende bedoening, zeven maanden geleden, toen een gevangene uit het gerechtsgebouw vluchtte en een politieman op hem schoot. De kogel boorde zich via de houten deur naar buiten en had ook mensen op het balkon geraakt kunnen hebben. Toevallig was ik erbij toen het gebeurde en zal de angst van het Justitie-personeel moeilijk kunnen vergeten. Ze verkeren trouwens al geruime tijd in gevaar. Gevangenen worden naar binnen gebracht in een kleine ruimte en het kost echt weinig moeite om, bij voorbeeld, een personeelslid te gijzelen. Het zijn immers geen lieve jongens die ze daar brengen om voor de officier van justitie te verschijnen.

Het gebouw is eigenlijk totaal ongeschikt, omdat het te klein geworden is. De Staten, in hetzelfde gebouw ondergebracht, proberen al jarenlang een ander onderkomen te bouwen. Wat Justitie betreft: het werk neemt enorm toe, op elk gebied, van strafrechtelijke en civiele kwesties tot allerlei ambtenaren- en belastingzaken. Alleen wat dit laatste betreft, bij voorbeeld, zullen er dit jaar meer dan tweehonderd zaken worden behandeld, die betrekking hebben op conflicten tussen burgers en de Belastingdienst.

De toename van het werk in te kleine ruimten levert spanningen op. Daar bovenop komen nog de boeven, overvallers en zelfs moordenaars, die slechts enkele meters van het personeel verwijderd zitten. Goed, er is bewaking, maar er zijn al diverse vluchtpogingen geweest en het misdadigersgilde wordt steeds driester.

Het is dus een volkomen gerechtvaardigde beslissing, die de procureur-generaal (PG) heeft genomen om de veiligheid van het personeel beter te waarborgen. Hij heeft een ijzeren hek aangebracht waarachter de zware jongens moeten wachten. Dit betekent echter dat de advocaten niet met hun cliënten kunnen praten.

De advocaten zijn nu boos. Er moet vrij verkeer zijn tussen advocaat en cliënt, heet het. Maar zoals dat wel vaker met solistische beroepsbeoefenaars gaat: de advocaten hebben alleen oog voor hun eigen zaak en lappen de veiligheid van het Justitie-personeel aan hun laars. Bovendien: als de zaak terdege is voorbereid, dus als de advocaat zijn huiswerk heeft gedaan door zijn cliënt vooraf in de gevangenis te bezoeken, is er nauwelijks contact meer nodig op het stadhuis.

De advocaten hebben intussen een rechtszaak hierover verloren. Van advocaten zou je verwachten dat ze zich aan een dergelijke uitspraak onderwierpen. Of enkele maanden wachten totdat een nieuwe ruimte ter beschikking komt waar ze hun cliënten kunnen ontmoeten. Ze dreinen nu echter verder en weigeren zich te onderwerpen aan de regels, die de PG stelt in het kantoorgebouw waar hij de dienst uitmaakt. In andere landen zijn in het gerechtsgebouw cellen gebouwd waar verdachten moeten verblijven en worden beruchte misdadigers zelfs in kooien gestopt. Advocaten in die landen klagen ook over 'schending van het recht op vrij verkeer' tussen de advocaten een hun cliënten.

De advocaten — de vele goede niet te na gesproken — kunnen hun tijd beter benutten door hun werk beter te verrichten. In de afgelopen drie jaar kreeg de Raad van Toezicht op de advocatuur in totaal 199 klachten te behandelen, van het gebrek aan voldoende service tot het te hoge honorarium.

De Orde van Advocaten wil zich wijselijk niet in deze zaak mengen. En als stakende advocaten ook nog wegblijven van de Pizza Hut-moordzaak, die heel Curaçao heeft geschokt, en het van moord verdachte drietal (nog) niet kan worden berecht, hebben de stakende advocaten daarmee ook alle sympathie van de burgerij verspeeld.

Statenvoorzitter: 'Iedereen te goeder trouw'

'Lek' bij Staten blijkt fout aangelegde radioverbinding

WILLEMSTAD — Terwijl statenvoorzitter Lucille George-Wout en griffier Carl Grüning zich ervan hadden overtuigd dat de knop waarmee een radiotelefoonverbinding kan worden in- of uitgeschakeld op 'uit' stond, was de besloten vergadering van het seniorenconvent, afgelopen dinsdag ongeveer een uur lang te horen op Sint Maarten. Dit gebeurde omdat het radiotelefoonlijntje dat door een Setel-medewerker was gelegd, buiten de schakelaar van de statenvoorzitter om liep.

Nadat gisteren duidelijk werd dat de niet-openbare vergadering van het seniorenconvent te beluisteren is geweest, werd een onderzoek ingesteld. Volgens George-Wout was een en ander een technische omissie. "Er bestaat geen enkele twijfel over de intenties van de Setel-medewerker, van de Landsradio of het radiostation dat de vergadering uitzond", benadrukte de statenvoorzitster gisteren in een in der haast uitgeschreven persconferentie. "Iedereen was te goeder trouw."

Na het seniorenconvent, dat om half zes zou zijn afgelopen, zou de centrale commissievergadering plaatsvinden. Het radiostation ging, zoals gepland, ongeveer kwart voor zes de lucht in. Het seniorenconvent liep echter uit tot kwart voor zeven en daardoor werd de behandeling van privé-zaken van de (ex)gezaghebbers Russel Voges en Dennis Richardson ook uitgezonden, alsmede de besprekingen rond de viering van Statuutdag. Dat laatste onderdeel nam overigens het grootste deel van de uitzending in beslag.

In hoeverre de personen in kwestie schade hebben geleden, kunnen alleen betrokkenen aangeven, aldus George-Wout, in relatie tot de inmiddels gepubliceerde opsomming van Richardson's persoonlijke schulden en familieomstandigheden. Zij hoopt dat er geen rechtzaak van komt, maar als dat wel zo is 'dan is het oordeel aan de rechter'.

De technische fout kon ontstaan doordat de normale radiotelefoonlijn die Hoyer II gebruikt voor uitzending van openbare statenvergaderingen niet gebruikt kon worden voor verbinding naar Sint Maarten en Bonaire. Voor die eilanden werd een aparte lijn gelegd, maar deze ging buiten het normale circuit, waaronder de aan-uit-knop van George-Wout, om. Dat, gecombineerd met het uitlopen van de besloten vergadering die in dezelfde ruimte gevolgd werd door de wel uit te zenden vergadering, was de oorzaak van de omissie.

George-Wout en griffier Grüning zijn behoorlijk geschrokken dat dit heeft kunnen gebeuren. In het vervolg zal men zeer gespitst zijn op de technische hoogstandjes die in de vergaderzalen worden toegepast, zo beloofde de statenvoorzitter.

VBC stelt voor:

Pensioengerechtigde leeftijd naar 65 jaar

WILLEMSTAD — De Vereniging Bedrijfsleven Curaçao (VBC) stelt voor dat de pensioengerechtigde leeftijd wordt opgetrokken naar 65 jaar. Daarvoor zijn twee redenen aan te voeren: de toenemende vergrijzing van de bevolking (die op den duur leidt tot een hogere premiedruk) en als middel om de hogere AOV-uitkeringen beter betaalbaar te maken.

De VBC is het, zoals bekend, niet eens met twee verhogingen van de AOV-premie binnen een half jaar tijd, noch met het optrekken van het pensioen voor alleenstaanden van 351 naar 415 gulden, maar komt nu met een aantal alternatieven. Het optrekken van de pensioengerechtigde leeftijd is daar een van.

Een ander voorstel is het door pensioengerechtigden mee laten betalen van premies. Volgens de VBC, die niet nader uitlegt wat zij hiermee bedoelt, zal dit alternatief actueler worden naar mate (door de vergrijzing) steeds minder mensen premies moeten opbrengen voor steeds meer pensioengerechtigden.

De VBC vindt dat minister Jeffrey Corion, 'blijkbaar op advies van de Sociale Verzekerings Bank' (SVB), nu veel te snel grijpt naar premieverhogingen. De AOV-premie werd in juli verhoogd van 7,5 naar 8,5 procent en zou per 1 januari moeten stijgen naar 9,5 procent.

Bovendien zet de VBC vraagtekens bij de berekeningen van de SVB. De SVB stelt dat in 1993 voor 117 miljoen gulden aan premies is binnengekomen en dat de meeropbrengsten van de verhoging van juli j.l. 14 miljoen gulden gaan bedragen. Dat is samen 133 miljoen gulden. Anderzijds stelt de SVB dat gelijktrekking van de AOV in 1995 131 miljoen gulden gaat kosten. "Waarom moeten per 1 januari de premies dan weer omhoog? De verhoging van juli dekt de kosten ruim."

Minister Corion stelde in de memorie van toelichting [illegible] AWW, dat de kosten verbonden aan de gelijke behandeling AWW moeilijk zijn aan te geven. De VBC vindt dat de minister dit onderdeel moet laten rusten, totdat wel duidelijk is hoeveel geld daarmee is gemoeid.

Betrian wil bouwputten voor feestdagen dicht

WILLEMSTAD — Stanley Betrian wil dat voor de feestdagen alle (riolerings-)werkzaamheden in de binnenstad worden afgerond. Met Kodela, Setel en DOW heeft de gezaghebber afspraken gemaakt over afstemming van graafwerkzaamheden.

Kodela, DOW en Setel zullen op hun beurt met de aannemers overleg voeren over afstemming en coördinatie van bouwwerkzaamheden.

Curaçao zal voorlopig niet verlost zijn van de vele bouwputten. Een waterverbruik dat jaarlijks met 7 procent stijgt en een telefoonnet dat jaarlijks met 10 procent groeit, betekent dat aanpassingen en uitbreiding steeds aan de orde zullen blijven. Toch kan dat efficiënter gebeuren dan tot nog toe het geval is, stelt Betrian. Nu kan het gebeuren dat de ene week Kodela een put graaft, die dichtmaakt waarna Setel een week later dezelfde put weer openmaakt.

Over de zogeheten digitale kaart is nog geen overeenstemming bereikt. De 'kaart' bestaat uit een computerdatasysteem waarin alle bekabeling wordt bijgehouden. Dit systeem is met KabNA-hulp tot stand gebracht door DOW. De dienst wil het systeem commercieel uitbaten. Kodela en Setel vinden de prijs echter te hoog. Volgens de gezaghebber zijn de partijen het nog steeds niet eens over de prijs. "Een typisch voorbeeld van bureaucratie", noemt hij dat.

ABVO gaat niet in op uitnodiging regering

WILLEMSTAD — De ABVO is niet van plan om in te gaan op de uitnodiging van de regering om maandag te overleggen over de kwestie van de gelijktrekking van salarissen bij de overheid. Bij monde van secretaris Frits Brito verklaart de Abvo in haar radioprogramma dat ze alleen komt als de regering haar brief van 4 oktober intrekt en erkent dat ze de overheidsdienaren [illegible].

In die brief [illegible] erkent de regering [illegible] vanwege [illegible] vonnis [illegible] lingen moeten plaatsvinden, maar stelt daarvoor een verjaringstermijn in. ABVO heeft vorige week aangekondigd om volledige betaling af te dwingen via het Ambtenarengerecht.

Als andere bonden wel ingaan op de uitnodiging van de regering is dat hun goed recht, aldus de ABVO. "Maar wij blijven op het standpunt staan dat de regering zich moet houden aan de gerechtelijke procedures."

[illegible] ABVO heeft de [illegible] genoemd dat de regering te goeder trouw zou zijn [illegible] is geen dwangsom gesteld. Maar de bond zal behalve volledige betaling ook rente gaan eisen.

In het radioprogramma wordt ook de kwestie van de functiebeschrijving aangesneden. Volgens de ABVO is het werk hieraan volkomen tot stilstand gekomen, terwijl het al niet erg snel ging.

Het bedrijf Intertap, dat de opdracht heeft voor de nieuwe functiebeschrijving, zou ruzie gekregen hebben over de betaling van haar declaraties over 'overwerk'.

Een onbetekenende zaak bedreigt het hele proces vanaf het begin en zal een enorme frustratie teweeg brengen bij de overheid, aldus ABVO.



Drugsvoorlichting Radulphus College

WILLEMSTAD — De oudercommissie van het Radulphus College heeft voor maandagavond 21 november een voorlichtingsaond georganiseerd over drugs. De voorlichting is bedoeld voor ouders en wordt om acht uur gegeven in het auditorium van de UNA.

Deskundigen vn het bureau Narco Operatie en van het Landslaboratorium zullen informatie geven en vragen beantwoorden.

Conceptbegroting: verhoging motorrijtuigenbelasting

Overheid gaat zelf bezuinigen: op energieverbruik en telefoon

WILLEMSTAD — De overheid wil volgend jaar twee miljoen gulden extra binnenhalen door de motorrijtuigenbelasting te verhogen met 10 procent. Een strakker toezicht op water-, telefoon- en elektragebruik binnen de eilandsdiensten zou nog eens een miljoen kunnen opleveren. Verreweg de grootste klap hoopt het Bestuurscollege (BC) te maken door de strengere innning van de erfpachtcanon: 7,5 miljoen gulden. In totaal denkt het BC volgend jaar 16,1 miljoen te kunnen bezuinigen.

Nieuw is de introductie van een door de overheid beheerd kansspel (Lotto) waarmee het BC twee miljoen hoopt te innen. De bezuiniging van 2,2 miljoen gulden bij Kultureel Educatieve Zaken stond vorig jaar ook al op het wensenlijstje.

In de conceptbegroting van het eilandgebied Curaçao (1995), waarover de centrale commissie zich deze week buigt, zegt het BC dat het gemiddelde van 20 miljoen bezuinigingen in '94 niet gehaald is. "De ervaring leert dat, gezien de capaciteit van het apparaat, het beter is om slechts enkele projecten op te starten, waar dan wel een permanent karakter aan wordt gegeven."

De openbare financiën in het gareel houden is niet eenvoudig gezien de loonontwikkeling binnen de overheid, stelt het BC. Ook de kostenontwikkeling van de gezondheidszorg kan als een zorgenkindje worden aangemerkt.

Efficiëntie-operaties binnen de overheid hebben te kampen met weerstand van het overheidspersoneel, vervolgt het BC. Ook de inning van achterstallige belastingen is niet geworden wat het had moeten zijn. Voorts heeft de betaaldiscipline van de overheid aan haar crediteuren de druk op de liquiditeiten van de overheid verhoogd, zo blijkt uit de algemene beschouwingen op de conceptbegroting. Het gevolg was dat in 1994 evenmin het gemiddelde van 20 miljoen aan bezuinigingen kon worden gerealiseerd.

In het kader van het meerjarenbeleidsplan Nieuw Beleid heeft de overheid zich ten doel gesteld het tekort van ruim 100 miljoen op de begroting in vijf jaar weg te werken.

Het begrotingstekort voor 1995 komt uit op 114,1 miljoen gulden, waarvan 38,4 op de gewone dienst en 75,7 op de kapitaaldienst.

PG herformuleert regels OM

Advocaten overwegen einde van staking

WILLEMSTAD — Procureur-generaal Pietersz heeft gisteren aan de deken van de Orde van Advocaten Ernst Soliana toegezegd dat er een wijziging komt in het protocol inzake de regels binnen het stadhuis. Een advocaat kan zonder tussenkomst van de officier van justitie zijn cliënt op het stadhuis spreken, nadat hij zich eenmaal heeft laten stellen voor die cliënt. Het 'stellen' (in die zaak geaccepteerd worden als raadsman) geschiedt, zoals wettelijk is voorgeschreven, na toestemming door de officier.

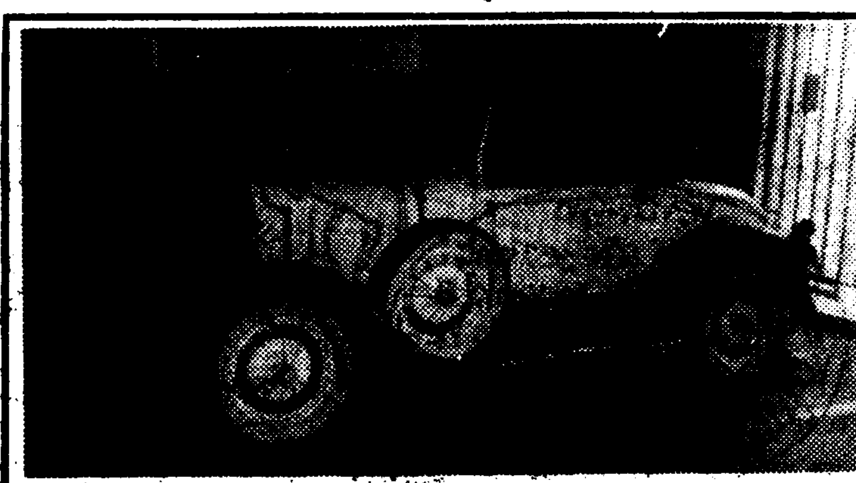
Of de strafpleiters hierdoor hun actie zullen beëindigen is nog niet duidelijk.

De actie van de strafpleiters kwam een dag nadat Soliana nog een overleg met de PG en de Hofpresident had gehad. Binnen het Openbaar Ministerie (OM) is men van mening dat de hele actie terug te voeren is op twee kwesties die niets te maken hebben met het recht op vrij verkeer tussen verdachten en hun raadslieden, 'want dat hebben ze wel'. Dat 'vrije verkeer' hoeft echter niet op elk moment plaats te vinden, zoals ook door het Europese Hof is uitgemaakt.

"De strafpleiters zijn te lui om naar het Huis van Bewaring te gaan wanneer zij hun cliënt willen spreken, omdat dat meer tijd kost dan op het stadhuis. En bovendien speelt zich binnen de Orde een verkiezingsstrijd af, aangezien binnenkort een nieuwe deken moet worden gekozen", aldus een officier van justitie, die vermoedt 'het algemeen gevoelen binnen het OM' te verwoorden.

Dat er binnen de Orde bepaalde stromingen zijn, bestrijdt Soliana niet. "Dat is alleen maar gezond. Maar deze actie heeft daar niets mee te maken. Ik sta helemaal achter de materiële eisen van de strafpleiters. Ik vind alleen dat het voeren van actie te voorbarig is geweest", aldus Soliana. "Er moet niet te snel naar het stakingsmiddel gegrepen worden". Dat de advocaten 'te lui' zouden zijn naar Koraal Specht te gaan, bestrijdt Soliana. "Juist bij voorgeleidingen is het stadhuis wél de noodzakelijke ontmoetingsplaats van advocaat en verdachte."

Soliana heeft een beroep gedaan op de 27 strafpleiters hun actie te beëindigen.



De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een verzoek met bijlagen voor een vergunning ingevolge de Hinderverordening ter installering van een gastank, Kwartsstraat z/n, gedurende 30 (dertig) dagen na heden bij het Centraal Bureau Juridische en Algemene Zaken, Vondellaan 19-C ter inzage ligt.
Gedurende deze termijn kan een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek indienen.

De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een verzoek met bijlagen voor een vergunning ingevolge de Hinderverordening ter oprichting van een slagerij, Fergusonstraat # 57, gedurende 30 (dertig) dagen na heden bij het Centraal Bureau Juridische en Algemene Zaken, Vondellaan 19-C ter inzage ligt.
Gedurende deze termijn kan een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek indienen.

SOCIALE VERZEKERINGSBANK
SOCIAL INSURANCE BANK OF ARUBA

SVb
L.G. Smith Boulevard z/n, Eagle, Aruba
Tel.: (297 8) 72795 Fax.: (297-8) 75532

Relaciona cu e

CAMBIO DI LEY DI PENSIOEN DI BIEHEZ Y E LEY DI PENSIOEN DI VIUDA(O) Y HUERFANO,

Banco di Aseguro Social ta participa lo siguiente.

1. A base di cambio di e ley di pensioen a keda formalisa cu entrante 1 di juli 1992 e edad pa bin na remarca pa haja pensioen di biehez ta 60 anja.
2. E parti di prima di Aseguro di Biehez cu e dunador di trabow mester contribui, entrante 1 di november 1994 ta 8,25%.
   E prima di Aseguro di Viuda(o) y Huerfano cu e dunador di trabow mester contribui, entrante 1 di november 1994 ta 1,25%. E porshento total cu e dunador di trabow tin cu paga pa e dos aseguronan social aki ta 9,5% di e salario.
   E parti di prima di Aseguro di Biehez cu e trahado mester contribui no ta cambia y ta keda 3,25%.
   E parti di prima di Aseguro di Viuda(o) y Huerfano cu e trahado mester contribui ta [illegible]

Ta suplica tur dunadornan di trabow pa tuma bon nota di e cambionan ariba menciona.
E departamento Inspecion di Belasting ta encarga cu e cobranza di e prima di Aseguro di Biehez y e prima di Aseguro di Viuda(o) y Huerfano.
Pa mas informacion por tuma contacto cu e Departamento di Loonbelasting di Inspecion di Belasting, Paardenbaaistraat 11, telefoon 28776.
Banco di Aseguro Social (SVb) ta gradici pa e coperacion.

Drs. Mario E. Croes
Director di Banco di Aseguro Social (SVb)

De Minister van Publieke Werken en Volksgezondheid maakt bekend, dat een verzoek met bijlagen voor een vergunning ingevolge de Hinderverordening voor het installeren van een gasreservoir, Noord 31, gedurende 30 (dertig) dagen na heden bij het Centraal Bureau Juridische en Algemene Zaken, Vondellaan 19-C ter inzage ligt.
Gedurende deze termijn kan een ieder mondeling of schriftelijk bezwaren tegen bedoeld verzoek indienen.

SETAR
SERVICIO DI TELECOMMUNICACION DI ARUBA

SEROE BLANCO

Entrante 15 di november 1994 Servicio di Telecomunicacion di Aruba, lo introduci un

FORMULARIO NOBO PA PETICION DI TELEFON

Formulario "bieuw" entrega promer cu 14 di december lo sigi e procedura normal.
[illegible] despues di e fecha ei, formulario "bieuw" lo no ser acepta mas.
Pa cualquier pregunta por tuma contacto cu Setar su liña di informacion 114.

F.V. Nicolaas
Director Interino SETAR

ORANJESTAD — Zaterdag 12 november begint de tweede schilderijen-biënnale: de *II Bienal de Pintura del Caribe y Centro America* — in de Dominicaanse hoofdstad, Santo Domingo. Aruba doet mee met werkstukken van Stan Kuiperi, Gielina Henriques, Ludwig de L'Isle, Frans Laclé en Alida Martinez.

Stan Kuiperi is uitgenodigd om Aruba als gastkunstenaar te vertegenwoordigen. Op het eerste biënnale in 1992 heeft de jury één van Kuiperi's schilderijen uitgekozen voor de collectie Caribische kunst, die de wereld rondreist.

De kwaliteit van zijn werk op de biënnale van dit jaar op Cuba heeft mee geleid dat Kuiperi als gastkunstenaar werd uitgenodigd. Hij neemt aan de biënnale in Santo Domingo deel met één werkstuk, *Caribe*; dat uit vijftig panelen bestaat.

ARUBA AGENDA

KANTOORUREN AMIGOE:
open van 08.30-12.00/14.30-17.30 uur; za. gesloten.

TELEFOONS:
24333. Voor **spoedgevallen** na kantoortijd: **21639, 22316 en 24508. Pageboy** 127-0379.

FAX: 22368.

BANKREKENINGNUMMER
10.815.445 Banco di Caribe.

POLITIE
11100 (centrale) en 11141 (informatie).

ALARMCENTRALE
115.

****

■ **ZOEKERTJES** verschijnen op di. en vr. en kunnen iedere dag tussen 08.00-12.00/14.00-17.00 uur worden opgegeven; behalve op za. Alleen zoekertjes, die op ma. en do. vóór 10.00 uur binnen zijn, kunnen de dag daarop (dus di. en vr.) verschijnen.

****

WACHTREGELING DOKTOREN
ma. t/m za. van 18.00-07.00 uur:
Oranjestad: dokter B.A.R. Heinze via Dr. Horacio Oduber Hospitaal (tel.: 74300) of via Alarmcentrale (115).
San Nicolas: dokter M. Cheung via Centro Medico Dr. Rudi Engelbrecht (San Nicolas; tel.: 48833) of via Alarmcentrale (115).

****

BOTICA
(nachtdienst)
Kibrahacha, Havenstraat 30 (Oranjestad). Tel.: 34908.

****

STICHTING WIT GELE KRUIS ARUBA ZUIGELINGENBUREAU
Voor informatie in alle districten kan men van ma. t/m vr. tussen 11.00-12.00/15.30-16.30 uur bellen. Openingstijdenzuigelingenbureaus (volgens afspraak): Oranjestad (tel.: 23168): do. van 08.00-12.00 uur; Savaneta (tel.: 47020): do. van 08.00-12.00 uur; Noord (tel.: 73425): di. van 08.00-12.00 uur; San Nicolas (tel.: 45906): di. van 08.00-12.00 uur; Santa Cruz (tel.: 58288): di. van 08.00-11.00 uur en wo. van 08.0-12.00 uur; Dakota (tel.: 29008): wo. van 08.00-12.00 uur; Braziel (tel.: 48301): di. van 08.00-12.00 uur; Paradera (tel.: 25543): ma. van 08.00-12.00 uur.

****

ZWANGER? STICHTING CIZKA geeft informatie en brengt u in contact met leden die zwangerschapsbegeleiding, verloskundige hulp en kraamzorg bieden. **Bel 37687.**

****

HOME NURSING BUREAU ARUBA
Tel.: 34321.

****

INFORMATIECENTRUM KONINGIN WILHELMINA FONDS (voor de kankerbestrijding op Aruba)
Geopend van ma. t/m vr. van 08.30-11.30 uur - J.E. Irausquinplein 3.

****

NARCOTICS ANONYMOUS HELPLINE
Tel. 38989 (24 uur per dag).

****

AIDS-HOTLINE
Tel. 23040/27352 (tussen 07.30-12.00/13.00-16.30 uur).

****

FADA/PRIDE
(Van Walbeeckstraat 25, tel.: 32999)
Open van ma. tot en met vr. van 08.00-16.00 uur voor inlichtingen omtrent preventie alcohol/drugsmisbruik.

****

FUNDACION RESPETA MI
(stichting tegen seksueel misbruik van minderjarigen)
Spinozastraat 9 (Oranjestad). Tel.: 24433.

****

AMNESTY INTERNATIONAL ARUBA
Tel. 22318.

****

DIERENARTSEN
P. Barendsen en T.J.M. Wools, **tel.: 21720.** Voor **spoedgevallen** buiten kantooruren **tel.: 115.**

****

BRIDGECLUB ARUBA ARIBA
(Tivoliclub, Wilhelminastraat 16)
di.avond om 19.30 uur speelavond. Voor opgave/informatie **tel.: 24953.**

****

PARKE TIRAKOCHI
(Kinderpark te Savaneta, achter kleuterschool Promé Paso)
geopend van ma. t/m zo. van 16.00-18.30 uur voor kinderen van 1-13 jaar.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
(Goletstraat 5-A, Oranjestad)
Aanvangstijden van de diensten: wo. en za. om 19.00 uur.

****

Tanker redt zes vissers uit zee

ORANJESTAD — Twaalf mijl ten zuiden van Aruba kwam het Arubaanse jacht *Sun Dance*, dat op weg was naar Venezuela om deel te nemen aan viswedstrijden, in moeilijkheden. Het jacht maakte water. De vijf opvarenden werden door de tanker *Koohran* aan boord genomen totdat ze konden overstappen op de loodsboot *Andicury*, die hen veilig in de haven van Oranjestad bracht.

Het jacht vertrok in de ochtenduren naar Venezuela, maar op volle zee begon het jacht snel water te maken. Eigenaar Sigfried Roos en bemanning deden alles om het water uit het jacht te krijgen. Toen dit tevergeefs bleek werd alarm geslagen. De in nabijheid varende tanker *Koohran*, PB 1 en het jacht *Mashline* schoten te hulp.

Gezien de ruwe zee en hoge golven was het aan boord gaan van de tanker niet gemakkelijk. Eén lid van de bemanning viel hierbij in zee. Inmiddels was ook de loodsboot *Andicury* ter plaatse gekomen en nam de opvarenden over van de tanker. De *Sun Dance* werd naar Barcadera gesleept.

Regering-Eman wil medezeggenschap:

Aansturing kustwacht niet alleen vanuit Den Haag

ORANJESTAD — "Wij kunnen niet accepteren dat er vanuit Den Haag bevelen komen omtrent het handelen van een kustwacht die in onze territoriale wateren actief is", zegt minister Watty Vos van Justitie. Op zich is de regering-Eman verheugd over betrokkenheid van Nederland bij het verdedigen van de Arubaanse kust. "Na eerst zeer veel moeite onzerzijds om Nederland ervan te overtuigen ons te helpen, is het prettig te constateren dat er eindelijk een wending heeft plaatsgevonden voor wat betreft de opstelling van het Koninkrijk", verklaart premier Henny Eman.

"De discussie erover mag in ieder geval niet leiden tot vertraging", zo is de eerste reactie van minister-president Eman op de uitspraken van KabNA-minister Joris Voorhoeve dinsdag tijdens de begrotingsbehandeling in de Tweede Kamer. Voorhoeve heeft in debat met de Kamerleden verklaard niet van plan te zijn de verantwoordelijkheid voor de op te richten gezamenlijke kustwacht te delen met de regeringen van Aruba en de Antillen. De Nederlandse bewindsman herhaalde dat de aansturing van een kustwacht centraal dient te zijn, met andere woorden op Koninkrijksniveau.

De regering in Oranjestad is daar niet blij mee. Men vindt het principieel onjuist dat alléén Den Haag zeggenschap zou hebben. Bovendien wordt een dergelijke bevelstructuur als bijzonder onhandig gezien. In spoedgevallen moet de kustwacht, die in het Caribisch gebied operationeel is, eerst contact opnemen met autoriteiten in Den Haag. "Dat kunnen wij niet accepteren", zegt minister Vos na afloop van de wekelijkse persconferentie. "Tenzij het een puur militaire operatie betreft", voegt premier Eman daar aan toe. Het Statuut bepaalt immers dat Defensie een Koninkrijksaangelegenheid is.

"Maar er zijn bij de kustwacht naast het militaire nog zoveel méér aspecten, dat je onmogelijk kan volhouden dat alleen de hier gelegerde mariniers erbij betrokken zijn." Ook de lokale politie- en douanekorpsen en de alhier gevestigde justitiële autoriteiten, zoals de procureurs-generaal op Aruba en Curaçao, maken deel uit van het geheel. Eman: "Aruba wil niet zozeer een eigen, onafhankelijke, rol spelen in de nieuwe kustwacht. Wat mijn regering wenst is medezeggenschap naast Nederland en naast de Antillen."

Dinsdagavond liet een kamermeerderheid van VVD, D66 en CDA onomwonden weten niets te voelen voor een verbrokkeling van de bevelstructuur. De fracties pleiten voor een eenduidige aansturing, bijvoorbeeld door de commandant der zeemacht in Willemstad. De commandant staat dan in rechtstreeks contact met het ministerie van Defensie in Den Haag.

Op een ander punt lijkt de Kamer wel te voelen voor de Arubaanse ideeën: het betrekken van Venezuela en de Verenigde Staten bij de kustwacht. De Tweede Kamer riep dinsdag minister Voorhoeve op om contact te zoeken met de Amerikaanse kustwacht. De verwachting is dat door internationale samenwerking nog meer resultaat behaald kan worden. De werkgroep-kustwacht zal volgende maand verslag uitbrengen.

Projekten tijdig indienen bij UNOCA

ORANJESTAD — De laatste dag om projekten voor 1994 in te dienen bij de Unie van Culturele Organisaties (UNOCA) is volgende week vrijdag 18 november 1994. UNOCA heeft deze datum vastgesteld om planning van fondsen voor de financiering van projekten te vergemakkelijken. De genoemde datum geldt niet voor projekten voor 1995.

De taak van UNOCA is het beheren van en bestemming geven aan Nederlandse financiële hulp voor de culturele ontwikkeling. Zij bemiddelt tussen de persoon of organisatie die financiële hulp vraagt, de minister van Welzijnszaken en de vertegenwoordiger van Nederlandse ontwikkelingshulp.

Excuses KLM:

Gouverneur kon niet naar Aruba

ORANJESTAD — "Er zijn fouten gemaakt. De KLM heeft inmiddels persoonlijk gesproken met gouverneur Olindo Koolman die enkele klachten had. Wij zijn intern bezig met een onderzoek", aldus het commentaar van de KLM-woordvoerder, Frans Heiligers. Gouverneur Kooolman kon in de nacht van dinsdag op woensdag vanuit Maiquetia (Caracas) niet doorvliegen naar Aruba als gevolg van een defect KLM-toestel. Heiligers wilde niet op details ingaan. Wel dat 'KLM de zaak als heel ernstig beschouwt'.

De Arubaanse gouverneur werd op de luchthaven van Maiquetia niet behandeld zoals het hoort, zeker niet bij de functie van gouverneur. Het ochtendblad *Extra* meldde, dat de gouverneur na het defect raken van het KLM-vliegtuig om 2.00 uur in de ochtend, onbeleefd behandeld werd door de gezagvoerder. Hij zou bovendien geen medewerking hebben gekregen bij het zoeken naar een hotel om de nacht door te brengen. Taxi's weigerden hem naar de stad te brengen omdat volgens hen de *voucher* van de KLM ongeldig was.

Tegen 4.00 uur in de ochtend, toen de Venezolaanse luchtvaartmaatschappij Avensa passagiers liet instappen voor de vlucht naar Aruba, probeerde gouverneur Koolman met Avensa mee te reizen. De Venezolaanse maatschappij accepteert geen passagiers met KLM-tickets. Het lukte de gouverneur uiteindelijk pas tegen één uur 's middags om met een KLM-toestel naar Aruba te vliegen. Eenmaal op Aruba stelde gouverneur Koolman zowel de KLM-directie als premier Henny Eman op de hoogte van het gebeuren.

Het Kabinet van gouverneur Koolman weigerde gisteren elk commentaar over deze zaak, terwijl KLM-Aruba de pers naar KLM-Curaçao verwees. Frans Heiligers, woordvoerder van de KLM, bevestigde dat het toestel inderdaad een met een technische te maken had. Details hierover kon en wilde hij echter niet geven.

Basketball competitie

ORANJESTAD — De heren-basketballcompetitie werd voortgezet met overwinningen voor Blue Stars op YMCA/Duracell/Desperados en Aruba Juniors op Boyz 'n the Hood. Blue Stars won van YMCA met één punt verschil, 45 tegen 44 punten. Het was YMCA die bij rust de leiding had met 21-18. Deze ploeg was echter niet in staat om deze voorsprong in de tweede helft te handhaven. Blue Stars wist niet alleen gelijk te komen maar in de slotfase ook het beslissende punt te maken. Arnaldo Maduro scoorde 19 punten voor Blue Stars, en Arjen Mathilda 17 punten voor YMCA.

De tweede ontmoeting eindigde in een grote 61-44 overwinning voor Aruba Juniors op Boyz 'n the Hood. Met de ruststand 34-9 in het voordeel van Aruba Juniors was al duidelijk te zien wie de winnaar van deze partij zou worden. Ancell Alleyne scoorde 21 punten voor de Boyz en Ashley Zaandam 18 punten voor Aruba Juniors.

Songfestival 50 Jaar ICAO

ORANJESTAD — Ter gelegenheid van het 50-jarig bestaan van de internationale luchtvaart organisatie, ICAO, organiseert Directie Luchtvaart een songfestival voor het personeel van bedrijven die op de luchthaven werkzaam zijn.

Het festival begint zaterdag 12 november om 20.00 uur in de Nanky Country Club, Seroe Colorado. De volgende personen zullen deelnemen aan dit festival: Jossy Herrera (Toeristenbureau Luchthaven), Dianne Richardson, Lourdes Ridderstaat, Carlos Zavala, Lody Paesch, Mildred Geerman (Calloway Catering), René Zaandam (Avia Air), Tessy Sanchez (ALM), Menda de Mey, Hubert Booi (Gandelman Jewelers), Ronny Duberto (Mara N.V.), Magali Bermudez, Karel Croes (Luchthavendienst), John Banfield, Giovanny Nicolaas (American Airlines), Romero Petrochi (Esso Petrolera), Ernesto Wilson (General Air Services), Oscar Janga (Air Aruba), Selma Arends, Judith Koolman en Danilo Vrolijk (Directie Luchtvaart).

De deelnemers worden muzikaal begeleid door 'Eclipse', terwijl Edjean Semeleer als gastzanger optreedt.

Schoolzwemmen



■ *ORANJESTAD — In het POVA-zwembad vonden de jaarlijkse schoolzwemwedstrijden plaats. Bij de deelnemers die lid zijn van een zwemvereniging waren de winnaars: Marilyn Lugay, Francis Arends, Priscilla Tjon-Kon-Sang, Steven Arends, Geneviève Garcia en Romar Arends. De winnaars, die niet lid zijn van een vereniging, waren: Annalyse Kelly, David Pieters, Yonina St. Yago, Bryan Dirksz, Jo-Ann Hagens en Sergio Duarte.*

Interessante lezing van Henriquez over Statuut

ORANJESTAD — Het Statuut zal bij de gemiddelde burger niet zo bekend zijn, maar dat hoeft niet te betekenen dat het daarom de aandacht niet waard is. Dat stelde Oscar Henriquez, die de afgelopen jaren hoge functies bekleedde in de Antillen en op Aruba, tijdens een lezing aan de Universiteit van Aruba. De status aparte van Aruba werd in de jaren tachtig bereikt door het te koppelen aan een onafhankelijkheidsdatum. Een oneigenlijke koppeling, meent Henriquez. Inmiddels zijn de koninkrijkspartners het erover eens dat deze koppeling geschrapt moet worden.

Henriquez bekritiseert de door de Nederlandse Kamers gemaakte koppeling tussen uitvoering van het vorig jaar oktober getekende protocol en het schrappen van artikel 62 Statuut, dat de onafhankelijkheidsdatum vermeldt. Opnieuw wordt een oneigenlijke koppeling gehanteerd. Tegen de verantwoording op zich heeft Henriquez geen bezwaar: "Dat levert alleen maar waarborgen op voor een goed bestuur en juist financieel beheer." Henriquez is tegen de koppeling.

"Aruba is klein. Met nog geen honderdduizend inwoners heeft het gebrek aan kader, is het kwetsbaar voor criminele invloeden. Wij moeten waken voor een eilandmentaliteit die ons wil isoleren. Grotere verbanden zijn toe te juichen. Daarom is er ook in de toekomst plaats voor een eventueel periodiek aangepast Statuut." Het terugkeren van Aruba in een Antilliaanse federatie, acht Henriquez ongewenst. Aruba zal alert moeten zijn op aandrang daartoe van zowel Willemstad als Den Haag.

Het was juist dit aspect dat door de referent, Renée van Aller, na de lezing van Henriquez werd aangehaald. Zij benadrukte juist dat Aruba er voordeel bij heeft nauwer met de Antillen van de Vijf te gaan samenwerken. Zij ziet Aruba en de Nederlandse Antillen graag samen standpunten innemen om op die wijze Nederland meer tegenwicht te kunnen bieden.

Henriquez' lezing over 'De samenwerkingsrelatie tussen Aruba, de Nederlandse Antillen en Nederland vanuit Arubaans perspectief' was de tweede in een serie van drie over het Statuut voor het Konkrijk dat op 15 december 1954 getekend werd en nu dus veertig jaar bestaat. Een jubileum dat de Studium Generale Commissie van de Universiteit van Aruba niet onopgemerkt wil laten passeren.

De eerste lezing werd enkele weken geleden door drie Nederlandse Kamerleden gehouden. Na het Nederlandse standpunt werd afgelopen week de Arubaanse optiek aan de orde gesteld. De serie lezingen zal in december worden afgesloten met een lezing over het Antilliaanse standpunt.

Leu Fo'i Cas:

Arubaan in de Antillen

ORANJESTAD — Vorige week werd op de Antilliaanse televisie (TeleCuraçao) een *Leu Fo'i Cas*-aflevering gepresenteerd over het wonen en werken van Antillianen op Aruba. Nu wordt binnenkort een *Leu Fo'i Cas* over het wonen en werken van Arubanen in de Antillen uitgezonden. Omgekeerd dus. Het programma vertoond onder andere gesprekken met Eduardo Illidge, werkzaam op de Curaçaose luchthaven, Candy Maduro, van American Airlines en met Air Aruba-stewardessen over het wonen en werken op Curaçao.

De Arubaan Eduardo (Eddy) de Kort, oprichter van Banco di Caribe, vertelt over zijn vele jaren op Curaçao en waarom hij daar wil blijven wonen. Sharon Peterson vertelt eveneens over haar leven als politie-agente op Sint Maarten. Tot slot laat een groep Arubaanse studenten aan de Universiteit van de Nederlandse Antillen (UNA) horen waarom zij er de voorkeur aan geven om te studeren aan de UNA en niet in Nederland of in de Verenigde Staten.

Het programma wordt aanstaande maandag, 14 december, om 20.30 uur op TeleAruba uitgezonden.

Catamaran-regatta voorbij

'Nog nooit zo leuk geweest!'

ORANJESTAD — "Het was perfekt georganiseerd. De lokatie was fantastisch. De wedstrijden waren spannend. Dit was de leukste regatta!" De reakties van de deelnemers aan de vierde Heineken Catamaran Regatta tijdens het door de ABN/AMRO gesponsorde diner gisteravond, waren unaniem positief. Iedereen was tevreden. De niet te sterke wind en de sportieve deelnemers die tot het laatst toe streden om een goede eindpositie, maakten deze regatta tot een waar feest.

Het Belgische team van Patrick de Mesmaecker en Dirk van Rompuy wonnen ook de laatste race van de regatta en zij worden vanavond tot winnaars van dit evenement uitgeroepen, hoewel de uitslagen met puntentotalen pas vanavond tijdens de prijsuitreiking in Fort Zoutman officieel bekend worden gemaakt.

De sympathieke Belgen zijn blij met hun overwinning dit jaar. Vorig jaar werden zij door materiaalpech derde. De Mesmaecker (25) en van Rompuy (42) ontmoetten elkaar twee jaar geleden op Aruba en besloten samen een team te vormen. Dat zij geen kleine jongens in het catamaranzeilen zijn, bewezen zij tijdens de beroemde Ronde van Texel, waar 800 *cats* aan meedoen. Zij behaalden daar eerder een zesde en negende plaats.

De boot waarmee zij hun successen behalen is een Matia 18, een Italiaans ontwerp. Door de gunstige handicap werden de Belgen dit jaar de winnaars, ondanks het feit dat zij niet altijd als eerste over de finishlijn kwamen. De Nederlandse zeiler Peter Spijker kwam bijna bij alle races als eerste over de streep. Hij heeft een zwaardere boot en daardoor is zijn handicap ongunstig. Toch zal hij zeker bij de eerste vijf eindigen.

De zwaarte van zijn catamaran, de Supercat, speelde ook de Arubaanse deelnemer Ernie Kervel met zijn Nederlandse vriend Hanno van der Meulen parten. De bijna 64-jarige Kervel had op wat meer wind gerekend: "Bij de laatste race haalden wij 18 boten in toen er een beetje meer wind kwam." Van der Meulen, een edelsmid, had ook graag gezien dat het weer wat zwaarder was. Hij zeilt in Nederland het liefst op het IJsselmeer met 'knetterharde wind', en is naar zijn zeggen een 'afstandsscheurder'.

Gevraagd of deze regatta nóg beter kan, was het antwoord van zowel de Belgen als van Kervel dat zij zo graag als afsluiting 'een rondje Aruba' zouden willen varen. "Als windsurfers dat kunnen, dan kunnen wij dat ook!" Dit rondje zou dan bijvoorbeeld alleen voor de beste tien teams zijn weggelegd, gezien het veiligheidsaspect.

Morgen vertrekken de meeste zeilers weer, de *cats* worden in de containers geladen en organisator Ruud Reij en wedstrijdleider Edwin Lodder kunnen opgelucht ademhalen na dit geslaagde evenement. De Belgische winnaars van deze vierde Regatta keken een beetje sip toen ze zeiden: "Helaas hebben wij de laatste meters van 1994 achter de rug."

Van geld en goed beroofd

ORANJESTAD — De Bonaireaan P.M. (49) deed aangifte bij de politie dat hij door vier Venezolanen van duizend dollar en al zijn kleren werd beroofd toen zij in zee gingen zwemmen.

Hij was naar Aruba gekomen op doorreis naar Colombia en besloot van het Arubaanse strand te genieten. Hier maakte hij kennis met vier Venezolanen. Het werd een gezellige drinkpartij en men besloot te gaan zwemmen. Vanuit zee zag hij plotseling de Venezolanen in hun auto verdwijnen, met al zijn kleren en geld.

Helaas kon de gedupeerde Bonaireaan de politie weinig inlichtingen verschaffen over de Venezolanen en hun auto. De politie gaf hem kleding en een lift naar de luchthaven zodat hij naar zijn flamingo-eiland kon terugkeren.

WEB en Elmar naar Curaçao

ORANJESTAD — Een 104-man sterke sportdelegatie van de Arubaanse nutsbedrijven WEB Aruba nv en Elmar nv vertrok gisteren naar Curaçao. De Curaçaose water-en energiefabriek KAE ontvangt verder het WEB (Bonaire) en GEBE (Sint Maarten) voor een intereilandelijk sportevenement.

De sportuitwisseling wordt geopend met een fakkelloop, waarin Windsor Janga voor WEB/Elmar uitkomt. De overige sportactiviteiten zijn: domino, mini-voetbal, volleyball, voetbal, en softball.

Minister Watty Vos:

Gevangenis voor vuurwapenbezit

ORANJESTAD — De wet wordt binnenkort zodanig gewijzigd dat degene die illegaal in het bezit is van een of meer vuurwapens opgesloten kan worden. De huidige Vuurwapenverordening maakt dat de meeste overtreders van deze wet er met een proces-verbaal van afkomen. "Dat moet natuurlijk anders", zegt minister Watty Vos van Justitie. "Een dergelijke wetswijziging moet niet alleen repressief, maar ook preventief werken", zo verklaart de bewindsman.

Samen met zijn collega van de Nederlandse Antillen, Pedro Atacho, zal in de zogeheten Ministeriële Samenwerkingsraad (MSR) gewerkt worden aan de gewenste wijziging van het Wetboek van Strafvordering. "Momenteel kan het gebeuren dat personen die zonder vergunning een pistool op zak dragen slechts een boete krijgen. Straks moet het mogelijk zijn om hen ook in verzekering te stellen." De gevangenis in dus.

Michael Schumacher verliest controle over zijn racewagen

ADELAIDE - De voorbereiding van Michael Schumacher op de laatste en beslissende WK Formule-I-race, zondag in de Australische stad Adelaide, verloopt alles behalve soepel.

De 25-jarige Duitser, die één punt voorsprong op de Brit Damon Hill heeft, verloor gisteren in de laatste minuten van de eerste tijdstraining aan het einde van een chicane de controle over zijn Benetton en reed met grote snelheid tegen een stapel banden. De Duitser bleef ongedeerd, wel raakte zijn bolide ernstig beschadigd. De wedstrijdleiding brak de training meteen af.

De 41-jarige Nigel Mansell zette op het 3,78 kilometer lange circuit met 1.16,179 de beste rondetijd neer. Schumacher volgde ondanks zijn ongeluk met 1.16,197. Zijn grote concurrent Hill liet bij de eerste training de derde tijd noteren, 1.16,830.

Bernie Ecclestone, de baas van de Formule I, is gisteren met de dood bedreigd na zijn plan de Grote Prijs van Australië in 1996 naar Melbourne te verplaatsen. Hij wil het Albert Park in het circuit opnemen.

Milieuactivisten willen dit met alle beschikbare middelen voorkomen. "Wij zullen niet toelaten dat Formule I-auto's door ons park gaan rijden", verklaarde een woordvoerder.

Ecclestone vertelde aan een lokale krant in Adelaide, dat hij door een aantal actievoerders met de dood is bedreigd. Uit angst heeft hij onder de valse naam Eric Bernie in zijn hotel ingecheckt. De Brit wil zijn plannen echter niet wijzigen. "Als de race niet door het park mag, komt er geen Grand Prix in Melbourne", zei Ecclestone. Hij waarschuwde dat Australië de Grote Prijs aan China zal kwijtraken.

James Worthy neemt afscheid



LOS ANGELES - De Amerikaanse basketbal-ster James Worthy heeft gisteren afscheid genomen van de sport. De forward, die twaalf jaar uitkwam in de NBA maakte dit bekend op een persconferentie samen met zijn voormalige ploeggenoten Magic Johnson en Kareem Abdul-Jabbar. Worthy won driemaal de NBA-titel. Hij had nog een contract voor twee seizoenen bij de Lakers. Worthy zette er een punt achter na een knieblessure, waardoor hij in de voorbereiding slechts drie duels speelde.

Voor Cruijff is Stoitsjkov beste Europese voetballer

BARCELONA - Voor Johan Cruijff bestaat geen twijfel: niemand anders dan Hristo Stoitsjkov verdient dit jaar de Gouden Bal, de onderscheiding voor de beste Europese voetballer van het jaar. Cruijff is trainer van Barcelona, Stoitsjkov de Bulgaarse spits van de club uit Catalonië. De verkiezing is eind december.

Cruijff, zelf Europees voetballer van het jaar in 1971, 1973 en 1974, zei: "Twee jaar geleden was Stoitsjkov al dicht bij de Gouden Bal, maar toen schakelde CSKA Moskou ons in november uit en scoorde Marco van Basten vlak voor de verkiezing vier keer tegen IFK Göteborg. Deze keer is alles in Hristo's voordeel."

Stoitsjkov is al uitgeroepen tot derde speler van het WK. Alleen de Braziliaan Romario en de Italiaan Roberto Baggio kregen een beter cijfer in Amerika. Bulgarije eindigde als vierde, Stoitsjkov was gedeeld eerste op de topschutterslijst met zes doelpunten.

Cruijff: "De kwestie is niet alleen wie de beste is. Het winnen van de Gouden Bal is de optelsom van een aantal factoren: hoe het de ploeg op moment van de verkiezing vergaat, de doelpunten, de invloed van een voorbij WK en van de internationale voetbalpers."

"Voor ons was de recente wedstrijd tegen Manchester United (4-0) belangrijk. Die blijft nagalmen. Daarom geloof ik dat Hristo gaat winnen. Hadden we dat duel verloren, dan had hij zijn Gouden Bal wel kunnen vergeten."

Worthy kondigt afscheid aan

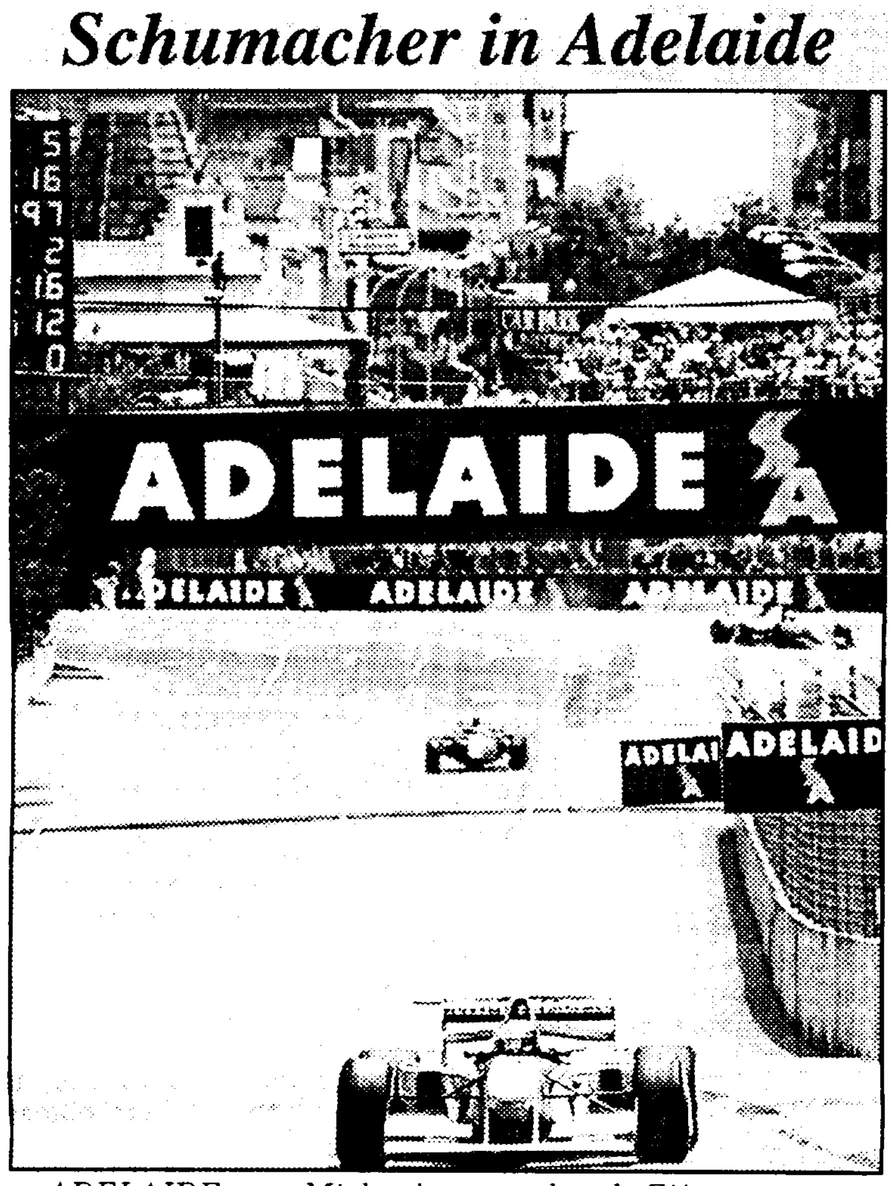
INGLEWOOD - Na twaalf jaar basketbal in de NBA stopt James Worthy ermee. De 33-jarige Amerikaan, die bij de Los Angeles Lakers onder meer samenspeelde met Jerry West, Magic Johnson en Kareem Abdul-Jabbar, maakte dit gisteren bekend.

Worthy behaalde met de Lakers de NBA-titel in 1985, 1987 en 1988. In het laatste jaar werd hij uitgeroepen tot meest waardevolle speler van de competitie. "Deze dag kwam een beetje eerder dan ik had verwacht. Nadat Kareem de 20 jaar volmaakte, dacht ik dat ik de veertien of vijftien jaar wel zou kunnen halen".

De Amerikaan stond nog twee jaar onder contract bij de Lakers. Aan het begin van het seizoen kampte hij met een ontsteking in zijn knie. In de voorbereiding speelde hij slechts drie wedstrijden.

"Dit is de dag waar je absoluut niet naar uitkijkt, maar het gebeurt gewoon. Het zijn twaalf mooie jaren geweest. Ik kan niet eens de woorden vinden om het te beschrijven", vertelde Worthy.

Schumacher in Adelaide



ADELAIDE - Michael Schumacher noteerde gisteren de tweede trainingstijd tijdens de Grand Prix van Australië. De Duitser crashte met zijn bolide maar bleef ongedeerd. Zijn grote concurrent de Brit DamonHill zette de derde beste trainingstijd neer. De snelste was Nigel Mansell.

Amerikaanse neemt volgende week afscheid

Martina Navratilova de grootste ooit in de tennisgeschiedenis

NEW YORK - Het is Navratilova Day, dinsdag in Madison Square Garden in New York. De dag van het afscheid van Martina Navratilova, 38, en de grootste tennisster van deze eeuw. Elton John zingt haar farewell-blues. **Na twintig jaar gaat het vrouwentennis een nieuwe jaartelling in. De tijd na Navratilova. Haar flonkerende loopbaan omvat vier generaties, van Billie Jean King via Chris Evert en Steffi Graf tot Martina Hingis en Venus Wiliams.**

Een ongeëvenaarde carrière met 167 toernooizeges, waaronder 18 Grand Slam-titels, bijna 21 miljoen dollar aan prijzengeld, en 332 weken aan de kop van de wereldranglijst. De Masters, het jaarlijkse onderonsje van de beste zestien van het jaar, is het laatste kunstje voor de 'linksarmige bandiet'.

Een loopbaan gekenmerkt door zelfspot, provocatie, eerzucht en vrijheidsdrang. Talent voor glimlachende ongehoorzaamheid heeft ze niet. Ook niet tijdens haar jeugd in Tsjechoslowakije. Ze wordt geboren op 18 oktober 1956 in Karkonosa. Als Martina Suberova. Dochter van Jana en Kamil, die korte tijd later scheiden. Haar vader, een zware drinker, pleegt later zelf zelfmoord. Dan draagt ze al de naam van stiefvader Mirek Navratil.

Elf is ze als de Sovjettanks door de straten van Praag ziet rijden. Ze tennist bij Sparta Praag. Haar coach is Vera Sukova, de moeder van Helena en Cyril, en Hana Mandlikova is er ballenmeisje. In 1973 stapt Martina in de wereld van tennis. Op 16 september 1974 wint ze haar eerste toernooi. In Orlando, in de finale verslaat ze Julie Heldman (7-6, 6-4). Het prijzengeld bedraagt 3000 dollar.

Dat verdwijnt in de kassa van de bureaucraten in Praag. Ze krijgt elf dollar zakgeld per dag, later verhoogd tot achttien dollar. In drie jaar spaart ze 2000 dollar om een Skoda voor haar stiefvader te kopen. In 1975, na twee aanvaringen met het regime, vraagt ze na de US Open asiel in de Verenigde Staten. Ze noemt zichzelf later spotted *the lefthander who came in from the cold*, naar de titel van een boek van John le Carré.

AMERIKAANSE

In haar autobiografie van 1985, *Martina: Being myself*, schrijft ze: "Ik geloof dat ik geboren ben om Amerikaanse te zijn. Voordat ik naar Amerika kwam, had ik het gevoel nergens bij te horen. Met alle respect voor mijn geboorteland moet ik zeggen dat de dingen pas op hun plaats vielen toen ik in Florida uit het vliegtuig stapte."

"Ik *Big Mac*-de door Amerika", zegt ze. Ze vreet zich binnen twee maanden tien kilo dikker aan hamburgers en ander junkfood en spoelt de vettigheid weg met coke. Ze koopt twee Rolls Royces Convertible en een Ferrari met het nummerbord X-Czech. Ze hangt zich vol met armbanden en halskettingen. Als propje van tachtig kilo wint ze toernooi na toernooi en twee keer Wimbledon.

Profbasketbalster Nancy Lieberman, haar derde relatie na golfspeelster Sandra Heynie en schrijfster Rita Mae Brown, kijkt voor haar in 1982 in de spiegel. Martina ruilt de cheeseburgers voor uitgebalanceerde diëeten (15 kilo vers fruit, 70 wortelen en drie kilo pasta in de week voor een belangrijk toernooi), eet vegetarisch, duikt het krachthonk in en wordt de pionier in het vrouwentennis.

BIONIC WOMAN

"Zij zette het vrouwentennis op haar kop", zegt Chris Evert, zestien jaar haar grootste rivale. "Zij leerde ons dat tenniswedstrijden gewonnen werden in de gym." Navratilova wint zes Wimbledons op rij ("Wimbledon is de drug die ik jaarlijks moet slikken") en krijgt bijnamen als *The bionic woman*, 'Tennismachine' en 'Computer op twee benen'. De rivaliteit met Evert motiveert haar even zeer als de jacht op records. "Chrissy was *the perfect girl next door*", zegt ze. "Chrissy heeft vrijers", schreef de Engelse kwaliteitskrant *The Independent*, "Martina een nest vol lesbiennes." Navratilova is razend over de dubbele moraal en de puriteinse samenleving in Amerika. Ze vindt in de pijnlijkste fases van haar leven in de tennisbaan een soort schuilkelder.

De scheiding van Judy Nelson kost haar drie miljoen dollar en haar huis in Aspen in de Rocky Mountains in Colorado. Het geld doet haar niets, wel het persoonlijk leed. Ze verliest aan spontaniteit en impulsiviteit. Voor de toeschouwer wordt ze menselijker. Niet langer een vent in het vrouwencircuit. "Haar tennis was mannelijk", zegt Evert. "Gespierd, gebaseerd op kracht. Ons tennis was damesachtig, lieflijk. Martina verpletterde dat beeld." Met haar *kick-service*, de harde *forehand* en *sliced backhand*. Door haar staalharde mentaliteit.

Eind van de jaren tachtig krijgt Navratilova last van haar knieën en komt het grafiet-racket op de markt. Ze laat zich in 1990 aan beide knieën opereren en Steffi Graf is de leidster van de nieuwe technologie. Over stoppen denkt ze niet. "Is Van Gogh gestopt? Stopt Elton John? Voor artiesten is kunst de connectie met het leven. Voor mij is dat tennis." Ze is dan al een levende legende in de speeltuin van het vrouwentennis.

MONA LISA

Haar laatste toernooizege dateert van 15 februari 1994 in Parijs. Het is haar 167e, een record. "Ik ben al vijftig keer in Parijs geweest, maar heb alleen de Eifeltoren gezien vanuit de achterruit van een limousine. De Mona Lisa heb ik nooit gezien, op het terrasje nooit gezeten. Ik heb nooit rekening gehouden met het leven buiten het tennis. Dat ga ik doen als ik gestopt ben." Ze gaat thrillers schrijven. De eerste ligt klaar en ze heeft een contract voor nog twee boeken. Ze gaat snowboarden, surfen en tijd besteden aan kunst, aan klassieke muziek. Ze blijft teamtennissen voor Atlanta en misschien dubbelen in de Grand Slams. Maar in het enkelspel is het definitief *goodbye*. Daar is ze onbuigzaam in. Net zo onbuigzaam als ze op de baan altijd is geweest.

Brenda Schultz bereikt kwartfinales

PHILADELPHIA - Brenda Schultz heeft gisteren de kwartfinales van het tennistoernooi in Philadelphia bereikt. De ongeplaatste Nederlandse schakelde de als derde geplaatste Lindsay Davenport uit met 2-6, 6-2, 6-4.

De partij tussen Schultz en de Amerikaanse was een wedstrijd tussen de twee fysiek sterkste vrouwen van het circuit. Davenport won de eerste set eenvoudig met 6-2. "In de tweede set kreeg ik een goed gevoel en ging steeds beter serveren", vertelde Schultz. "Om Lindsay te verslaan moet ik de bal van haar weg slaan en haar vooral laten lopen."

In de derde en beslissende set brak de Nederlandse de service van Davenport bij de stand 4-4. Daarna maakte ze de partij op haar eigen opslag af. De eerste twee punten maakte ze met twee van de in totaal elf aces. "Tegen Schultz probeer je zoveel mogelijk ballen te spelen om haar fouten te laten maken, maar het lukte niet", zei de Amerikaanse.

Schultz heeft zich na het toernooi vorige week in het Canadese Quebec, waar ze in de finale verloor van de Bulgaarse Katerina Maleeva, al geplaatst voor de Masters in New York. In de eerste ronde daar ontmoet de nummer zeventien van de wereldranglijst titelverdedigster Steffi Graf.

In Philadelphia gingen ook Mary Pierce en Gabriela Sabatini door naar de kwartfinales. De nummer twee geplaatste Francaise versloeg de Amerikaanse Fendick eenvoudig met 6-3, 6-1. De Argentijnse had geen moeite met de Zuidafrikaanse Kruger: 6-4, 6-0.

Taument, De Wolf, Bergkamp en Overmars geblesseerd

Patrick Kluivert opgeroepen voor de Nederlandse selectie

ZEIST - Bondscoach Dick Advocaat heeft Patrick Kluivert verrassend opgeroepen voor de selectie van het Nederlands elftal, dat woensdag in Rotterdam de kwalificatiewedstrijd voor het Europees Kampioenschap tegen Tsjechië speelt.

De pas 18-jarige Ajacied is de enige debutant in de groep van zestien spelers. Hij is één van de zeven vertegenwoordigers van de landskampioen. Ronald de Boer, die woensdag in het duel met FC Groningen (3-1) met een rugblessure uitviel, behoort ook tot de uitverkorenen. De Feyenoorders John de Wolf en Gaston Taument zijn na een korte absentie in het nationale keurkorps teruggekeerd.

Kluivert debuteerde dit seizoen bij Ajax in het eerste elftal en groeide binnen drie maanden uit tot één van de smaakmakers in de eredivisie. Na tien wedstrijden is hij met tien treffers topscorer op het hoogste nationale niveau. Advocaat heeft Kluivert opgeroepen als vervanger van Dennis Bergkamp, die zich eerder deze week wegens een liesblessure afmeldde.

In vergelijking met het laatste kwalificatieduel in en tegen Noorwegen (1-1) ontbreken ook Overmars en Van Gobbel. Beiden kampen met blessures. De Wolf en Taument krijgen daardoor bij Oranje een nieuwe kans. Taument miste zowel de wedstrijd tegen Luxemburg (geblesseerd) als tegen Noorwegen (gepasseerd). De Wolf werd wel voor het duel in Luxemburg (0-4) opgeroepen, maar miste de wedstrijd in Noorwegen (gepasseerd).

De kans bestaat echter toch dat de twee Feyenoorders moeten afzeggen voor de interland. In de competitiewedstrijd tegen NEC (3-2) raakten Taument en De Wolf geblesseerd.

Taument liep bij het maken van het derde Rotterdamse doelpunt een pijnlijke achillespees op. De eerste diagnose was dat de kans op snel herstel niet overdreven groot is. "Bij de goal kreeg ik een tik op m'n achillespees. In de rust was het helemaal stijf. In de tweede helft kon ik niet meer aanzetten. Ik zal me in Noordwijk verder laten behandelen."

Bij De Wolf betrof het een wat oudere kwetsuur aan de voet, die weer opspeelde. Voordat de verdediger zich vandaag in Noordwijk meldt, zal hij in het ziekenhuis onder de scanner gaan. "Uit eerder onderzoek bleek dat er iets kapot is. Ik heb er al vier weken last van, ook niet steeds alle trainingen kunnen meemaken. Ik moet afwachten. Wel heb ik tot nu toe alle wedstrijden kunnen spelen. Ik ga er vanuit dat dit woensdag ook kan."

De internationals moeten zich vandaag in Noordwijk melden voor de eerste training. Morgen volgt in het Olympisch stadion van Amsterdam een oefenwedstrijd. Volendam fungeert als tegenstander. De Noordhollandse formatie zal de speelwijze van Tsjechië moeten imiteren. Zondag hebben de spelers een vrije dag, waarna maandag in Noordwijk de voorbereiding op wordt hervat.

Nederland, Tsjechië en Noorwegen gaan in groep 5 samen aan de leiding. De teams pakten uit de eerste twee wedstrijden vier punten. De Oosteuropese ploeg, die in het laatste kwalificatieduel op Malta verrassend twee punten verspeelde (0-0).

Selectie Nederlands elftal: Kluivert, Blind, Frank de Boer, Ronald de Boer, Reiziger, Van der Sar, Van Vossen (Ajax), De Goey, Witschge, De Wolf, Taument (Feyenoord), Numan, Valckx (PSV), Jonk (Inter Milan), Roy (Nottingham Forest), Winter (Lazio Roma).

Voetbaltoernooi C.V.V. Willemstad

WILLEMSTAD — Het jaarlijks 'Super Cup' Voetbaltoernooi van C.V.V. Willemstad zal aanstaande weekeinde plaatsvinden. Alle wedstrijden zullen worden gespeeld op het terrein van Willemstad te Vredenberg (Kintjan).

De eerste ronde bestaat uit wedstrijden voor C-klasse teams. In de tweede ronde spelen B- en C-klasse teams. Deze wedstrijden zullen op 10 december worden gespeeld.

De speeltijd is 2 maal 30 minuten met tussendoor 10 minuten rust. In geval van een gelijke eindstand zullen strafschoppen de beslissing brengen.

Het programma voor a.s. weekeinde: Zaterdag om 17.00 uur Willemstad II - Deportivo Latino en 18.30 Quick '60 - D.T.S. Zondag om 17.00 uur AHCCC III - Willemstad IV en om 18.30 Dynamo Tranquilo II. Na de laatste wedstrijd zal de loting voor de tweede ronde met B en C-klasse plaatsvinden. C.V.V. rekent op de aanwezigheid van alle voetballiefhebbers.

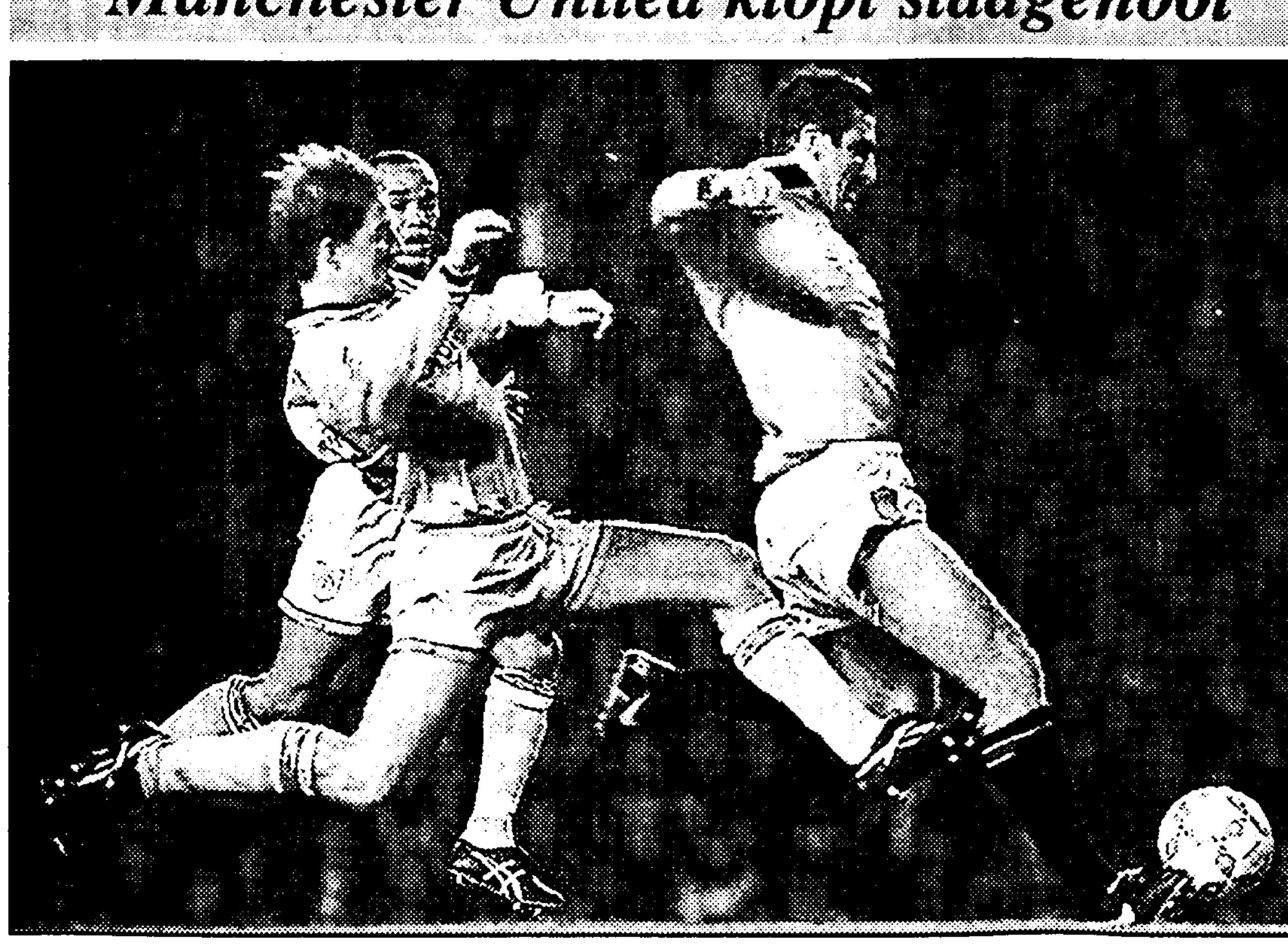
*****

BASKETBAL — De basketballer **Charles Barkley** is kortstondig in het ziekenhuis opgenomen met verbrandingsverschijnselen aan de oogleden. Hij bleek allergisch voor een huidlotion. De Olympisch kampioen is weer ontslagen uit het ziekenhuis, maar mist de eerste wedstrijd in de NBA-competitie.

* * * * *

AUTOSPORT / WENEN — Formule 1-coureur Karl Wendlinger heeft volgens het dagblad Kronenzeitung zijn privé-training op het circuit van Montmelo bij Barcelona afgebroken. Hij zou nekklachten hebben gekregen.

Manchester United klopt stadgenoot



■ *MANCHESTER - Manchester United heeft donderdagavond in de competitiewedstrijd van de Engelse League tegen stadgenoot Manchester City met 5-0 gewonnen. Op de foto Eric Cantona dribbelt voorbij twee verdedigers van Manchester City om de openingstreffer voor de Mancunians te scoren. (AFP-satellietfoto)*

Zondag Kodela Breakfastrun

WILLEMSTAD — De Road Runners Club Korsoù organiseert zondag aanstaande de traditionele Kodela Breakfast run. De start is bij Kodela aan het Rif en de lengte 4 km. Aanvang 7 uur 's morgens.

Inschrijving en betaling kunnen voor aanvang. Jeugd t/m 16 jaar en clubleden van F.A.K-geaffilieerde club's Naf 2,50, R.R.C.K.-leden gratis en overigen vijf gulden. Bij de finish worden een herinneringslint en ontbijt verstrekt.

Knicks verslaan Magic in NBA



■ *NEW YORK - De New York Knicks hebben de NBA-competiewedstrijd die zij donderdagavond in eigen huis speelden met 101-99 van de Orlando Magic gewonnen in een spannende finale. Op de foto: Anfernee Hardaway van de Magic dribbelt hier voorbij Derek Harper van de Knicks. (AFP-satellietfoto)*

Luc Nilis terug in Belgische selectie

BRUSSEL — Luc Nilis heeft zijn plaats in de Belgische selectie heroverd. De aanvaller van PSV kreeg donderdag van bondscoach Pol van Himst een uitnodiging voor de kwalificatiewedstrijd voor het Europees Kampioenschap tegen Macedonië, woensdag in Brussel. Na het wereldkampioenschap in de Verenigde Staten raakte Nilis zijn abonnement op het nationale team kwijt. De fijnbesnaarde spits neemt de plaats in van de Belgische Braziliaan Luis Oliveira. De aanvaller van Cagliari heeft, na een aantal minder prettige ervaringen in de spelersgroep, voorlopig bedankt bij Van Himst.

De oud-international kan evenmin beschikken over libero Grun, spelmaker Scifo en aanvaller Weber. Het geroutineerde trio kampt met blessures. Van Himst heeft als vervangers De Bilde, Crasson en Walem opgeroepen.

De selectie: Doel: Preud'homme (Benfica), Bodart (Standard Luik), verdediging: Albert (Newcastle), Crasson (Anderlecht), Genaux (Standard Luik), Medved (Club Brugge), Smidts (FC Antwerp), Van Meir (Charleroi), middenveld: Boffin (Anderlecht), Degryse (Anderlecht), Van der Elst (Club Brugge), Staelens (Club Brugge), Walem (Anderlecht), aanval: Verheyen (Club Brugge), Nilis (PSV), De Bilde (Eendracht Aalst).

Estafetteloop op St. Maarten

WILLEMSTAD — De nationale feestdag op St. Maarten, de Sint Maartendag wordt vandaag zowel op het Franse en Nederlandse deel gevierd. Er vinden verschillende sportevenementen plaats. Eén daarvan is een estafetteloop, waarbij een team bestaande uit 8 mannen en 2 vrouwen elkaar aflost en elk twee mijl rent.

Het parcours gaat zowel door het Franse als het Nederlandse deel. Aan deze loop nemen ook veel omliggende eilanden deel. Voor de eerste keer ook een groep uit Curaçao.

Carlos Angelika, Shannon Cijntje, Marijke Denissen, Francis Elilia, Nol Hollander, Moises Juliana, Erwin Lopez Ramirez, Stanley Merks, Signald Martha, Derrol Phils, Ariane Promes en Hedlich Waarde vertegenwoordigen Curaçao.

Tsjizjov niet verontrust door achterstand

Valneris onbedreigd aan de leiding in WK-dammen

DEN HAAG — De vijfde ronde van het WK-damtoernooi leverde weinig verschuivingen op in het klassement. De koplopers kwamen donderdag niet verder dan puntendelingen en alleen in het achtervolgende veld werd een viertal overwinningen geboekt. Valneris bleef daardoor leider. Wiersma werd op de tweede plaats achterhaald door Jansen en Baljakin. De eerste serieuze aanval op zijn leiderspositie kon Valneris in de vijfde ronde verwachten van oud-wereldkampioen Gantwarg. Daar kwam echter weinig van terecht. Gantwarg nam geen enkel risico. "Als spelers die minder punten hebben dan ik tegen mij niet durven te spelen, vind ik dat best. Zeker als dat concurrenten zouden kunnen zijn. Gantwarg speelde vredelievend en ondernam niets. Dan haal ik ook geen gekke dingen uit", zei de 27-jarig Let.

Hij stemde na 39 zetten in met remise. Valneris sloot het eerste deel van het WK-toernooi - vrijdag is een rustdag - derhalve af met een voorsprong van twee punten op zijn naaste concurrenten, onder wie Wiersma. De Friese oud-wereldkampioen deelde na twintig zetten de punten met Clerc.

Jansen en Baljakin maakten daarvan gebruik door naast Wiersma op de tweede plaats te komen. Baljakin veroverde tegen de Fransman Cisse in een prima opgezette aanvalspartij veel voordeel. In het gevorderde middenspel besliste de Witrus het duel met een damcombinatie. Ook Jansen kwam tegen de Surinaamse kampioen Burleson via een hielslag tot een damcombinatie die gelijk partijwinst opleverde.

De twee resterende winstpartijen kwamen op naam van de Afrikaanse kampioen N'Diaye en de Duitser Merins. N'Diaye liet de nog puntloze Alias in een omsingelingspartij kansloos. Merins herstelde zich knap van twee opeenvolgende nederlagen en boekte tegen Milsjin zijn derde zege.

Wesselink zag zijn voordeel tegen de 15-jarige Durdyev in de tijdnoodfase verdwijnen, nam toen een doorbraakcombinatie ten koste van twee schijven, die hem nog juist remise opleverde. Schwarzman kan maar moeizaam op toeren komen in dit toernooi. Hij wijt dat aan de tropische temperatuur in de speelzaal. Tegen Galasjov kwam hij weer in nijpende tijdnood, moest in een veel betere stand nog zo'n 15 zetten in luttele seconden doen en kwam juist voor het vallen van zijn vlag een puntendeling overeen.

Wereldkampioen Tsjizjov kon opnieuw niet tot winst komen. Koeperman, die volgens de spelers uit het Witrussische kamp 'altijd' verliest van de Rus, wenste dit keer niet te bezwijken. "Dat ik altijd van hem win, is een sprookje. Vandaag had ik wel moeten winnen, maar hij verdedigde zich goed", zei Tsjizjov, die tot nu toe wel tevreden is over zijn spel. Dat hij nog slechts tot de achtervolgers behoort, verontrust hem niet.

De voor zijn doen matige score heeft ook niets te maken met zijn nieuwe kapsel. Droeg hij begin dit jaar nog lange haarlokken, nu is daar niets meer van over. De vergelijking met Samson dringt zich op. "Daarmee heb ik echt mijn kracht niet verloren. Nee, het heeft te maken met een ander soort lotingsschema dat nu is gebruikt. Dat heeft effect op het verloop van het toernooi. Tot nu toe kreeg ik de Nederlanders altijd in het tweede gedeelte. Dan waren zij vermoeid en had ik minder moeite met ze. Nu krijg ik ze in het begin en zijn ze nog fris."

Stand na vijf partijen: 1. Valneris 9, 2. Baljakin, Jansen en Wiersma 7, 5. Ba, Clerc, Gantwarg, Koeperman, Merins, N'Diaye en Tsjizjov 6, 12. Aman en Schwarzman 5, 14. Durdyev, Milsjin en Wesselink 4, 17. Burleson 3, 18. Galasjov 2, 19. Cisse 1, 20. Alias 0.

Nieuwe damclub JPF eindelijk een feit

WILLEMSTAD — De officiële oprichting van de 'JPF damclub' is kortgeleden een feit geworden. Meteen besloot men ook een damcompetitie te starten, die iedere zondagmiddag vanaf 17.00 uur in JPF aan de Weg naar Welgelegen verspeeld wordt. De negen leden werden verdeeld in drie poules, waarin de spelers van elke poule tegen elkaar uitkomen in een dubbele ronde. Voorzitter van de damclub is de heer E.R. Kort.

Degene die met het minst aantal punten in de poule eindigt valt af. De overgebleven zes spelers worden dan opnieuw ingedeeld in twee poules van drie en er wordt volgens dezelfde procedure verder gedamd. Na deze ronde blijven vier spelers over die na loting tegen elkaar uitkomen. De winnaars van deze ronde spelen tegen elkaar in een finale en ontvangen als prijs een trofee.

De heren D. Vrutaal, H. Tjen-A-Kwoei en C. Wezer spelen in poule A. In poule B komen E. Kort, H. Vaders en O. Merien tegen elkaar uit. Tenslotte vormen A. Samson, H. Bernadina en R. Grauwde poule C.

Na de tot nu toe gespeelde wedstrijden gaat favoriet Tjen-A-Kwoei aan de leiding in poule A met vier punten. Zijn tegenstanders volgen met beide één punt uit twee partijen. In poule B won O. Merien overtuigend van zijn beide tegenstanders Vaders en Kort. Hetzelfde deed Bernadina met de nodige souplesse in poule C.

De competitie wordt komende zondag voortgezet.

Jacco Eltingh bereikt kwartfinale Kremlin Cup

MOSKOU — Jacco Eltingh heeft de laatste acht van het tennistoernooi om de Kremlin Cup bereikt. Zijn dubbelspelpartner Paul Haarhuis werd in Moskou uitgeschakeld.

Eltingh won gisteren in de tweede ronde van de Slowaak Kucera. De Nederlander verloor de eerste set, 4-6. Met 6-3 dwong hij een derde set af, die eindigde in een tiebreak. Eltingh was daarin oppermachtig, 7-2. Haarhuis verloor van Kafelnikov. Haarhuis begon sterk (6-3), bleef sterk (5-7), maar eindigde zwak (1-6). Kafelnikov is in het met 1,8 miljoen gulden gedoteerde toernooi als derde geplaatst.

Het ECC-toernooi raakte opnieuw één van de favorieten kwijt. Niet topper Sampras, hij won met twee keer 6-3 van Reneberg. Wel Edberg, de Zweed verliet Antwerpen met een zware keelontsteking. De Zweed was in de *sinjorenstad* als derde geplaatst. Door zijn zege in de eerste ronde op Bates, had Edberg zich al voor de Masters in Frankfurt gekwalificeerd.

Landgenoot Magnus Larsson plaatste zich wel voor de kwartfinales. Hij won in 2 uur en 9 minuten van de Fransman Pioline. Yzaga, de als achtste geplaatste Peruviaan, verloor van Byron Black. De speler uit Zimbabwe verving in het sportpaleis Becker. Het Australisch onderonsje tussen Rafter en Fromberg werd gewonnen door eerstgenoemde.

Voor Amos Mansdorf kreeg zijn tenniscarrière een onbevredigend slot. De Israeli verloor in zijn laatste ATP-optreden van de Canadees Lareau, 123e van de wereldranglijst: 6-7 1-6. Lareau had eerder Stich uitgeschakeld, hij speelt in de kwartfinales tegen Larsson.

Bulgaarse bokser Todorov overleden

ST. GALLEN — De Bulgaarse profbokser Zvetan Todorov is gisterochtend in een ziekenhuis in St. Gallen overleden. De 28-jarige prijsvechter was afgelopen zaterdag na zijn partij tegen de Zwitser Marco Picariello met zwaar hersenletsel in de kliniek opgenomen. Een operatie, waarbij artsen een bloedprop verwijderden, mocht niet baten.

Volgens een verklaring van de Zwitserse boksbond is tijdens de ingreep vastgesteld dat Todorov een paar weken eerder een herseninfarct had opgelopen. Dat letsel bleef tijdens de medische keuring voor het duel onopgemerkt.

Rotterdammers winnen nipt met 3-2

Ook NEC kan ijzersterk Feyenoord niet afstoppen

ROTTERDAM — Wie stopt Feyenoord? Na de achtste overwinning op rij, gisteren tegen het zeer lastige NEC (3-2), wordt die vraag zo langzamerhand actueel. Wellicht dat het antwoord snel komt. Op het programma staan uitwedstrijden tegen het nog ongeslagen FC Twente en het licht herstel vertonende PSV.

De formatie van de coaches Van Hanegem en Meijer zal er vooralsnog relaxed naar uitzien. In de laatste vier competitieduels behaalde Feyenoord het maximale aantal punten en stevige doelcijfers, 16 voor, 6 tegen.

Naast wat onnodige gelijke spelen leed Feyenoord dit seizoen pas één nederlaag van belang. Thuis tegen Willem II, bij de eerste wedstrijd in de vernieuwde Kuip. Daardoor is het verschil met het ongenaakbare Ajax met vier verliespunten wat aan de grote kant.

Verder komen er slechts positieve geluiden uit Rotterdam-Zuid. Knap werk in Europees verband tegen Werder, een Kuip die ook met minder grote namen zeer behoorlijk volstroomt, gebles-seerde spelers (Fräser, Van Gobbel) die doorgaans goed (door Maas en Trustfull) worden vervangen. Al had Feyenoord het gisteren achterin vrij lastig met het na rust gretig combinerende NEC.

Maar ondanks de problemen tegen de op de gelijkmaker jagende Nijmegenaren in de tweede helft, speelt Feyenoord de laatste tijd aardig. Taument heeft zijn Oranje-vorm terug, Larsson is internationaal doorgebroken, Scholten is de belangrijke verbindingsman op het middenveld, De Wolf is weer de onverzettelijkheid zelve in de verdediging.

Tegen NEC, vorig seizoen op dezelfde plaats door dezelfde tegenstander in de bekerfinale verslagen (2-1), leek Feyenoord aanvankelijk ook weinig tijd nodig te hebben om een voorschot te nemen op de overwinning. Na acht minuten al schoot Witschge hard en laag raak uit een vrije trap. Hoewel de bal door de muur licht werd getoucheerd, kon de treffer doelman Brookhuis worden aangerekend. Na twintig minuten was nummer twee binnen. NEC protesteerde bij een aan Larsson gegeven vrije trap, Scholten zorgde slim en snel voor de spelhervatting, de vrij staande Blinker scoorde.

Toch kwam NEC, dat goed bleef meespelen, terug. Heus lette meer op de grensrechter dan op de tegenstander, zag Pothuizen ontsnappen en Kooistra intikken. Maar nog voor rust herstelde Feyenoord de marge. Na een pass van Scholten demarreerde Taument. Brookhuis was vervolgens kansloos.

Daar was het duel niet mee gespeeld. In de 58e minuut maakte Van Diemen 3-2, na een vlot lopende aanval via onder meer Van Eijkeren. Even later had Van Eijkeren de gelijkmaker op de schoen, nadat de bal na een vrije bal van Kooistra van doelman De Goey was terug gestuit. Het duel bleef daarna boeiend met, zoals dat heet, kansen over en weer. Blinker was nog dichtbij een treffer, met een fraaie 'stift' op de lat. Het bleef 3-2.

Stand:

01. Ajax	10-19
02. Roda JC	12-19
03. Feyenoord	11-17
04. PSV	12-16
05. FC Twente	9-14
06. MVV	11-12
07. Vitesse	11-11
08. FC Utrecht	10-10
09. NAC	11-10
10. Willem II	11-10
11. Sparta	11-9
12. Heerenveen	11-9
13. Volendam	12-9
14. NEC	10-8
15. Groningen	12-8
16. GA Eagles	12-7
17. Rkc	11-5
18. Dordrecht	11-5

SPORT AGENDA

SENTRO DEPORTIVO KORSOU
(Bonamweg 49, Brievengat)
(Tel. 376620/376626)
zwembad:
open van 09.00-12.00/14.00-17.00 uur; di.-en do.-morgen gesloten.

PISINA BENNIE LEITO
(Gouverneur Van Slobbeweg z/n, Rif)
open voor publiek-zwemmen (toegang kinderen t/m 14 jaar één gulden en volwassenen twee gulden): vri. van 20.00-22.30 uur; za. van 14.00-17.00 uur en zo. van 12.00-17.00 uur.

SENTRO DI BARIO JANWÉ
dammen:
do. van 15.00-18.00 uur les en training voor de jeugd vanaf 8-18 jaar.
Schaakvereniging Janwé:
za. van 09.00-12.00 uur les en training voor de jeugd vanaf 7-23 jaar.

SKOL DI DAM STRATEGÍA
(Tel. 612573)
lessen:
do. van 19.30-23.00 uur - Sentro di Bario Janwé.
zaterdag van 09.00-12.00 uur - IPK-gebouw (naast Martinus mavo, Plasa Brion).

SCHAAKVERENIGING CURAÇAO
(Rust & Burgh)
ma. om 20.00 uur gelegenheid tot schaken.

CURAÇAO BULLETS SKATERS
(Schaatsclub Curaçao).
elke zo. training *in line skates* en *skeelers*. Voor meer informatie tel.: 377289 (vragen naar Kees).

ZATERDAG

BASEBALL
(Foundation Pro Baseball)
Maduro Travel Tournament
10.30 uur Ant. selectie vs Playball Baseball Academy;
14.30 uur Ant. selectie vs Curaçaose professionals - Tio Daou Ballpark (Sta. Rosa).

LIGA VRUMINGA
10.00 uur Holiday Beach vs Ultimo Noticias;
12.00 uur Nederex vs Casa Cohen;
14.00 uur Dowco Aruba vs Clima Cars -Sta. Maria Ballpark.

****

KABNA
Kabinet voor Nederlands-Antilliaanse en Arubaanse Zaken
Vertegenwoordiging van Nederland te Willemstad

biedt te koop aan:

7 gebruikte personenwagens

2x Nissan Sentra bouwjaar 1993 met airco
5x Nissan Sunny bouwjaar 1993 met airco

Bodemprijs Sentra Naf. 13.000,= **Bodemprijs Sunny Naf.9.000,=**

Wagens worden verkocht tegen het hoogste bod. Aanbiedingen dienen in een gesloten envelop te worden ingeleverd bij de Vertegenwoordiging van Nederland, De Rouvilleweg 39, uiterlijk woensdag 16 november 1994 om 16.00 uur of tijdens de bezichtiging.

Condities: verkoop uitsluitend tegen kontante betaling en verkoop "as is where is".

Bezichtiging: zaterdag 12 november 1994 van 09.00 tot 12.00 uur op het terrein van de Marinierskazerne te Suffisant. Bezoekers dienen zich te melden bij de poort.

Voor telefonische informatie kunt u kontakt opnemen met de heer P.H. Paulussen, telefoonnummer 626232

Scripties over Aruba, literatuur en snoep

Winnares ABC-prijs weet alles over 'kos dushi'

= door onze correspondente =

DEN HAAG/WILLEMSTAD — Vijf jaar geleden liep ze door Punda en Otrobanda. Klampte iedereen aan die een stuk *tentalaria* of *kokada* in zijn mond stopte. Wilde alles weten van de snoepgewoonten en vooral van de *kos dushi* die het slachtoffer net in zijn mond had gestopt. Een half jaar speuren naar de gewoonten en achtergronden van *kos dushi* (ver)koopsters heeft cultureel antropologe Arjanne Uwland woensdag de ABC-scriptieprijs opgeleverd.

De zes jaar oude stichting ABC Advies geeft gratis adviezen op allerlei terreinen aan instanties en organisaties in de Antillen en Aruba. Vorig jaar reikte de stichting voor het eerst een prijs uit voor de beste scriptie over haar werkterrein.

Dit jaar waren er dertien inzendingen. Drie schrijvers werden genomineerd. Woensdag waren zij in de Eerste Kamer aanwezig om de scriptie kort toe te lichten.

Pim Kamerling is net afgestudeerd aan de Hogeschool voor Toerisme en Verkeer in Breda. Hij keek naar de beweegredenen van Nederlanders om nu uitgerekend naar Aruba op vakantie gegaan. Het bekende *bounty-gevoel* speelt vaak een grote rol. Groot is dan de teleurstelling, wanneer Aruba geen weelderige vegetatie blijkt te hebben. Nog veel vaker blijken de vakantiegangers helemaal niet te weten, waarom hun oog op Aruba is gevallen. Zijn conclusies hadden grote belangstelling van de aanwezige gevolmachtigd minister van Aruba, Mito Croes.

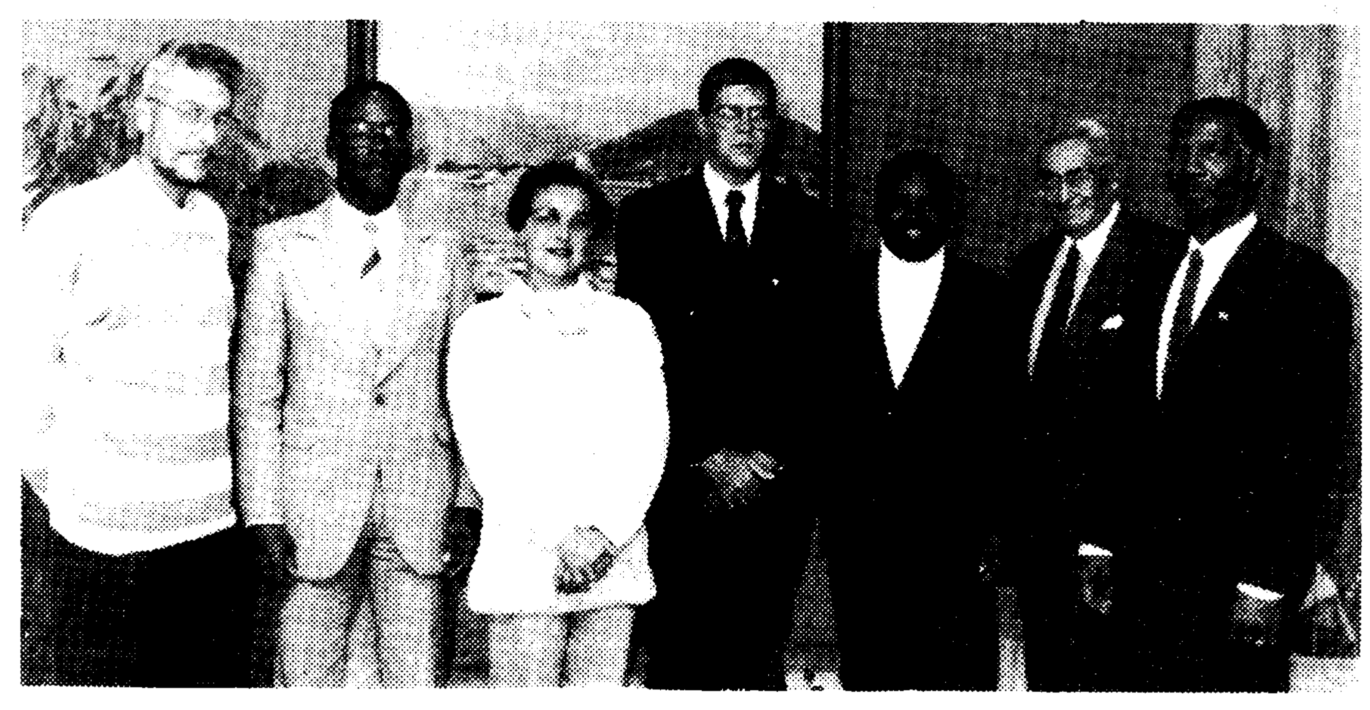
De tweede kandidate, Leonoor Kuyk, is inmiddels neerlandica. Haar belangstelling voor de Antillen vertaalde zich in een speurtocht naar oude Nederlandse teksten over de Antillen. Dat leverde haar een overzicht van circa 110 manuscripten op tot het jaar 1863: gedichtjes, zeemansliedjes en medische verslagen, er zit van alles tussen. Zij is er zeker van dat een groot aantal geschriften tot nog toe onbekend was. Wat haar opviel is de liefde die uit alle teksten blijkt voor de Antilliaanse eilanden.

Arjanne Uwland tenslotte wilde mede op verzoek van het AAINA onderzoek doen naar informeel werk door vrouwen. Dat resulteerde in een *kos dushi*-kenster van de eerste orde. Weken deed ze er over om het vertrouwen van de suikergoed verkopende vrouwen te winnen. Zij kwam bij hen thuis, sprak al gauw redelijk Papiaments en leerde zo veel over deze informele manier van geld verdienen.

Arjanne Uwland is wegens persoonlijke omstandigheden pas twee weken geleden, vijf jaar na haar onderzoek, afgestudeerd. De dag erna hoorde ze dat ze genomineerd was.

Uit handen van juryvoorzitter Alex Reinders kreeg zij woensdagmiddag in de noenzaal van de Eerste Kamer in Den Haag de prijs, een vakantie op Curaçao. Behalve gevolmachtigd minister Croes, was ook zijn collega Carel de Haseth aanwezig alsmede de Antilliaanse minister Ys (Financiën), die voor een kort werkbezoek in Nederland verblijft.

Antilliaanse steelpanvirtuoos in Den Haag



■*WILLEMSTAD — Neville York, de bekende steelbandvirtuoos van Sint Maarten, heeft onlangs een bezoek gebracht aan gevolmachtigd minister Carel de Haseth. In Nederland heeft hij ondermeer werken van Bach en Vivaldi gespeeld, met begeleiding door een symphonieorkest. Op de foto van rechts naar links: Gaston Bell, Rafael Sorton, Ronnie Martina (allen van het Antillenhuis), Neville York, minister De Haseth en de personen die de musicus in Nederland hebben opgevangen.*

Amsterdamse wethouder Essajas:

"Dit is een blanke coup"

AMSTERDAM/WILLEMSTAD — "Ik durf te stellen dat dit een blanke coup is. Men moet zwarte leiding kunnen aanvaarden en hier is men nog niet zover." Dat zegt Emile Essajas, wethouder van Welzijn in het Amsterdamse stadsdeel Zuidoost. Drie van zijn vijf collega's van de D'66-fractie hebben gesteld geen vertrouwen meer in hem te hebben. Hij wil nog even enkele dagen bedenktijd alvorens te beslissen of hij opstapt.

Essajas heeft veel adhesiebetuigingen gekregen, met name van Surinaamse stadsdeelgenoten. Ze zijn verbolgen over de actie van de D'66-ers. "Ik ben wel geschrokken van de felheid waarmee mensen reageren. Onder de Surinamers hier is een soort hysterie losgebarsten. Zwart, wit, groen en blauw vinden dat ik niet uit mezelf moet opstappen. 'Laat ze je maar wegsturen', zeggen ze", stelt Essajas in *Het Parool*.

Volgens Essajas is het opzeggen van het vertrouwen in hem gewoon een daad van pure rancune. "Ik kwam vanuit de centrale stad en wilde in Zuidoost wethouder worden. Mijn fractiegenoten Pronk en Van der Wiel wilden dat ook, maar toen ik met voorkeurstemmen werd gekozen, trokken ze zich terug. Ik vind het een lage streek dat ze nu na een paar maanden al zeggen dat ik niet functioneer. Het is een soort overval."

Volgens zijn critici zou hij teveel op eigen houtje opereren. "Eerst was er het verhaal dat ik teveel aan belangenbehartiging zou doen, terwijl ik alleen maar behoeften wil invullen. Ik heb als dagelijks bestuurder een bevoegdheid die ik ook neem. Als ik het ergens mee oneens ben, zeg ik dat. Als ik steeds overleg zou moeten voeren, dan valt er niet te functioneren."

De wijze van politiek bedrijven is volgens Essajas het grote geschilpunt in zijn fractie. "Mijn probleem is mijn ervaring, opgedaan in de centrale stad. Daar wordt gesproken over problemen, over hoofdlijnen. Hier draait het om personen en details, naar ik al snel merkte."

Essajas ergert zich ook aan de wijze van vergaderen. "Men hoort zich hier graag praten." Essajas geeft onmiddellijk toe geen volmaakte deelraadsbestuurder te zijn. "Ik ben wel eens ondiplomatiek in mijn uitlatingen. Ik zeg bij voorbeeld: je bent een dief, terwijl ik ook kan zeggen: er zijn dingen weggenomen. Maar ik corrigeer mezelf ook. En ik wil leren van mijn fouten."

Volgens Essajas gaat het hem niet om zijn wethouderszetel, maar om wat men gezamenlijk kan bereiken. Hij wil maar liefst zijn karwei afmaken, zelfs nu het D'66-afdelingsbesruur hem heeft geadviseerd terug te treden als wethouder wegens 'gemis aan een draagvlak'. Het afdelingsbestuur heeft aangekondigd een lijmpoging te wagen. Hij verwacht er weinig van.

"Ik zou het allemaal nog kunnen aanvaarden, als mijn kritische partijgenoten op hun besluit zouden terugkomen", aldus Essajas. Maar de 'laaghartige' wijze, waarop zijn partijgenoten hem hebben aangepakt, schenkt hem weinig illusies.

Start cursus Bedrijfsopleider

WILLEMSTAD —Mavron Consultancy start 10 januari 1995 een cursus bedrijfsopleider. Gezien de vele veranderingen en vernieuwingen binnen veel organisaties is er voldoende aanleiding voor de cursus. De cursus stoomt mensen klaar om opleidingsfunctionaris te worden.

Twaalf protesten tegen Oostpunt

WILLEMSTAD — In de afgelopen twee maanden zijn er niet minder dan twaalf internationale protesten binnengekomen tegen de ontwikkeling van Oostpunt en de daarmee onlosmakelijk verbonden destructie van het prachtige koraalrif ter plaatse.

De protesten waren afkomstig van zowel privépersonen, die het Oostpunt kennen, zoals een oud-directeur van de KLM als van leden van de politieke partij PvdA in Nederland. Van de stichting voor natuurbehoud op Aruba, Stimaruba, en van een tweetal Amerikaanse professoren, die onderzoek bij Oostpunt verrichten en unieke dingen aantroffen. Van de afdeling Marine Sciences van de universiteit van Puerto Rico en ook van diverse gerenommeerde internationale organisaties. Organisaties zoals de International Society for Reef Studies, Greenpeace, The Nature Conservancy, Wildlife Conservation Society en de Wetenschappelijke Studiekring voor het Caribisch gebied.

Allen maken zij zich ongerust omdat, in de woorden van Nature Conservancy: "Het grote gevaar voor onderwaterparken is de ontwikkeling op het land. Dat is in verschillende rapporten en onderzoeken bewezen." En om professor Bak aan te halen in zijn toelichting bij het rapport van de International Society for Reef Studies over het koraalrif bij Oostpunt: "Dat is zo mooi, dat behoort tot het mooiste wat er is."

Om eenieder te laten zien dat Oostpunt inderdaad een ongekende schoonheid en pracht bezit onder water, organiseert Reef Care Curaçao aanstaande zondag een duik bij Oostpunt. De duik wordt mogelijk gemaakt door Princess Divers en Splash.

CIS legt hoogspanningskabel aan



■WILLEMSTAD — De aanleg van een hoogspanningskabel en een waterleiding op het traject Zegu, langs de Jan Noorduynweg naar de Rooseveltweg is gegund aan Curaçao Industrial Services nv. De directievoering zal gedaan worden door Ingenieursbureau Promac nv. Het project wordt afgerond in juni 1995. Op de foto (vlnr) de heren van der Heuvel (directievoerder), Kusmus (managing director), Lopez en Tujeehut (Kodela), en Hansen (assistent coördinator).

INGEZONDEN

Aftakelende koraalriffen

ONLANGS IS een dure promotiecampagne gestart om Curaçao in het buitenland als duikbestemming de markt in te prijzen. Uiteraard vergezeld van prachtige kleurenopnamen van een wereld vol sprookjesachtige kleuren en vormen.

Wat vast en zeker niet naar voren gebracht wordt is het ernstig verval van de koraalriffen langs de gehele zuidkust van Curaçao. Uit jarenlange monitoring en onderzoek door top wetenschappers op dit gebied is onweerlegbaar gebleken dat de ons omringende koraalriffen onder zware druk staan en dientengevolge in snel tempo in kwaliteit achteruit gaan en/of verdwijnen.

Op vele plaatsen is in de laatste 25 jaar een vermindering van 40% geconstateerd. Deze teruggang is veelal te wijten aan menselijke activiteiten: Kustontwikkeling, met alle daaraan gekoppelde activiteiten, zoals aanleg van woonwijken, bungalow-parken, hotelcomplexen, pieren, strekdammen en kunstmatige zandstrannden en het daarmee gepaard gaande intensiever en nog steeds ongecontroleerd gebruik van de zee en de onderliggende riffen, is de grootste boosdoener in deze.

Het gelijktijdig promoten van duiktoerisme en het ontwikkelen van het kustgebied van Oostpunt zijn dus volkomen met elkaar in tegenspraak. Het Onderwaterpark, dat door de overheid aan Stinapa in beheer is gegeven ter bescherming van de daar voorkomende koraalriffen, staat reeds onder zware druk. Princess Beach hotel, Seaquarium, Lions Dive hotel, Landfill Koraal Specht, Caracasbaai, Spaanse Water, Santa Barbara-project, Mijnmaatschappij, Fuikbaai en de ontwikkelingsplannen Jan Thiel, zijn elk op zich zware aanslagen op het fragiele koraalrif eco-systeem.

Ontwikkeling van Oostpunt zou wel eens de nekslag voor het Onderwaterpark kunnen betekenen en daarmee het begin van het einde inluiden van het zo begeerde en gepropageerde duiktoerisme.

DOLPH TE LINDE
(Curaçao)

Wel aanwezig, niet werken

TOCH EVEN reageren op de Opinie van de heer R. Rens Sr. van afgelopen woensdag 9 november. Daarin becijfert hij dat de gemeenschap, door het te laat op het werk verschijnen van ambtenaren, een schade lijdt van zeven miljoen gulden als gevolg van produktieverlies. Vervolgens suggereert hij dat daar nog vele miljoenen bij opgeteld worden als gevolg van het tussendoor regelen van persoonlijke zaken, het ziek melden en het vroegtijdig weggaan.

Nu weet ik niet zo zeker of dergelijke zaken beperkt zijn tot het ambtenarenapparaat, maar die discussie zal ik hier niet uitlokken. Wat ik wel wil opmerken is dat de heer Rens er kennelijk van uitgaat dat indien deze ambtenaren op tijd zouden zijn, zij in deze uren zouden produceren en dat degenen die wél op tijd aanwezig zijn dit ook doen. Dit nu lijkt mij een veronderstelling die niet zonder meer kan worden gemaakt.

Naar mijn mening is een veel kostbaarder probleem het feit dat veel ambtenaren wél op het werk verschijnen zonder dat zij aantoonbaar iets nuttigs doen, danwel omdat er niets nuttigs aan hen wordt opgedragen, dan wel omdat zij niet over de benodigde capaciteiten beschikken om het aan hen opgedragene naar behoren uit te voeren. In beide gevallen is niet de betrokken ambtenaar de schuldige, maar diegene die hem daar heeft neergezet en hem (of haar) van werk dient te voorzien.

Het lijkt mij conctructiever om het probleem van een nuttig functionerend ambtenarenapparaat vanuit deze invalshoek aan te pakken. Het domweg bestempelen van ambtenaren als "kantjeslopers" bemoeilijkt het werken aan een oplossing van dit probleem.

JAN SIERHUIS
(ex-ambtenaar)
(Curaçao)

Ontmoetingsplaats

Carrière Oriëntatie Dagen in april 1995

= door onze correspondente =

LEIDEN/WILLEMSTAD — De stichting Carrière Oriëntatie Dagen (COD) organiseert op 8 en 9 april 1995 voor de tweede keer een beurs waar potentiële werknemers en bedrijven uit de Antillen elkaar kunnen ontmoeten. Dat gebeurt ook nu weer in het World Trade Centre in Rotterdam.

Maruja Conradus, secretaris van de stichting COD, zegt dat bewust voor dit tijdstip is gekozen. Dit jaar werd de beurs in januari gehouden. In die tijd zitten echter veel studenten, en voor hen zijn de Carrière Oriëntatie Dagen bestemd, midden in hun tentamenperiode. Bovendien is hartje winter wel erg koud voor de mensen die uit de Antillen of Aruba komen, aldus Conradus.

De Oriëntatie Dagen zijn een initiatief van het Antilliaans Studenten Platform. Dat is van mening dat werkgevers in de Antillen wel degelijk belangstelling voor goed opgeleide Antillianen hebben, maar te weinig informatie hebben over het arbeidspotentieel in Nederland.

Studenten en het afgestudeerden daarentegen kunnen het zich vaak maar moeilijk veroorloven om een ter oriëntatie naar Curaçao te vliegen. De Carrière Oriëntatie Dagen moeten daar verandering in brengen door beide partijen bij elkaar te brengen.

Liever met de ferry

EEN FERRY naar Venezuela is financieel niet haalbaar, zegt de heer Voges in de *Amigoe* van 03-1-1994. Nog onlangs werd van verschillende kanten, o.a. van de Centrale Bank, een oproep gedaan aan de bevolking om het bestedingspatroon te veranderen. Teveel luxe goederen komen het land binnen, waardoor de schatkist al maar leger wordt. Importeren uit de Verenigde Staten en Europa is duur en teveel dollars verlaten het eiland daardoor. Lange aanvoerlijnen, een hoog energieverbruik voor het koelen van de produkten, extra verpakkingen om schade te voorkomen tijdens het transport, spelen verder een rol bij de totstandkoming van de kostprijs. Grote groepen in onze samenleving kunnen de dure artikelen dan ook niet betalen.

Het ligt voor de hand om dichter bij huis naar alternatieven te zoeken en Venezuela is een land waar alles gemaakt wordt. Trouwens, heel Zuid-Amerika ontwikkelt zich razendsnel en het is geen gekke gedachte om daar alvast wat connecties te hebben.

Bijkomend, maar erg belangrijk voordeel is, dat een gedeelte van ons afval ingezameld wordt en terug verscheept. Glas en papier bij voorbeeld zouden zo gerecycled en hergebruikt kunnen worden.

Wat betreft het toerisme kan in samenwerking met gouverneur Römer van de staat Carabobo (zelf van Antilliaanse afkomst) een campagne opgezet worden om over en weer reizigers naar elkaars gebieden te sturen.

We hebben op dit eiland weinig bewegingsvrijheid vanwege de beperkte ruimte. Het zou heerlijk zijn eens van die dure vliegtickets verlost te zijn en gewoon in je buurland met openbaar vervoer of eigen auto rond te trekken.

IDA VISSER
(Curaçao)

Ban Topa met jubilerende vrouwenclubs

WILLEMSTAD — De overkoepelende vrouwenorganisatie Steering Committee Curaçao houdt zondag een *Ban Topa* van 10 tot 6 uur in Isla Verde. Steering Committee Curaçao bestaat twintig jaar en nodigt speciaal de mannen uit om te komen kijken wat zij en de met haar verbonden organisaties allemaal doen.

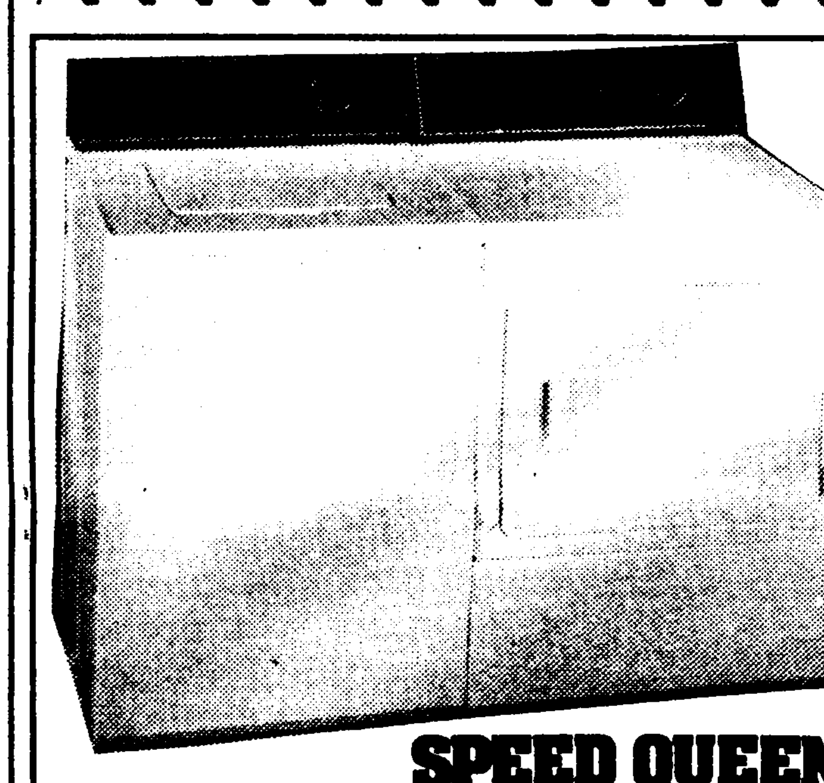
Tijdens de Ban Topa kunnen geïnteresseerden kennis maken met de verschillende vrouwenorganisaties, hun doelstellingen, manier van werken en resultaten in de afgelopen twintig jaar. Verder zullen culturele shows, handwerk en planten te zien zijn.

'Flamingo zendt TeleCuracao uit bij wederkerigheid'

WILLEMSTAD — De Flamingo TV van Bonaire is alleen bereid om kanaal 8 (TeleCuraçao) op de kabel te zetten als TeleCuraçao hun kanaal 11 uitzendt. Dat laatste zou moeten gebeuren via een *repeater*.

Flamingo TV heeft dit laten weten aan de statencommissie voor Telecommunicatie. De Bonaireanse organisatie vindt dat er in het kader van het nieuwe beleid voor de Antillen gelijke behandeling moet zijn voor de tv-organisaties.

Flamingo zal kanaal 8 nog tot 15 december via de kabel uitzenden; daarna niet meer als er geen regeling komt.





Koning Jordanië bezegelt vrede bij bezoek Israël

TZEMACH - Koning Hussein van Jordanië heeft donderdag zijn eerste officiële bezoek aan Israël gebracht. Tijdens een korte ceremonie bezegelden Hussein en de Israëlische premier Yitzhak Rabin de vrede tussen hun landen, door de ondertekende teksten van het akkoord uit te wisselen.

De vorst landde 's middags per helikopter bij het Beth-Gabriel-Instituut aan het Meer van Tiberias, waar de Israëlische premier de vorst welkom heette. De koning en de premier overhandigden elkaar geratificeerde kopieën van het vredesakkoord van 26 oktober, dat een einde maakt aan 46 jaar vijandschap tussen Jordanië en Israël.

De monarch sprak zich uit voor een alomvattende vrede in het Midden-Oosten. Zowel Rabin als Hussein hoopte dat Syrië en Libanon zich bij de vrede zouden aansluiten. Rabin nodigde de koning uit Jeruzalem te bezoeken, waarvan Hussein zei te hopen dat dit 'zo spoedig mogelijk' kon gebeuren. De koning heeft verscheidene keren in het geheim Israël bezocht om met de leiders van de joodse staat over vrede te spreken.

Eerder op de dag openden de twee landen ten zuiden van het Meer van Tiberias een nieuwe grensovergang. De brug over de Jordaan maakt voor Jordanië de Israëlische havenstad Haifa aan de Middellandse Zee toegankelijker. In augustus werd de eerste grenspost bij Al-Aqabah aan de Rode Zee geopend.

Doden in Peru bij gevechten

LIMA - Dertig maoïstische guerrillastrijders en drie Peruaanse militairen zijn om het leven gekomen tijdens gevechten in het zuiden van Peru. Dit heeft een militaire woordvoerder donderdag bekendgemaakt.

Het leger raakte slaags met strijders van het Lichtend Pad toen die probeerden een tweetal streken in de Apurimac-vallei, ongeveer 300 kilometer ten zuidoosten van de hoofdstad Lima, te heroveren. Het gebied werd vorig jaar gezuiverd van de guerrillabeweging. Vorige week waren zij opnieuw geïnfiltreerd. Het leger heeft een achtervolging ingezet van verzetsstrijders die proberen te ontkomen naar het oerwoud in het oosten van het land, zei de woordvoerder.

Meer dan 27.000 mensen zijn om het leven gekomen in de guerrilla-oorlog sinds het Lichtend Pad in mei 1980 de oorlog aan de Peruaanse staat verklaarde. De laatste tijd, vooral sinds de arrestatie van haar leider, verliest de beweging steeds meer aan kracht.

*****

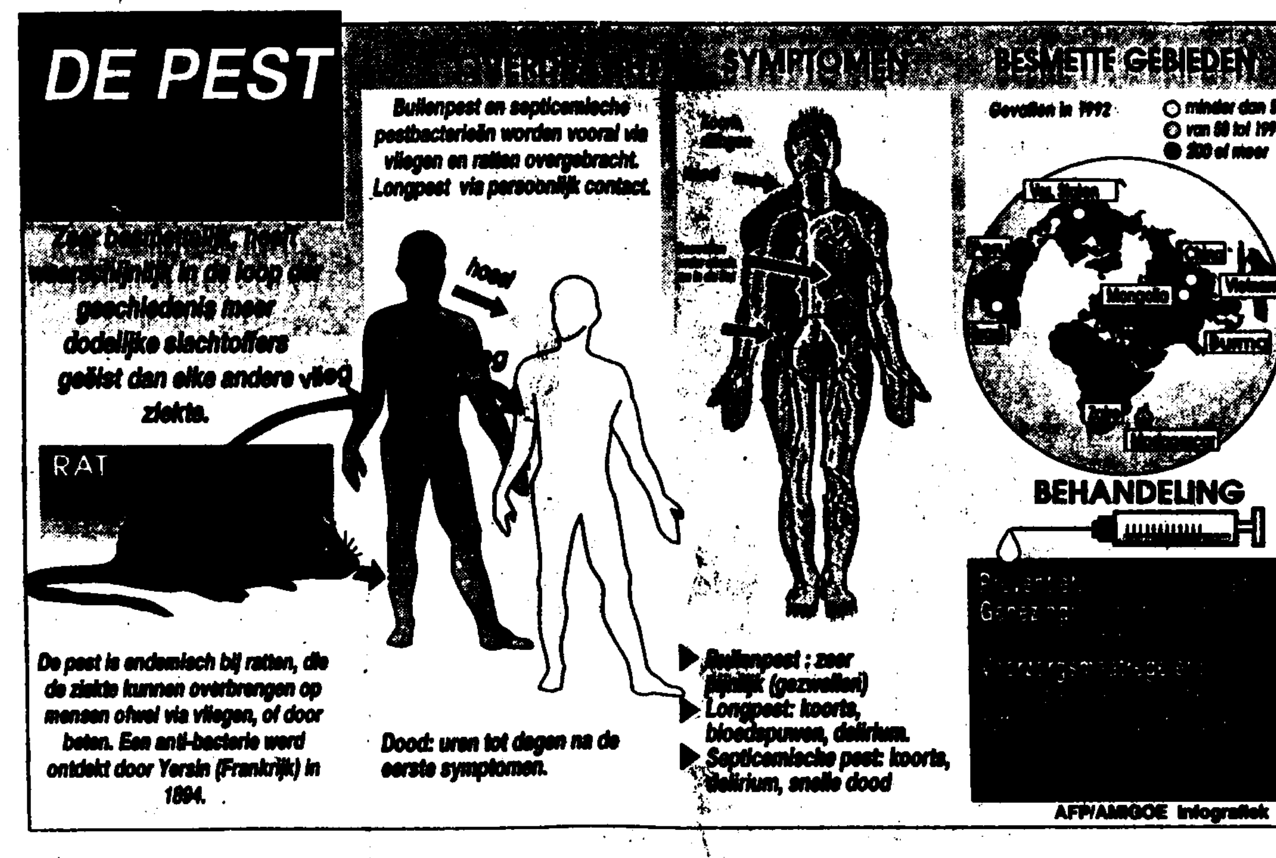
Frankrijk [illegible] de accijns op tabak [illegible] gemiddeld 7 procent. Sigaren worden 4 procent duurder, shag 8 procent. Het is de vierde accijnsverhoging sinds januari vorig jaar. Sigaretten zijn nu 50 procent duurder dan in 1991.

Broer Tadic aan de haal met geld advocaat

MUNCHEN - De broer van de vermeende Servische oorlogsmisdadiger Dusan Tadic, Mladen, is met het geld van een inzamelingsactie naar Servië verdwenen. Dat vermoedt advocaat Steffen Ufer van de in Duitsland opgepakte Serviër. De jurist zegt nu te vrezen voor zijn honorarium.

Het geld waarmee Mladen Tadic aan de haal is, is namelijk afkomstig van een inzamelingsactie om de verdediging van Dusan te bekostigen. Ufer maakte de zorgen over zijn betaling kenbaar aan het tijdschrift Zeit TV-Magazin.

Het Joegoslavië-tribunaal in Den Haag besloot dinsdag te gaan vragen om uitlevering van Dusan. De voormalige kampbewaarder werd in februari [illegible] vluchtelingen [illegible] herkend. In Duitsland is de Bosnische Serviër aangeklaagd voor betrokkenheid bij volkerenmoord, moord en zware mishandeling.



Den Haag betreurt embargo-besluit VS

DEN HAAG - De Nederlandse regering neemt met zorg kennis van de berichten dat de Verenigde Staten het wapenembargo tegen de Bosnische moslims niet langer willen afdwingen. Het ministerie van Buitenlandse Zaken verwacht overigens dat het Amerikaanse besluit slechts een beperkte invloed heeft op het toezicht dat NAVO- en WEU-schepen in de Adriatische Zee houden op de naleving van het embargo.

De beide organisaties proberen met twintig schepen illegale wapensmokkel te voorkomen. De Amerikaanse marine neemt slechts met twee schepen, een fregat en een torpedojager, deel aan de operatie. Nederland is met twee fregatten, de De Ruyter en de Van Brakel, in het gebied aanwezig.

Ondanks de Amerikaanse stappen blijft Nederland voorstander van het VN-wapenembargo en handhaaft het zijn deelneming aan het internationale toezicht in de Adriatische Zee, zo beklemtoont Buitenlandse Zaken. Den Haag betreurt het besluit van Washington, vooral omdat nu de VS en Europa niet meer geheel op een lijn zitten.

Iberia vrijwel failliet

MADRID - Het grondpersoneel van de Spaanse luchtvaartmaatschappij Iberia is vandaag voor de tweede keer binnen acht dagen voor 24 uur in staking gegaan. Het protesteert zo tegen een saneringsplan dat de door een zware financiële crisis geteisterde onderneming van de ondergang moet redden.

Volgens de vakbonden doen veel werknemers mee aan de staking. Er is een nooddienst ingesteld. Op het vliegveld Madrid-Barajas is de helft van de vluchten geschrapt.

Het reddingsplan voorziet in een loonsverlaging van 15 procent en het schrappen van 5000 van de 24.476 banen. Het bedrijf heeft meer dan vijf miljard gulden schulden. Europees commissaris voor het Mededingingsbeleid Van Miert verzet zich tegen nieuwe staatssteun aan Iberia.

Stroomonderbreking

Veel werkzaamheden kunnen wij voor U uitvoeren zonder U te storen, doch dikwijls moeten wij de stroomvoorziening onderbreken op:

- Zaterdag 12 november 1994 vanaf 09.00 tot 16.00 uur
- Noord Zapateer (omgeving nieuw project van Fundashon Kas Popular).

- Zaterdag 12 november 1994 vanaf 09.00 tot 15.00 uur;
- Clioweg (vanaf perceel nr. 3 t/m nr. 54), Didoweg (vanaf perceel nr. 7 t/m nr. 21) en Daphneweg.

- Zondag 13 november 994 vanaf 09.00 tot 15.00 uur;
- Slokéweg (vanaf perceel nr. 7 t/m nr. 16), Jongbloedweg (vanaf perceel nr. 78 t/m nr. 102) en Moffiweg (vanaf perceel nr. 11 t/m nr. 22A).

- Zondag 13 november 1994 vanaf 06.00 tot 13.00 uur;
- Sta. Domingoweg (vanaf Schottegatweg West tot Jumentoweg), Haitiweg (vanaf Cubacuaweg tot Providenciaweg), Bahamasweg (vanaf Biminiweg tot Bianquilleweg), Porto Ricoweg (vanaf Chi Ka Cha Bar tot Eleutheraweg), Cubacuaweg, Jumentoweg en omgeving, Cacarriacouweg, oostelijk gedeelte fabrieksterrein Heintje Kool, Bivack, Kaya Kayman, Kaya Buena Vista, Abacoweg, Eleutheraweg, Julian, A.B.C.-garage en omgeving.

Caribbean Accounting Services (CAS) is een administratiekantoor voor de ondernemer in het midden- en kleinbedrijf op Curaçao en Bonaire. Veelzijdigheid, ondersteund door jarenlange ervaring en expertise, is kenmerkend voor onze dienstverlening.

CAS behoort tot Coopers & Lybrand Nederlandse Antillen.

Voor een van onze cliënten, een projectontwikkelingsmaatschappij, zoeken wij een:

Huismeester

Functie-inhoud:

Van de kandidaten wordt verwacht dat zij onder verantwoordelijkheid van een te benoemen "Administrateur" het dagelijkse beheer in de ruimste zin des woords zal voeren over een appartementencomplex van circa 30 woningen. Tevens valt onder het genoemde "beheer" het (doen) uitvoeren van dagelijkse onderhoudswerkzaamheden aan gebouw, lift, airco- en alarminstallaties, zwembad, tuin, e.d. alsmede het bewaren van de rust in het complex ten behoeve van de bewoners.

Functie-eisen:

Van de kandidaten wordt verwacht dat zij beschikken over een algemene ontwikkeling op gemiddeld niveau, een technische achtergrond hebben, daarnaast is goede beheersing van de Nederlandse (in woord en geschrift) en Engelse (in woord) taal een vereiste.

Van de kandidaten wordt in ruime mate eigen initiatief verwacht.

Bij voorkeur ... zonder (opgroeiende) kinderen waarvan de partner (betaaldigd) werkzaamheden kan uitvoeren voor de individuele bewoners of de vereniging van ...

Wat wordt geboden:

Naast een goed salaris en goede secundaire arbeidsvoorwaarden staat een beheerderswoning op het complex ter beschikking van de huismeester.

Uw sollicitatie:

Wanneer uw kennis en ervaring u kwalificeert voor deze functie en u bent tussen de 30 en 45 jaar oud, nodigen wij u uit uitsluitend schriftelijk te reageren en uw sollicitatiebrief incl. uitgebreide curriculum vitae te richten aan:

Caribbean Accounting Services
T.a.v. de heer J.L.A.M. Hoos
Julianaplein 38
Curaçao

Caribbean Accounting Services — Administratiecentrum

Nog voor de feestdagen

4 weken intensieve training en dieetbegeleiding start: wo 16 nov 1994; tevens voor oud-cursisten

bellen 378123/374143

fysiopracticum piper

TE KOOP
Honda Scoopy scooter '92
Goede staat
f 2.300,=
Tel. 684864

CUSTOMER SERVICE SUPERVISOR

This position reports to the Sales Manager, and is responsible for managing customer service area and tracing staff to ensure prompt, courteous and efficient service to clients, as well as directing the day-to-day activities of the staff.

To be considered, candidates should have:

- Havo or VWO.
- Minimum two years supervisory and management experience in a service industry.
- Excellent oral and written communication skills.
- Well organized and detail oriented.
- Complete fluency in English and Spanish.

All applications should be handwritten in English.

For immediate consideration, please reply in confidence with a letter and resumé including salary history. Only successful candidates will be replied to.
Reactions to no. 36, Amigoe, Curaçao.

TE KOOP
Ford Ranger 1994 Nieuw
Tel: 679027
Na 17.00

OPPASHUIS GEZOCHT
voor familie uit Nederland periode 13/12/94 t/m 1/1/95
Omgeving Boca St. Michiel, Curasol, Jandoret of Julianadorp.
Dieren geen bezwaar.
Tel. 681344 vragen naar Annelies, afd. Fysiotherapie (na 18.00 tel: 693909)

ADMINISTRATIEVE MEDEWERKSTER

Functie: boekhoudkundig en administratief werken computer data entry.

Eisen:
— Opleiding Mavo IV
— Boekhoudkundige ervaring (min. 3 jaar)
— Ervaring met computers
— Moet zowel zelfstandig als in team kunnen werken.

Schriftelijke sollicitaties met curriculum vitae, richten aan:

Personeels Department
P.O. Box 4780.

TE KOOP GEVRAAGD
Bel. 604007

... Carpet Cleaning ...
Reinigen wij uw bankstel en ...
Beschermen wij het tegen alle voorkomende vuil en vlekken.
Bel ons voor een afspraak voor het reinigen van de bekleding van uw stoelen of het tapijt van uw kantoor of thuis. Tel.: 679956 - 685267

PRAKTIJK HERVAT
Dr. L.F.J. Comenencia, Dierenarts
Telfs.: 373302 - 368076 - 649568

VIVIAN'S NURSERY

Special:
Voor elke f 25,= die u besteedt: 1 Petunia gratis

Wees milieubewust, breng uw lege plastic potten terug voor hergebruik.

Vivian's Nursery
Popo 16 op de weg naar St. Catharina tel. 677355
Telefoon op de kwekerij voor groothandel tel. 690442

GEVRAAGD
ADMINISTRATIEVE KRACHT

TER ONDERSTEUNING VAN DE EXPORT ACTIVITEITEN VAN ONZE HANDELSFIRMA ZOEKEN WIJ EEN GESCHIKTE KRACHT (M/V).

U bent die actieve dame of heer met een Havo-opleiding, voldoende beheersing van het Nederlands, Engels en liefst Spaans, kennis van boekhouden, in staat zowel in teamverband als zelfstandig te werken, beschikt over enige jaren werkervaring.
U heeft ervaring met PC, Word Processing en Spreadsheet.
Dan bent U wellicht degene die wij zoeken.
... eenvoudige voorraad administratie.
... aan het bureau van dit blad onder vermelding op de enveloppe van: Administratieve kracht.

Bij inlevering van 10 Lege aluminium blikjes van Polar Bier of Maltin, krijgt u een lot waarmee u mee kan dingen naar de volgende prijzen:

1e prijs Nfl. 500,- Cash
2e prijs Nfl. 250,- Cash
3e prijs Nfl. 100,- Cash
4e prijs Nfl. 3 kratten Polar Bier
5e prijs Nfl. ...

De trekking vindt plaats ... maand. Kijk in de krant of u gewonnen heeft.
En ....houdt ... schoon.

Coopers & Lybrand heeft een vestiging op Aruba en ... vestigingen op de Nederlandse ... St. Maarten en Bonaire. ... St. Maarten zoeken wij ... de administratieve dienstverlening ...

ADMINISTRATEUR

De uitdaging:

In die functie werkt u binnen het kantoor samen met zowel lokale krachten als een aantal expatriates uit Nederland. Het kantoor heeft een grote diversiteit aan ... bedrijfstak, omvang, ... behoefte. Dit maakt de praktijk bijzonder interessant. Uw werkzaamheden bestaan onder meer uit het samenstellen van jaarrekeningen en belastingaangiften, het ... het geven van advies op diverse gebieden.

Uw profiel:

U heeft een MAO of MEAO ... HAVO en een SPD I-diploma. U kunt werken met Lotus en WP en ... Engels ... U bent flexibel en zelfstandig.

De juiste kandidaat kan rekenen op een aantrekkelijk salaris en uitstekende secundaire arbeidsvoorwaarden. Denkt u aan het geschetste ... stuur dan binnen twee weken ... sollicitatiebrief aan Coopers & Lybrand, t.a.v. de heer A. Steffen.
Voor meer informatie kunt u zich wenden tot ... heer O. ... St. Maarten, telefoon 05-22379.

Coopers & Lybrand

Stichting ... Curaçao

Aanmelding CBAF 1995-1996 kandidaat-studenten

... HBO-opleiding of een ... Nederland ... Universiteiten ...
De inschrijvingsformulieren zijn verkrijgbaar bij de Stichting ... Curaçao, afdeling Toekennen, Plaza ... 8, ... en bij de decanen van de H.B.A., M.A.O., M.T.S., HAVO/VWO- scholen.
Uw inschrijvingsformulier dient u uiterlijk 15 ... 1994 ... volledig ingevuld, persoonlijk in te leveren bij de Stichting ... Curaçao, afdeling Toekennen ...
STICHTING STUDIEFINANCIERING ...
Directeur

AGENDA

POLITIE: 8000/
BRANDWEER: 8222/
TAXICENTRALE: 8845
HOSPITAAL: 8900/
fax 7446/
alarmnr. 14
BEJAARDENTEHUIS: 8360

****

AIDSLIJN
Tel 7065 op ma. en di. van 19.00-20.00 uur.

****

OPENBARE BIBLIOTHEEK
Openingstijden voor het publiek:
Kralendijk:
ma. van 14.00-18.30 uur; di. t/m do. van 08.00-12.00/14.00-18.00 uur; vr. van 08.00-12.00/14.00-17.30 uur.
Rincon:
do. van 14.00-18.00 uur en vr. van 14.00-17.30 uur.

****

POSTKANTOOR
(openingstijden)
Zegelverkoop
Kralendijk (tel.: 8508): ma. t/m do. van 07.30/12.00-13.30-17.00 uur; vr. van 07.30-12.00/13.30-16.00.
Rincon (tel.: [illegible]): ma. t/m vr. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.
Geldloket
(Postwissels, Postspaarbank, Giro-cheque en Giro Betaalkaart)
Kralendijk en Rincon: ma. t/m vr. van 07.30-12.00/13.00-16.00 uur.

****

SERVICE CLUBS
Lions: informatie H. van Sommel (tel. 8866).
Rotary: wo. 12.00 uur - Restaurant Beefeater.

****

BRIDGECLUB UPS & DOWNS
Voor inlichtingen kan men terecht bij wedstrijdleider F. de Wit (tel. 8266).

****

SLACHTHUIS LVV
(tel. 4393)
Open van ma. t/m vr. van 06.00-14.30 uur. In verband met planning van te voren aantal slachtdieren bij keurmeester melden.

****

DIERENARTS
Kaya Lageen 24-A, Antriol.
Spreekuren ma., wo. en vr. van 13.30-14.30 uur; spreekuur te Rincon elke do. van 17.00-17.30 uur bij Hulpbestuurskantoor.
Voor spoedgevallen gelieve tel. 4266 te bellen.

****

STICHTING DIERENASIEL BONAIRE
Bonaire Animal Shelter Foundation
Kaminda 25. Tel. 4989
Openingstijden ma. t/m za. van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur.

****

NIEUW-APOSTOLISCHE KERK
Kaya Neptunus 30
Kerkdienst: zo. om 11.30 uur.

****

KLACHTEN/BEZORGING:
Van Ma Carolina, Blvd. J. Abraham 18, tel. 8204; na 18.00 uur: 8342).

Onderzoek TCB naar achteruitgang toerisme

KRALENDIJK — Voor de aanzienlijke daling van het aantal toeristen dat in de maanden augustus en september Bonaire heeft bezocht, is nog geen aanwijsbare reden gevonden. "Er moet natuurlijk wel rekening mee gehouden worden, dat de aanbieding op de buitenlandse markt gesteund moet worden door een aanvaardbaar produkt, wil het eindresultaat niet teleurstellend zijn. "Dat zegt TCB-directeur Ronnie in het radioprogramma 'Entrevista'".

Pieters beaamde, dat het toerisme was teruggelopen. Een aanwijsbare oorzaak kon hij echter nog niet aanwijzen. "Als ons toerisme moet worden afgemeten aan het aantal personen dat het eiland bezoekt, dan moet beseft worden, dat dit van vele externe factoren afhankelijk is. Dat zijn soms factoren die wij zelf in de hand hebben, dat is echter niet altijd het geval", aldus de directeur van de Tourism Corporation Bonaire.

Pieters zegt verder dat de maanden augustus en september gewoonlijk zwakke maanden zijn voor het toerisme. Dat was bij voorbeeld ook de reden dat de TCB en de Bonhata besloten om de zogenaamde 'gezinsmaand' in augustus te introduceren.

Pieters zei dat de TCB het toerisme van augustus en september onderzoekt en de resultaten analyseert. "De TCB neemt deze achteruitgang zeer ernstig op. Er zijn misschien wel enkele aanwijsbare redenen; andere moeten we nog bestuderen. Wanneer het eindresultaat daarvan bekend is, zullen we onze maatregelen nemen."

Volgens Pieters is het mischien niet mogelijk, om op korte termijn de geëigende maatregelen te nemen. De TCB-directeur zei wel, dat de stijging van het Bonairiaanse toerisme voornamelijk via mondreclame gebeurt. Niet omdat er zoveel geld in de promotie is geïnvesteerd.

"Maar het is nu eenmaal een feit, dat een goede ervaring verder verteld wordt aan gemiddeld zeven mensen. Een slechte ervaring echter aan gemiddeld twaalf mensen", zegt Pieters in het programma 'Entrevista'. Hij wijst er op, dat Bonaire niet beschikt over de bronnen waarover Curaçao en Aruba wel beschikken. Goede mondreclame blijft dan de enige mogelijkheid voor Bonaire.



KRALENDIJK — De commissie Tene Boneiru Limpi is erg tevreden met de benoemig van Ben Oleana als directeur van de Selibon. De samenwerking tussen Selibon en TBL is volgens Diana Gevers sedert de oprichting van de n.v. steeds hechter geworden. Tijdens de campagne 'Ban basi mundu limpi' kon de TBL al enige verantwoordelijkheden overdragen aan de Selibon, waar Lupe Pourier goed werk deed als functionaris voor de public relation.

Tevreden is de TBL ook met Lenny de Leeuw en Karel Pickerie die vooral hard werkten op de 'open dag' van de TBL in het Wilhelminapark.

De commissie TBL heeft niets dan lof voor de manier waarop Selibon de wijken schoon houdt. Wel zou TBL voorzitter Diana Gevers autmobilisten willen vragen om geen afval vanuit hun auto op stra..t te gooien. Voor de, per 1 november benoemde, directeur van Selibon Ben Oleana heeft de Tene Boneiru Limpi niets dan goede woorden. Hij en zijn medewerkers doen erg goed werk, zegt een tevreden Diana Gevars van de Tene Boneiru Limpi-commissie.

*****

De Italiaanse staat verkoopt een belang van 32 procent in het supermarktconcern SME voor 794 miljard lire (Nf 775 miljoen) aan het kledingconcern Benetton, de brillenfabrikant Luxottica en het Zwitserse hotel- en restaurantconcern Movenpick. De drie krijgen via een openbaar bod voor ongeveer hetzelfde bedrag nog eens 32 procent in handen. SME boekte vorig jaar een omzet van omgerekend Nf 4,4 miljard. Movenpick noemt slechts een klein belang en is vooral geïnteresseerd in de onder SME vallende lange snelwegrestaurants Autogrill.



KRALENDIJK — Speciale gasten bij de opening van het Bonaire Training Centre voor Toerisme (BTTC) waren Marelva Soliana-Pourier en Hubert Thomas. Twee Bonaireanen die van jongsaf in de toeristenindustrie hebben gewerkt en zich voor verdere opleiding wisten te bekwamen in hun functies. Marelva Soliana is nu hoofd Personeelszaken van het Flamingo Beach Hotel en Casino. Hubert Thomas is maître d'hôtel van het prestigieuze Harbour Village Resort. Bij de opening van het BTTC waren verder aanwezig o.m.: gedeputeerde Robby Beukenboom, Hubert Thomas, Marelva Soliana, R. James (Depos), gedeputeerde Nochi Willem en minister Edith Strauss-Marsera.

Willem wil brugfunctie

KRALENDIJK — Bij zijn bezoek aan Curaçao heeft gedeputeerde Norwin Willem besprekingen gevoerd met de vertegenwoordigers van Buitenlandse Economische Betrekkingen (BEB). Onderwerp was de voorbereiding van economische missies in de regio ten gunste van de Bonaireaanse economie.

Het ligt in de bedoeling van gedeputeerde Willem dat Bonaire een brugfunctie kan gaan vervullen in deze regio. Over de uitvoerheffing in het algemeen heeft Willem bij minister Ys aangedrongen om de opbrengsten aan het betrokken eilandgebied toe te kennen. Naar de mening van Willem past een dergelijk beleid volledig in de geest van artikel 89 van de Staatsregeling.

Vooruitlopend op een definitieve beslissing zal Bonaire in elk geval voorlopig over 50% van de opgebrachte gelden kunnen blijven beschikken. Op ambtelijk niveau is in verband met de krachtenbundeling en de versterking van de Antilliaanse economie met de FIAC van gedachten gewisseld over een mogelijk samengaan van het FIAC met Bonaire.

Ontvanger begint strijd tegen ongedekte cheques

KRALENDIJK — De Ontvanger van Bonaire ontvangt steeds vaker cheques die niet gedekt zijn. Nu is besloten om geen cheques meer te accepteren van personen die al eerder een ongedekte cheque hebben afgegeven. Ontvanger Luyten zegt benieuwd te zijn wanneer banken door hun uitgegeven chequeboekjes zullen garanderen.

Volgens de Eilandsontvanger is het buitengewoon moeilijk voor de overheid om de uitstaande schulden te innen. Als dat echter gebeurt, blijkt dat vele van de afgegeven cheques niet gedekt zijn. De (wan)betaler krijgt bij het afgeven van zijn [illegible] een ontvangbewijs. Voor de ontvanger evenwel opnieuw extra werk om de in werkelijkheid niet betaalde schuld toch nog te innen.

Tot nog toe zegt Luyten uitgegaan te zijn van het standpunt dat het vergissen mogelijk is. De betrokkene kan dan binnen enkele daGen zorgen dat het verschuldigde bedrag toch in handen komt van de Ontvanger. Maar inmiddels is gebleken dat het uitschrijven van ongedekte cheques hand over hand toeneemt. Ontvanger Luyten sal nu zijn maatregelen nemen, maar hoopt wel dringend, dat de banken hun cheques spoedig zullen garanderen.

Flamingo leidt bij domino

KRALENDIJK — Dit weekeinde zal voor de Dominobond een cruciale wedstrijd worden gespeeld. Nummer één Flamingo zal het moeten opnemen tegen nummer twee Tronko. Beide teams hebben twaalf punten. De winnaar zal dus de ranglijst gaan aanvoeren.

In de play-off zullen op 19 november Flamingo en Tronko weer tegenover elkaar aan tafel zitten. Een week later zal de verliezer van die partij uitkomen tegen de winnaar van de wedstrijd van Sabana - Bon Bini. Op 3 december zal de finale gespeeld worden tussen de winnaar van de Flamingo - Tronko wedstrijd en de winnaar van de Sabana - Bon Bini wedstrijd. Voor de nummers één tot en met drie zijn bekers beschikbaar. De kampioen ontvangt bovendien een wisselbeker.

Voorzitter van de Dominobond [illegible] attendeert alvast op het [illegible] instrum van de Dominobond. Dat zal volgens [illegible] gevierd worden. Pop hoopt in het instrumjaar te beschikken over een voltallig bestuur.

[illegible]

Rudy Ellis: Onvrede in de sportwereld

KRALENDIJK — Volgens partijleider Ellis heerst er ontevredenheid bij de sportorganisaties. Er wordt nauwelijks iets verbeterd aan het stadion van Kralendijk en de door de UPB aangeschafte terreinverlichting ligt nog steeds opgeslagen in de garage van Lima.

Ellis zegt in het radioprogramma van de UPB dat dit een kwalijke zaak is, temeer daar twee van de drie gedeputeerden [illegible] zijn bij de problemen. Gedeputeerde Norwin Willem is namelijk [illegible] van de Stichting Beheer en Exploitatie van Sportterreinen, waaronder het stadion valt. [illegible]

Met BTTC wordt droom Bonhata verwezenlijkt

KRALENDIJK — Met de opening van het Tourism Training Programma het Bonaire Tourism Trainings Center (BTTC) is ten slotte een droom gerealiseerd. Er was geen beter moment geweest dan juist deze maand november om de curgussen te introduceren. Dat zegt de voorzitter van de Bonaire Tourism and Hotel Association (Bonhata) Hugo Gerharts.

Deze week vond de opening van het trainingscentrum plaats. Gerharts zei, dat de diverse opleidingen in de toeristische sector een grote wens was van de Bonhata en de aan het toerisme verwante bedrijven. "Belangrijk, omdat de toekomst van [illegible] op de schouders ligt [illegible]

[illegible] in september [illegible] miljard dollar in september 1993. In de eerste helft van het lopende begrotingsjaar nam het overschot toe met 2,2 procent tot 72,92 miljard dollar.

van onze jeugd. Zij moeten voorbereid worden, zodat zij Bonaire kunnen leiden in de toeristenindustrie", aldus Gerarts.

Naar de mening van de voorzitter van de Bonhata, heeft het eiland goed gescoord, door juist een echte Bonaireaanse aan te trekken om het tainingscentrum te leiden. De leiding is in handen gegeven van Elsmarie Gruijl Beukenboom die de komende drie jaar verantwoordelijk zal zijn voor de opleiding in de toeristen sector. Gerharts verzekerde Gruijl Beukenboom dat de Bonhata haar in elk opzicht zou steunen in de taak die zij op haar schouders heeft genomen. "Een droom is waar geworden. Een droom die de Bonhata al jaren geleden had. Wij zijn erg tevreden, dat de Europese Gemeenschap (EG) akkoord is gegaan door het geld beschikbaar te stellen voor dit project." Dat zei Hugo Gerharts [illegible] van de opening van het Bonaireaanse trainingscentrum (BTTC) [illegible]

[illegible] Internationale Economische [illegible]

Hij neemt deze taken over van de afgelopen vrijdag afgetreden vice-premier en minister van Economische Zaken Aleksandr Sjochin. Deze stapte op omdat hij niet was gekend in de benoeming van Vladimir Panskov tot nieuwe minister van Financiën.

...TC houdt [illegible]

KRALENDIJK — In samenwerking met [illegible]

[illegible]

ZOEKERTJES

TE KOOP AANGEBODEN CURAÇAO

220 V WASMACHINE merk Edesa, warmwater-wasser f.200,-. Tel.: 679266.

SPORTIEF VAREN? Wij hebben wat u zoekt een z.g.o.h. speedboot met 30 HP Johnson outboards long engine en div. accessoires. Tel.: 654365, 603307 of 603713.

COMPUTER 386 DX met veel software en zijn monitor en printer. Tel.: 676355.

EENMALIGE VERKOOP van: curiosa; Cur. antieke meubelen o.a. spiegels, tafeltjes, cadeau-artikelen, zilver etc. in het 'Atelier'. Vrijdag 18 november van 8.30-13uur: Jan Sofat 204. Tel.: 671672.

WEGENS OVERCOMPLEET: reiskoffers, 1x gebruikt. Voor meer info. bellen 376937.

VOLKSWAGEN GOL 1988, gekeurd tot sept. '96, technisch in uitstekende staat, f.4.000,-. Inl. tel.: 677484 (na 6 uur).

FILA BRASILEIRA, teef en reu, 1 jr.; Toyota Lite-Acc, 7 persoons, diesel, 1990. Tel.: 375737 (na 19.00 uur).

OLDSMOBILE CUTLAS Supreme 1990, fuel inj., digital, motor V-6, full automatic, f.26.000,-; airco Wisp Air Gen. Electric, ±32.000 BTU, f.2.000,-; airco window-type, 18.000 BTU, f.850,-. Tel.: 378596 (Oscar).

TWEEDE HANDS super Nintendo en Sega cd games. Tel.: 378176.

WASMACHINE GENERAL Electric, vol automaat, *heavy duty, extra large capacity*, als goed als nieuw, f.1.500,-. Tel.: 663559 of 674699 (na 18.00 uur).

WEGENS OVERCOMPLEET: Konica fotocamera bayonetmount lensen t.w. 28 mm/f 3.5, 50 mm f 3.5, 135 mm/f 1.7 (telelens). Alles voor f.150,-; Silver-Reed portable typewriter f.55,-; voor de radio-amateur: Kenwood TS-820S transreceiver (zand- en ontvangradio) 0-30 MHz, inclusief Kenwood AT-200 antenna tuner, 10-80 meterband Hustler vertical antenna en ±80 mtrs. 3/8 inch low-loss coaxial cable. Alles voor f.875,-. Bellen dagelijks op tel.: 694220.

MAZDA 323 GLX 1990, full equipped, f.16.500,-. Tel.: 374018 (na 6.00 p.m.).

MITSUBISHI COLT voor onderdelen, f.1.250,-. Tel.: 671811.

LADA SAMARA, bj. '86, kleur wit, met voorschade, voor onderdelen, prijs f.2.250,-. Tel.: 614198.

KLEDINGREK; AIRCO; hangertjes; maatschijven etc. Tel.: 676200 (zaterdag 10.00-12.00uur) of 618547.

STAL. BUREAU; kl. boekenkastje; Q.A. sal.tafel; wandrekje. Tel.: 378669.

TOYOTA COROLLA 1983, in goede staat. Tel.: 684422 tst. 144 (kantooruren) of 672687 (na zes uur).

K'MAN MERK: 2x schuifdeur 270x203, 3 drs., NAf.300,- p.st.; 3x draairaam 91x95 f.90,- p.st.; 2x draairaam 64x64 f.65,- p.st. Alle bronzen frame/antisun. Tel.: 679269.

MAZDA 929 station 1985, i.g.s., airco, autom., nieuwe banden, f.8.500,-. Tel.: 658555 (tijdens kantooruren) of 368449 (na kantooruren).

ELEKTRISCH LASAPPARAAT (merk Esab) met laskap; beige Berbertapijt (nog in verpakking); orgelboeken; Sony cd-speler (prima conditie); paspop; tafel-grill/gourmetset; warmwater-krullers; klassieke en populaire lp's; huishoudelijke artikelen. Vrijdag 11 en zaterdag 12 november te Didoweg 8.

PRINTER PANASONIC KX-P1524, *wide carriage*, f.750,-; unieke motorhelm 'Keular 2000', nieuw nog in doos, f.650,-; Technics equalizer f.350,-; tegelsnijmachine f.350,-. Tel.: 690366.

EEN MAZDA 323 hatch back, bouwjaar 1986, automatic, met airco, verkeert in goede staat. Tel.: 379141.

SUNFISH, IN goede staat. Voor informatie tel.: 688241 of 602485.

TV VCR + meubel; doka z/w; aquarium + toebehoren; diverse planten. Inl.: 686033 (na 18.00 uur).

TYPEMACHINE f.25,-; naaimachine f.60,-; kleuren televisie f.100,-; babymand f.15,-; dwergkonijn f.25,-. Tel.: 671387.

BABYBED; wasmachine semi-automatic. Tel.; 675571.

4 NIEUWE RIEMEN met banden en doppen, goed voor Mazda 323, Toyota Starlet, Corolla, Corona en Mitsubishi Colt. Prijs ANG. 1.100,-; autobatterij, nieuw-waarde ANG 150,-, prijs ANG 100,-; IBM Notebook 386/25 Hz Notebook computer met o.a. windows, Lotus Organizer en ingebouwde faxmoden. Prijs NAG 2.000,-; een Buick Skylark 1980, in goede rij-staat. Prijs ANG 2.500,- n.t.b. Tel.: 687068 of 628427 (gedurende de week na 18.00 uur).

1 AIRCO 18.000 BTU; 1 portable telefoon Motorola. Te bezichtigen: Mon Reposweg 11.

MINI TOWER 386 DX, 10 Mhz, 4 mb ram, 40 mb hd, monochrome monitor, 1.2 drive + 1.44 drive. Tel.: 615774.

TOYOTA CORONA '91, airco, aut., i.z.g.s., f.16.500,- (vaste prijs). Tel.: 375476.

WEGENS VERTREK: vitrinekast (zwart) f.250,-; driehoek eethoek (zwart) f.650,-. Tel.: 367487.

TE KOOP GEVRAAGD CURAÇAO

TEEF, RAS/half ras dobermann, rotweiller of bouvier, 4-12 maanden oud. Tel.: 374220.

EEN BAYPHONE; Little Tikes of Fisher Price huisje. Tel.: 613117.

2 SUNFISHES IN redelijke staat. Tel.: 367341.

TE HUUR GEVRAAGD CURAÇAO

ONGEMEUBILEERD APPARTEMENT of huisje voor alleenstaande dame, omgeving Mahaai of Cas Còra, tot f.500,-. Tel.: 375490 of 376113 (na 17 uur).

PERSONEEL GEVRAAGD CURAÇAO

HULP VOOR in de huishouding, 3x per week. Tel.: 372861 (na 6 uur).

DIVERSEN CURAÇAO

OPPASHUIS GEZOCHT voor de periode van 24 december tot 13 januari voor Nederlands echtpaar. Tel.: 627648.

GEVRAAGD: OPPASHUIS voor de periode van 18 febr. t/m 10 maart '95 of woningruil met woning nabij Amsterdam (NL) voor de periode 18 febr. t/m 10 mrt. 1995. Tel.: 375589 of 0031-2975 60584.

WONINGRUIL OF te huur gevraagd: periode febr./maart 1995, villa te Laren + auto beschikbaar. Tel.: 671229.

TE KOOP AANGEBODEN ARUBA

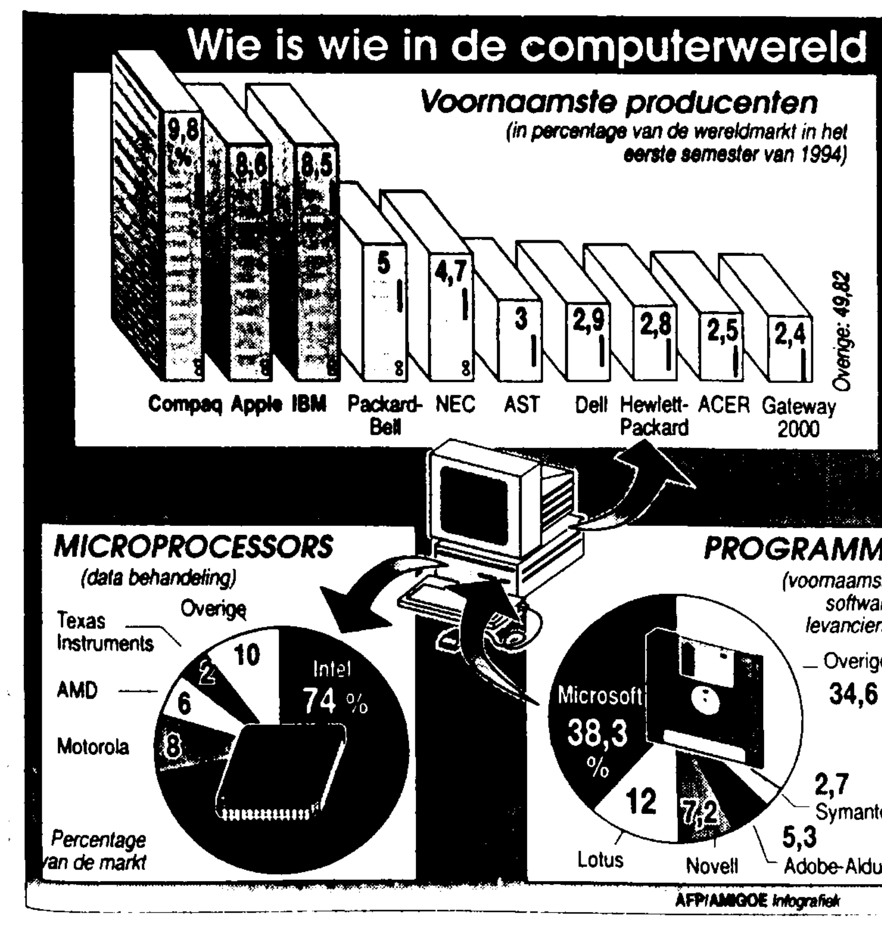
UIT EUROPA: MDF-commode f.500,-; MDF-kledingkast f.750,-. Samen f.1.100,-; nieuwe essenhouten kast ikea f.600,-. Tel.: 36946.

PORCHSALE ZATERDAG 12 nov.: planten; speelgoed etc. Savaneta 246-A (bij Brisas del Mar). Tel.: 43368.









■ *IBM en Apple, de twee giganten op het gebied van micro-informatica, hebben aangekondigd samen een systeem te gaan ontwikkelen teneinde de groeiende concurrentie van overige leveranciers, met name Intel, het hoofd te bieden.*

*****

Franse en buitenlandse institutionele beleggers hebben meer aandelen van het te privatiseren autoconcern **Renault** aangevraagd dan beschikbaar zijn. De donderdag gesloten inschrijving op 24,7 miljoen stukken was met 15,5 procent overtekend. Het Franse ministerie van Financiën sprak van 'een aanzienlijk succes'. De inschrijving voor kleine beleggers begon donderdag en loopt tot 10 november.

*****

De Italiaanse onderneming **Alenia** gaat systemen voor luchtverkeerscontrole leveren aan vijftien luchthavens in China. Met de bij een internationale inschrijving binnengehaalde opdracht is een bedrag gemoeid van 63 miljoen dollar. Alenia, een onderdeel van het concern Finmeccanica, installeerde krachtens een contract uit 1989 al dergelijke systemen op vijftien andere Chinese vliegvelden.

Sears Roebuck stoot ook verzekeraar Allstate af

NEW YORK - Het Amerikaanse detailhandelsconcern Sears, Roebuck + co heeft voor de tweede keer binnen enkele dagen een grote desinvestering aangekondigd. Het concern maakte gisteren bekend de verzekeringsmaatschappij Allstate over te doen aan de aandeelhouders van Sears. Eerder deze week deed de onderneming afstand van de Sears Tower in Chicago, het hoogste gebouw ter wereld.

Sears draagt zijn belang van 80,1 procent in Allstate in de loop van 1995 over aan de aandeelhouders in de vorm van een speciaal belastingvrij dividend. Het gaat om 360 miljoen aandelen met een totale waarde van maar liefst negen miljard dollar. Daarmee is het één van de grootste transacties van dit soort in de geschiedenis van het Amerikaanse bedrijfsleven.

Sears heeft de afgelopen jaren onder druk van slechte resultaten ingrijpende reorganisaties uitgevoerd. Het 108 jaar oude concern stootte een reeks dochterbedrijven in de financiële dienstverlening af om zich vooral te concentreren op de detailhandel. Sears rekende Allstate tot voor kort nog wel tot de te behouden kernactiviteiten, maar daar wordt nu kennelijk anders over gedacht.

Het concern liet gisteren ook weten de projectontwikkelaar Homart Development te zullen verkopen.

Allstate was lange tijd volledig eigendom van Sears, maar vorig jaar werd bijna 20 procent van de aandelen naar de beurs gebracht. De verzekeraar heeft enkele moeilijke jaren achter de rug. Vooral in 1992 waren er enorme verliezen door schadeclaims wegens verwoestingen door de orkaan Andrew.

Sears droeg eerder deze week het eigendom van de Sears Tower over aan een trustmaatschappij van pensioenfondsen. Dat leverde nauwelijks contanten op, maar verloste het concern wel van een schuld van 850 miljoen dollar. Sears wilde al jaren van het gebouw af, omdat de huurinkomsten als gevolg van leegstand veel geringer waren dan de rentelasten. De 110 verdiepingen tellende wolkenkrabber trekt jaarlijks ongeveer 1,5 miljoen toeristen.

Na het afstoten van Allstate bestaan de activiteiten van Sears in de Verenigde Staten hoofdzakelijk nog uit 800 warenhuizen en 1200 speciaalzaken. Verder is het concern voor 61 procent eigenaar van Sears Canada en voor 75 procent van Sears Mexico. De belangen die Sears overhoudt leverden vorig jaar een winst op van 752 miljoen dollar.

Wall Street sluit af met verlies

NEW YORK - De effectenbeurs in New York is gisteren lager gesloten na lange tijd op winst te hebben gestaan. De Dow Jones-index van de dertig belangrijkste aandelen daalde met 9,76 punten tot 3821,99. De verhouding tussen de aantallen lager en hoger sluitende fondsen bedroeg 13 tegen 7. De omzet kwam uit op 280 miljoen aandelen tegen 341 miljoen op woensdag.

Het koersverloop werd zoals wel vaker grotendeels bepaald door de ontwikkelingen op de obligatiemarkt.

Daar gingen de koersen aanvankelijk behoorlijk omhoog onder invloed van gunstige inflatiecijfers over oktober. De Amerikaanse producentenprijzen daalden vorige maand met 0,5 procent.

De Dow Jones-index kwam op een winst te staan van 26 punten. Maar toen de obligaties later op de dag terugzakten, gingen de aandelen mee.

Het opvallendste fonds in de Dow Jones-index was Sears Roebuck. Het detailhandelsconcern maakte bekend de verzekeraar Allstate af te stoten en boekte daardoor een flinke koerswinst.

Op de valutamarkt in New York lag de dollarkoers tegen het slot van de handel op Nf 1,7145 na een slotkoers van Nf 1,7200 in Amsterdam. Woensdag eindigde de dollar in New York op Nf 1,7115.

Dollarkoers opent lager

AMSTERDAM - De dollar is vanmorgen duidelijk lager geopend na een koerswinst van bijna drie cent op de voorgaande twee dagen. Op de wisselmarkt in Amsterdam werd om 10.00 uur Nf 1,7130 genoteerd, ongeveer driekwart cent minder dan de slotkoers van Nf 1,7200 gisteren.

Het lagere koerspeil was gistermiddag al bereikt op de valutamarkt in New York.

Handelaren verwachten gedurende de rest van de dag weinig verandering in de dollarkoers, mede wegens de viering van *Veterans Day* in de Verenigde Staten.

De Amerikaanse overheidsinstellingen en banken blijven dicht, maar de effectenbeurs op Wall Street is wel open.

Op de effectenbeurs in Tokyo boekte de Nikkei-index van 225 aandelen een magere stijging van 19,51 punten ofwel 0,1 procent tot 19.284,36.

Het koersgemiddelde was aanvankelijk lager, maar aankopen door institutionele beleggers zorgden voor een herstel.

FINANCIEEL NIEUWS

Damrak afwachtend

AMSTERDAM - Financieel nieuws moet van omgekende omvang zijn wil het de Amsterdamse effectenbeurs momenteel in beweging brengen. Een stijging van de kwartaalwinst van Unilever met 6 procent lukte dat vanochtend in ieder geval niet. Bij uiterst afwachtende handel daalde de koers met Nf 1,30 tot Nf 199,60. De AEX sloot zich daar op een 'typisch vrijdagbeursje' bij aan en daalde rond het middaguur 1,23 punt tot 409,51.

"Het lijkt wel alsof het beste bedrijfsnieuws en de mooiste cijfers beleggers niet enthousiast kunnen maken", vatte een handelaar de apathie op de handelsvloer samen. "Je zag dat vorige week bij Philips, nu weer bij Unilever. Iedereen wacht af en leuke berichten, waarvan we eigenlijk dachten dat ze de beurs weer konden oppeppen, raken ondergesneeuwd bij alle bespiegelingen over de dollar en de rentestand."

Vooruitlopend op beslissingen van de Amerikaanse Centrale Bank over een eventuele renteverhoging, daalde de dollar met driekwart cent tot Nf 1,7125. Dat vertaalde zich ook op de buitenlandse beurzen in een afwachtende houding bij beleggers. De FT-SE index in Londen zakte 17,4 punt beneden de 3100. In Frankfurt gaven de koersen licht terrein prijs.

De obligatiemarkt verloor over de gehele linie. De dertigjarige staatslening met een looptijd tot 2023 verloor 0,53 punt op 94,77. Verder werden verliezen genoteerd van één tot drie dubbeltjes.

Bij de hoofdfondsen leverden de chemieconcerns weer in: Akzo Nobel één gulden op Nf 202,40 en DSM Nf 1,10 op Nf 140,20. Wolters Kluwer plukte slechts een dubbeltje winst (Nf 120,60) na het nieuws over een belangrijke overname in de Verenigde Staten.

Grootste verliezer was VNU, dat Nf 1,70 verloor op Nf 180. Philips heeft haar aantrekkingskracht weer helemaal verloren en leverde zeventig cent in (Nf 52,80). Op de lokale markt was Begemann de meest opmerkelijke verliezer, nadat bleek dat de reddingsplannen voor de Vlaamse Boelwerf weinig kans van slagen hebben. De koers daalde Nf 1,60 tot Nf 31.

Indonesische president opent bijeenkomst APEC

JAKARTA - De Indonesische president Suharto heeft vandaag in Jakarta de jaarlijkse ministersbijeenkomst geopend van Asia-Pacific Economic Cooperation (APEC), een organisatie voor economische samenwerking van achttien landen rond de Stille Oceaan. Het tweedaagse overleg dient als voorbereiding van de topconferentie van de groep komende dinsdag in het Indonesische Bogor. Daar is ook de Amerikaanse president Clinton van de partij.

De 73-jarige Suharto pleitte in een toespraak voor versnelde afbraak van de handelsbelemmeringen tussen de aangesloten landen en bevordering van onderlinge investeringen. Tegelijkertijd waarschuwde hij dat APEC geen 'gesloten handelsblok' mag zijn. Hij riep verder op tot het verkleinen van de nog steeds bestaande economische kloof tussen Azië en de Verenigde Staten.

De APEC werd in 1989 opgericht, maar kreeg pas vorig jaar de nodige dynamiek op een topconferentie in Seattle. De Verenigde Staten hebben duidelijk gemaakt dat zij hun economische vizier steeds meer gaan richten op Azië. De Amerikaanse minister van Buitenlandse Zaken, Christopher, onderstreepte dat vandaag nog eens. Hij verklaarde op de bijeenkomst dat veiligheid en de welvaart van de VS in de komende eeuw afhangen van de politieke en economische ontwikkeling in de APEC-regio.

Chili is vandaag formeel als achttiende land toegetreden tot de organisatie. De overige lidstaten zijn de Verenigde Staten, Canada, Mexico, Australië, Nieuw-Zeeland, China, Japan, Hongkong, Indonesië, Maleisië, Thailand, Zuid-Korea, de Filipijnen, Singapore, Taiwan, Brunei en Papoea-Nieuw-Guinea.

De APEC-landen hebben samen ongeveer 2,2 miljard inwoners en zijn goed voor 40 procent van de wereldhandel. Hun gezamenlijke Bruto Binnenlands Produkt beloopt twaalf biljoen dollar.

Sterke stijging verkoop ijs en ijsthee

Kwartaalwinst van Unilever met zes procent gestegen

ROTTERDAM - Zeep- en voedingsmiddelenfabrikant Unilever heeft zijn winst in het derde kwartaal van 1994 met 6 procent zien stijgen tot Nf 1,225 miljard tegen Nf 1,158 miljard in de overeenkomstige periode vorig jaar. Per aandeel nam het resultaat toe van Nf 4,14 tot Nf 4,38.

Unilever-voorzitter Tabaksblat schrijft de goede resultaten toe aan de sterke stijging van de verkopen van ijs en ijsthee bij de Europese voedingsmiddelenbedrijven. Overnemingen en 'het voortreffelijke zomerweer' speelden de Brits-Nederlandse multinational daarbij in de kaart.

Bij de wasmiddelen had Unilever onder meer te lijden onder het Omo Power-debacle. In dit segment was de winst lager dan vorig jaar 'ondanks een verdere verlaging van de kosten'. De positieve ontwikkeling in speciale chemische produkten zette door, aldus Tabaksblat.

Over de eerste negen maanden van het jaar nam de winst toe met 4 procent van Nf 3,026 tot Nf 3,138 miljard. Per aandeel bedroeg het resultaat Nf 11,22 tegen Nf 10,81 in dezelfde periode vorig jaar. De omzet over de eerste negen maanden bedroeg Nf 61,6 miljard tegen Nf 57,4 miljard een jaar eerder. Acquisities deden de omzet over de eerste negen maanden met Nf 1,169 miljard toenemen.

De winstgroei ligt iets beneden verwachting. Analisten hadden een derdekwartaalresultaat voorspeld van Nf 1,236 à Nf 1,282 miljard. Ter beurze werden de resultaten met gemengde gevoelens ontvangen. Het aandeel Unilever opende Nf 1,10 lager op Nf 199,80.

Unilever keert een onveranderd interimdividend uit van Nf 1,48 per gewoon aandeel Unilever nv. Het overeenkomstige dividend van Unilever PLC, de Britse moedermaatschappij, bedraagt 6,51 (6,08) pence per aandeel.

De brutoresultaten van Unilever stegen nog sterker. De bedrijfswinst groeide in de maanden juli-september met 15 procent van Nf 1,884 tot Nf 2,161 miljard en in de eerste negen maanden met 9 procent van Nf 4,870 tot Nf 5,322 miljard.

Volgens Tabaksblat boekten de consumentenbedrijven in Noord-Amerika 'duidelijk meer winst'. In Noord-Amerika groeide de omzet met 4 procent tot Nf 4,295 miljard en kwam het bedrijfsresultaat 29 procent hoger uit op Nf 431 miljoen.

Opvallend noemt de Unilever-voorzitter de goede resultaten in een aantal Afrikaanse landen, met name in Zuid-Afrika. De omzet in de overige gebieden steeg met 18 procent tot Nf 5,599 miljard, terwijl het bedrijfsresultaat met 10 procent groeide tot Nf 470 miljoen.

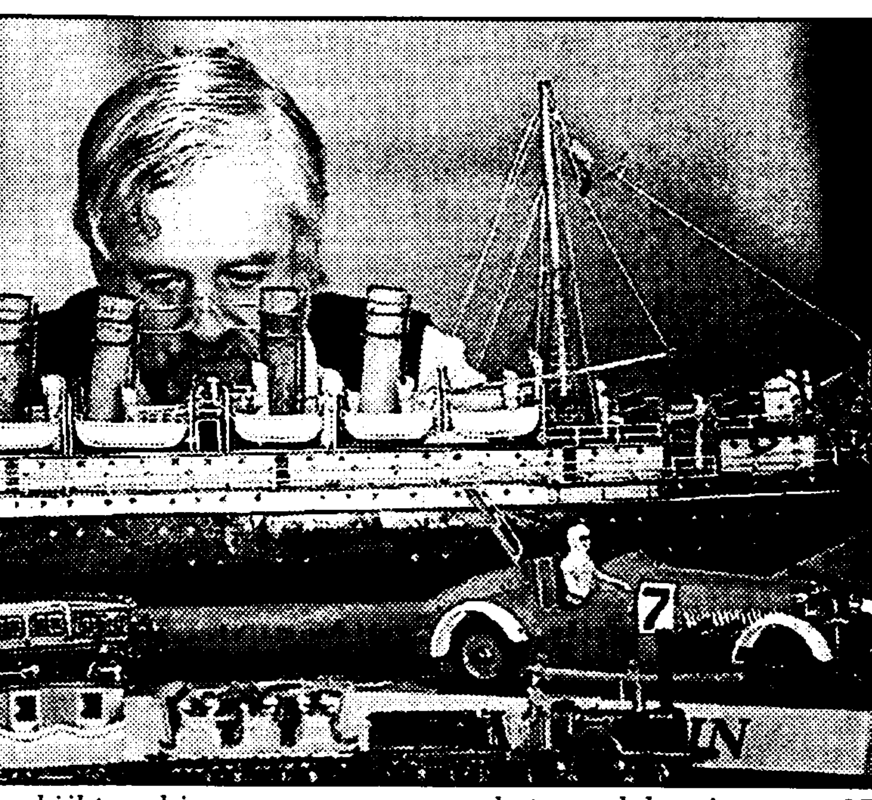
Unilever verwierf tot nu toe dit jaar 24 bedrijven en verkocht een even groot aantal. De netto-investering bedroeg daarbij Nf 1,5 miljard.

*****

De Amerikaanse luchtvaartmaatschappij **Delta Air Lines**, Austrian Airlines en Swissair hebben een overeenkomst gesloten voor 'code sharing', het uitvoeren van gezamenlijke diensten onder een vluchtnummer. Delta had al afzonderlijke akkoorden met de Oostenrijkse en de Zwitserse maatschappij, en werkt ook samen met het Belgische Sabena.

STOCKMARKET NEWS

NEW YORK	PREV	10 Nov.	FRANKFURT	PREV	10 Nov.	AMSTERDAM	PREV	10 Nov
DOW JONES	3832	3821	DAX INDEX	2097	2082	EOE	411 50	4'0 74
AM EXP	30 63	30.75	BASF	3'8.00	314 00	ABN-AMRO	61 90	62 1C
ATT	54 63	54.63	COMMERZBK	320 80	318.70	AEGON	'06 70	108 20
ALZA CORP	19.00	'8 75	DAIMLER B	779 00	773 50	AHOLD	51 10	50 70
ARCHER	27 63	27.63	DEUTS BK	753.50	748 70	AKZO	204 40	203 40
BORDEN	13.75	13.63	MAN	412 00	408.00	AMEV	72 80	74 60
CITICORP	45 63	45.63	PREUSSAG	446 00	448.50	DSM	140 70	141 3C
COASTAL CO	28 75	28 63	SIEMENS	633 00	619 70	ELSEVIER	16 90	16 90
COCA COLA	50 63	50 50	VW	449 00	449 00	FOKKER	14 90	14 9C
CORNING IN	32 63	32 50				GIST BROC	44.90	44 50
DISNEY	42 25	42 88				HAGEMEYER	138 70	139.90
DUPONT	55 75	55 36				HEINEKEN	248 80	247 90
EAST KODAK	47.13	48 25				HOOGOVENS	80.70	81 00
EXXON	60 25	59.50	LONDON			ING	79 40	79 90
FORD	28 36	28 63				KLM	47 60	47 30
GEN.ELECT	48.75	48 75	FT-100 IND	3100	3103	KNP-BT	49 70	49 70
GEN.MOTORS	38 88	38 88				KON PTT NED	55.10	55.20
HEINZ	38.50	38 36	ARGYLL	2.62	2 64	NEDLLOYD	55 7C	55 70
HOMESTAKE	18 36	18 50	BARCLAYS B	5 89	5.98	NUTRICIA	91 5C	9' 50
IBM	74 00	72.00	BASS	5 45	5.48	PHILIPS	54 10	53 50
KELLOGG	58 00	58 36	BRITISH ST	3 85	3.93	POLYGRAM	76 40	75 40
MC DONALDS	28.88	28 75	BRITISH TEL	3 03	3.05	ROBECO	'12 70	112.80
MEAD	47 75	47 36	CADBURY	4.41	4.45	ROLINCO	'15 20	115 80
MERCK	36 75	37 13	CABLE & W	3.99	3.92	RORENTO	82 00	82 30
MINNES.MNG	53.25	53 50	GRAND MET	4 05	4.17	RODAMCO	50 80	50 50
MOBIL CORP	82.88	82 13	MARKS & SP	4 04	4.01	ROYAL DUTCH	'91 30	189 00
PFIZER	76 13	76 50	REDLAND	4 57	4.81	UNILEVER	200 90	200 90
P MORRIS	60.63	61 50	TATE & LYL	4 28	4 29	VMF STORK	44 50	44 50
QUAKER	67 25	66 75				VNU	180 70	'81 70
SEARS	48 88	51 63						
UP JOHN	32 50	32 36	TOKYO			TORONTO		
US SURGIC	21 75	22.36	NIKKEI DOW	'9424	19264	TSE 300	4191	4179
VALERO	20 75	20 36						
			BRIDGESTON	1550	1550	ALCAN	33 88	33 36
			CANON	1760	1750	BELL	46.25	46 50
GOLD	384 50	385 90	DAI ICHI K	1760	1750	BANK OF NS	27 00	26 88
SILVER	5 12	5 18	DAIWA SEC	1350	1300	CAN.PAC	20.75	20 50
CRUDE OIL	18 03	18 29	HITACHI	969	963	MASCO	39 00	38 50
US$/YEN	97 63	97 73	HONDA MOT	1670	1640	LAIDLAW	10.13	10 00
US$/DMARK	1 53	1 53	JAPAN AIRL	737	737	MOORE	23.88	23 88
GBP/US$	1 61	1 60	NOMURA SEC	2000	1930	NORANDA	24 50	24 25
US$/NLG	1 71	1 71	NIPPON STE	388	384	PLACER DOME	28 13	28 50
ECU/US$	124 70	124 50	MAZDA	573	564	POWER CORP	18.25	'8 25
CAN/US$	1 36	1 36	SONY	5780	5760	ROYAL BANK	28 25	28 25



LONDEN - De speelgoedspecialist Chris Littledale, kijkt hier naar een scheepsmodel van de 'Lepanto' dat binnenkort geveild zal worden bij het veilinghuis Christie's in Londen. Verwacht wordt dat het model minstens 37,5 duizend dollar zal opbrengen. Het model maakt deel uit van de grootste collectie Marklin-speelgoed die ooit is geveild.

Winstexplosie voor Sphinx Gustavsberg

MAASTRICHT - Keramiekproducent Koninklijke Sphinx Gustavsberg heeft in de eerste helft van het op 1 april begonnen boekjaar een ware winstexplosie doorgemaakt. De nettowinst groeide met 77 procent van Nf 7,4 miljoen naar Nf 13,1 miljoen. De omzet steeg met 93,5 procent tot f 415 miljoen.

De hogere winst is vooral veroorzaakt door toevoeging van de winst van de onlangs overgenomen Gustavsberg en doorwerking van afgeronde kostenbesparingsprogramma's. De winst werd met Nf 1,8 miljoen extra opgekrikt door het resultaat van ingekochte aandelen.

Het bedrijfsresultaat steeg met 83,3 procent naar Nf 31 miljoen. De investeringen bleven met Nf 15,8 miljoen beneden de afschrijvingen die Nf 21,1 miljoen bedroegen. De winst per aandeel klom van Nf 1,01 naar Nf 1,48.

Het aantal uitstaande aandelen groeide sinds 31 maart met 4,77 procent tot 303.937 stuks, mede ten gevolge van uitkering van dividend in aandelen, de overneming tegen aandelen van NKS te Soesterberg en door de optieregeling voor werknemers. Het eigen vermogen in verhouding tot het balanstotaal bedroeg eind september 30,6 procent. De fusie met Gustavsberg heeft inmiddels tot aanpassing van de organisatiestructuur geleid. Het concern kent thans drie produktgroepen; keramisch sanitair, douches en baden, en speciale produkten. De bruto-omzet van keramisch sanitair bedroeg in de eerste helft van dit boekjaar Nf 180 miljoen.

Wolters Kluwer neemt juridisch fonds in VS over

AMSTERDAM - Het Nederlandse uitgeversconcern Wolters Kluwer neemt het Amerikaanse juridische fonds Prentice Hall Law + Business over van Simon + Schuster. Het fonds, met een jaaromzet van 20 miljoen dollar, gaat verder onder de naam Aspen Law + Business. Aspen Publishers is een Amerikaanse dochter van Wolters Kluwer.

De acquisitie past in de strategie van Wolters Kluwer om de activiteiten op het gebied van beroeps- en bedrijfsgerichte informatie in de Verenigde Staten uit te breiden. Het concern behaalt momenteel in de VS een jaaromzet van 250 miljoen dollar. Over de overname-som doet de Nederlandse uitgever geen mededelingen.

Het Amerikaanse fonds gaat verder onder de naam Aspen, omdat alleen de uitgaven zijn overgenomen. De rechten op de naam Prentice Hall blijven eigendom van de vroegere eigenaar.

MENSEN

Droomvaccin op komst

Wetenschappers, politici en artsen dromen ervan. Een **cocktail** waarin alle vaccinaties tegen de belangrijkste kinderziektes zitten. Een keer toedienen als het kind klein is en je bent van heel wat problemen af. Deze week wordt in Amsterdam een internationaal congres gehouden over de stand van zaken rond het '*droomvaccin*'. Wetenschappers zijn ervan overtuigd dat het er over tien jaar is. Maar dan moet de komende tijd wel 100 miljoen dollar beschikbaar zijn voor de broodnodige research.

In het vaccin moeten entstoffen zitten voor de mazelen, polio, tetanus, kinkhoest, tyfus en difterie. Niet uitgesloten wordt dat op den duur ook vaccinaties tegen *malaria* en *rivierblindheid* in de cocktail terecht komen.

Artsen hopen dat het droomvaccin er straks in pilvorm is. Zolang het ingespoten moet worden, blijven er namelijk talrijke problemen bestaan. Nu worden in Afrika bij voorbeeld vaccins vervoerd op een *kameel* met een vrieskastje erop omdat de entstof gekoeld moet blijven. Soms gaat het goed, soms ook niet. Een tablet zou uitkomst bieden.

Kwaliteit Brazilian Women onvoldoende

De voorstellingen van **Brazilian Women** die Cosmic zou geven, gaan niet door. Curaçaoënaar *Norman de Palm*, artistiek leider van Cosmic, heeft besloten de produktie stop te zetten omdat de kwaliteit onvoldoende was.

De beslissing is genomen na enkele doorlopen en een besloten try-out die werd bijgewoond door de artistieke raad van Cosmic en een aantal onafhankelijke deskundigen.

Brazilian Women, een regie van Curacaoënaar *John Leerdam*, die onlangs nog op het eiland verbleef om een documentaire voor te bereiden over 30 mei 1969, is een spotprent over corrupte politici in Derde-Wereldlanden. Cosmic zou na enige voorstellingen in Amsterdam voor zes weken op reis gaan.

Het is een van de drie produkties van Cosmic dit seizoen. Er was zes weken gerepeteerd.



TOKYO - Tijdens de deze week gehouden show van de Japanse mode-ontwerper Yoshiyuki Konishi, werd dit jurkje getoond waarover een doorzichtig kunststofjack wordt gedragen.

'Sonic' Smith overleden

De Amerikaanse **gitarist** Fred 'Sonic' Smith van MC5, een van de grondleggers van de hardrock in de jaren '60, is vorige week in Detroit aan een *hartaanval* overleden. Dat heeft zijn echtgenote, de dichteres en rockzangeres Patti Smith, deze week gezegd. Hij was 44 jaar oud.

Smith richtte MC5 op met de in 1991 overleden zanger Rob Tyner. Met haar snoeiharde elektrische muziek was de band een voorloper van de *heavy metal* en de *punkrock*.

Smith en de zijnen verkregen ook een radicale politieke reputatie door op te treden voor de *White Panther Party*, het blanke spiegelbeeld van de zwarte radicale Black Panthers. In 1968 speelde MC5 tijdens betogingen rond de Democratische Partij Conventie in Chicago, die uitmondden in grootschalige rellen.

McDonalds verbouwd

Dertig jeugdige **Mexicanen** hebben gisteren hun woede gekoeld op het interieur van een vestiging van McDonalds in Mexico-Stad. De voor een deel gemaskerde groep sloeg ruiten in, gooide de tafels omver en wierp de inhoud van vuilnisbakken en kassa's over de vloer.

De jongeren protesteerden hiermee tegen een voorstel van de *gouverneur van Californië* te bezuinigen op de sociale voorzieningen voor Mexicanen die illegaal in de VS verblijven. Na het kalken van anti-Amerikaanse leuzen op de ramen als 'Yankee, ga naar huis' en 'Solidariteit met de immigranten' verlieten de vandalen het hamburgerrestaurant *zonder iets te bestellen*.

Kabrieten luiden karnaval in



Morgen 12 november start stipt om 21.00 uur het 39ste Limburgse karnavalsseizoen op Curaçao. In de Kabrietenkraal vaan Landhuis Brievengat begint dan het inmiddels beroemde 'Elfde van de Elfde' feest.

Tijdens deze regelrechte happening zal de karnavalsprins van het afgelopen jaar, Zijne Doorluchtige Hoogheid Prins Vaos I aftreden en treedt een prinsloos tijdperk in onder leiding van Grootvorst Huub. Uiteraard ontbreekt in Landhuis Brievengat de Boerenblaaskapel met het Mek Mek Mek-lied niet, terwijl tevens muziek zal worden verzorgd door het zeer bekende duo Janssen & Janssen. De entree voor de avond is gratis, want, zo beklemtoont de goedgeluimde Vorst Huub tegenover de Amigoe: "Iedereen moet karnaval kunnen vieren. Dat moet dus niet afhankelijk zijn van de portemonnee. Vandaar dat onze leus dit jaar 'Karnaval voor iedereen' is." Op de vraag wie dan wel de nieuwe Prins voor volgend jaar zal moeten worden hult de monarch zich in nevels.

In ieder geval dient tot eind januari gewacht te moeten worden. "We hebben wederom een beroep gedaan op de bisschop, maar hij heeft zoals gewoonlijk enige bedenktijd gevraagd." Op de foto, de Kabrietentop in geheim conclaaf bijeen om het te volgen beleid uit te stippelen. Uiterst links Grootvorst Huub Bongers.

Kruispaspoort

Het **christelijke kruis** moet alsnog een plaatsje krijgen in het nieuwe Nederlandse paspoort dat volgend jaar verkrijgbaar is. Dat houdt de CDA-fractie staatssecretaris Kohnstamm van Binnenlandse Zaken voor. In schriftelijke vragen stellen de kamerleden Verhagen en Bijleveld dat het christendom een essentieel onderdeel is van de Nederlandse geschiedenis.

Het nieuwe reisdocument biedt op *120 kleurenafbeeldingen* een overzicht van de vaderlandse geschiedenis. In het oorspronkelijke ontwerp zaten een kerktoren en een oude munt met een kruis erop. Die zijn eruit gehaald omdat iedere Nederlander het paspoort *zonder schroom* moet kunnen dragen.

Het CDA vraagt zich af of er soms mensen zijn die een christelijk kruis *aanstootgevend* vinden. De politieke partij kan zich dat niet voorstellen.

Winderige ongemakjes

Vijftien **windjes** per dag laten is gezond. Zo verlaat tussen de 400 en 1200 milliter gas dagelijks ons lichaam. Bonen eten kan de produktie aanzienlijk verhogen.

Bij veel mensen verloopt de stoelgang echter niet vlekkeloos. Een op de vijf Nederlanders (3 miljoen) heeft geregeld last van maag-darmklachten, van verstoppingen tot diarree. Niet iedereen durft met het ongemak naar de dokter omdat zij zich voor hun kwaal schamen. De Nederlandse Lever Darm Stichting is daarom deze week een campagne gestart om dit *taboe* de wereld uit te helpen.

Er wordt heel wat *afgehuild* op het Nederlandse toilet, stelt J. Bartelsman, gastro-enteroloog bij het Academisch Medisch Centrum (AMC) in Amsterdam. Mensen die uren met een verstopping op de wc zitten te wachten, of hun tegenhangers die niet weten hoe snel ze de pot moeten bereiken omdat ze constant aan de dunne zijn. Er zijn mensen die de stap naar de dokter niet durven te maken terwijl juist hij hen van het euvel kan afhelpen.

Geld voor Auschwitz

Duitsland heeft deze week een bedrag van ruim **zeven miljoen gulden** gefourneerd voor een opknapbeurt van het museum in *Auschwitz*. Het gebouw op het terrein van het vernietigingskamp uit de Tweede Wereldoorlog heeft een nieuwe verwarming en dubbele beglazing nodig.

Het beruchte kamp, niet ver van Krakow in het zuiden van Polen dat in de oorlog door Duitsland bezet was, is na de oorlog bewaard als een herdenkingsplaats. Het museum is ondergebracht in gevangenisbarakken van rode baksteen.

Deze barakken vertonen ernstige slijtage. Er is niet genoeg geld om ze in goede staat te houden.

Ongeveer *1,6 miljoen mensen*, voor het merendeel joden, werden vermoord in het hoofdkamp Auschwitz en in het aangrenzende Auschwitz-Birkenau. Dit laatste kamp is geconserveerd in de staat waarin het verkeerde toen de nazi's het in allerijl verlieten toen ze in 1944 vluchtten voor het oprukkende leger van de Sovjetunie.

Topfunctie Lubbers

De Nederlandse **ex-premier** Ruud Lubbers maakt goede kans om de nieuwe secretaris-generaal van de Organisatie voor Economische Samenwerking (OESO) te worden. Lubbers' naam is gevallen voor deze post, die sinds eind september vacant is.

De OESO is een samenwerkingsorganisatie van de 25 *belangrijkste* industrielanden. De hoofdzetel is in Parijs. Lubbers heeft voor zichzelf nog niet besloten of hij naar de OESO wil.

Senator Bono

Sonny Bono, de mannelijke helft van het zangduo **Sonny & Cher**, beroemd door het liedje *I've got you, babe*, is dinsdag gekozen in het Amerikaanse Huis van Afgevaardigden. Bij de verkiezingen in het district Palm Desert in Californië versloeg de 59-jarige republikein zijn democratische tegenstander met een verschil van 20 procent van de stemmen.

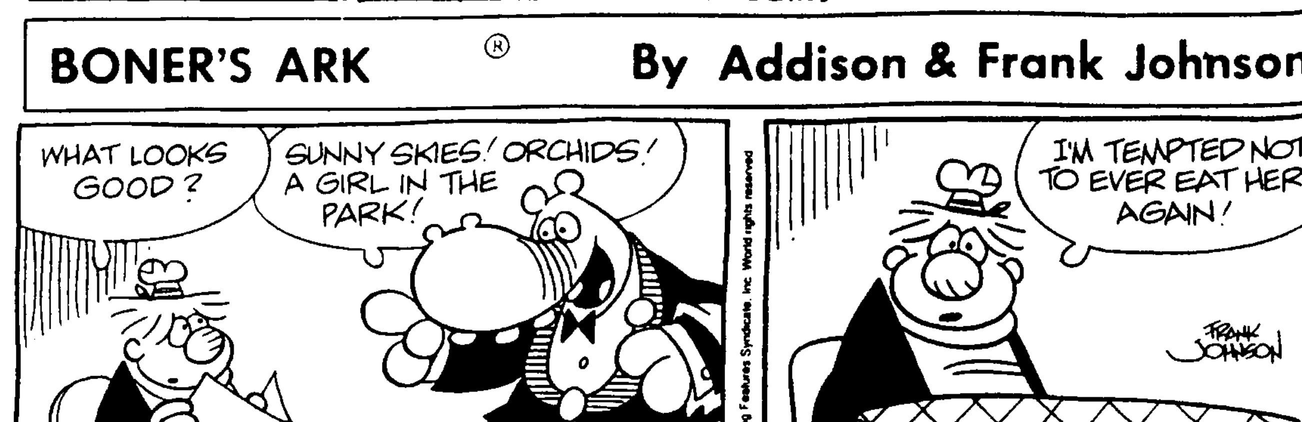
De kandidatuur van Bono was door veel politieke waarnemers niet erg serieus genomen. In 1992 was de gewezen *popster* al eens in de race voor een zetel in de Senaat, maar toen werd hij in de voorverkiezingen al verslagen.

Tijdens de campagne kon hij toen op veel belangrijke vragen geen antwoord geven en hij erkende na afloop dat hij zich slecht had voorbereid.

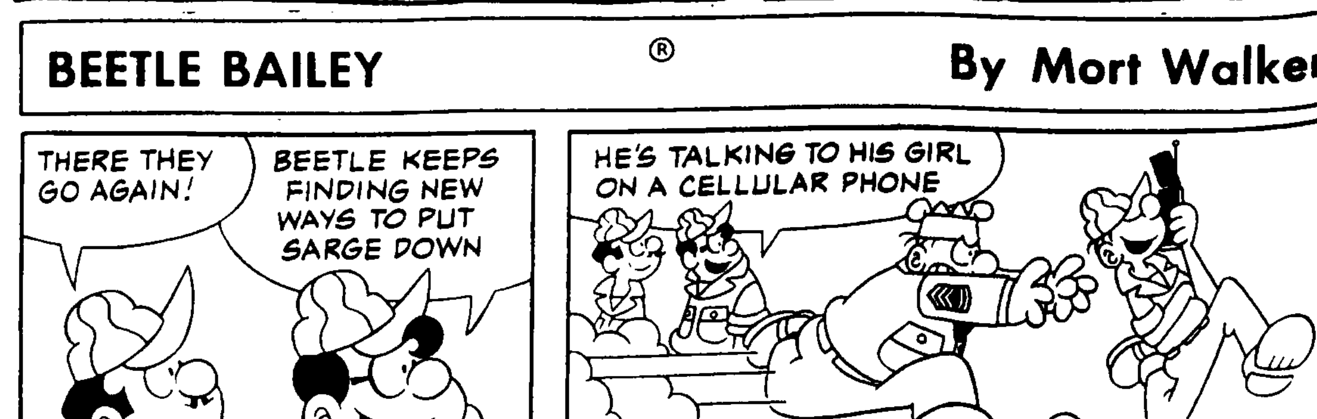
HENRY ® By Dick Hodgins



BONER'S ARK ® By Addison & Frank Johnson



BEETLE BAILEY ® By Mort Walker

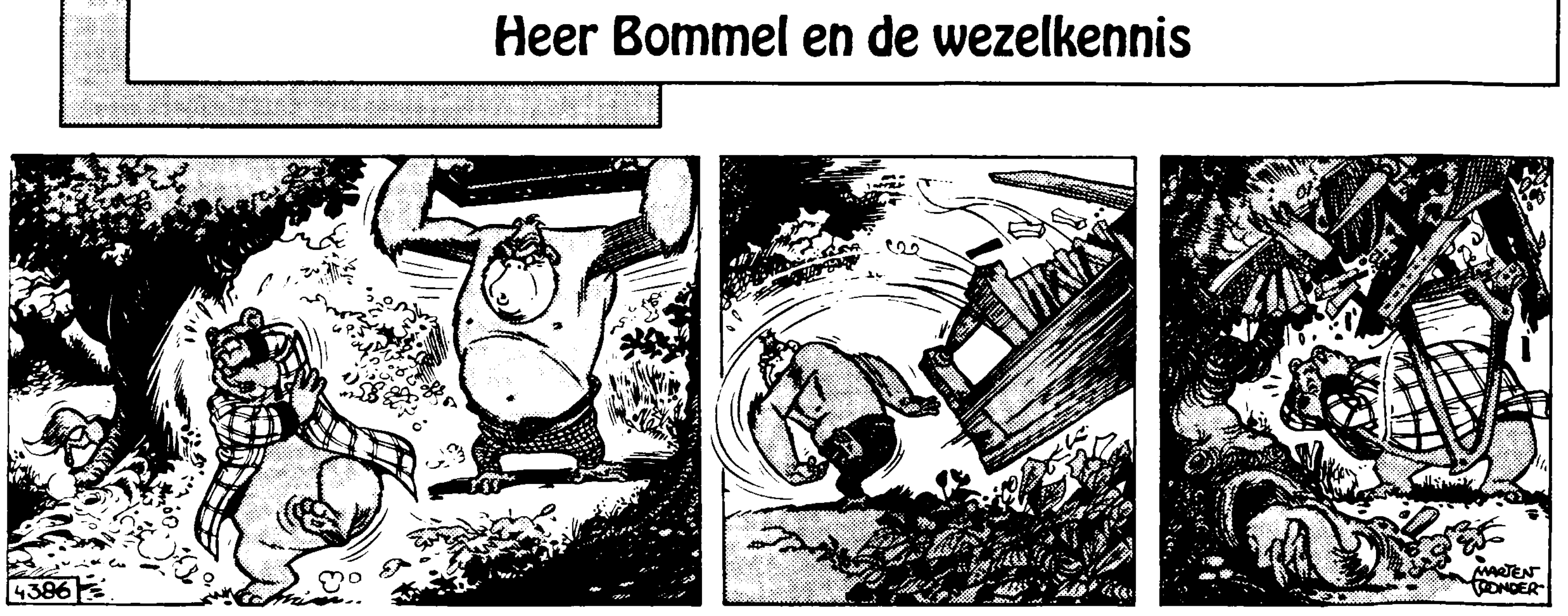


REDEYE ® By Bill Yates & Mel Casson



door Marten Toonder

Heer Bommel en de wezelkennis



4386 - Rode Rippert staarde somber naar de snaren die schommelend uit de piano omhoog staken. De echo's van zijn spel rommelden nog steeds door het woud en stierven langzaam weg zonder hem genot te schenken.

Integendeel. Een diepe neerslachtigheid maakte zich van hem meester, zodat hij het instrument na enig dubben opnam en het korzelig in een boom wierp.

Nu was dat toevallig dezelfde boom waarachter heer Bommel zich gereed maakte om tevoorschijn te treden. Ontzet sloeg de held de handelingen van de woesteling gade.

Hij was niet in staat zich te bewegen, zodat hij geheel verkrampt temidden van neerstortend houtwerk en losspringend snarenspel bleef staan.

Edelhart was vlugger. Met een hoge kreet dook hij in een nabijzijnd konijnenhol.

"Help!" kon men hem vanuit de aarde horen roepen. "Ach, hoe haat ik lijfelijk geweld. De wezel in mij is te sterk."

Heer Bommel had de handen voor het gezicht geslagen en staarde tussen zijn vingers en allerlei pianoonderdelen door naar zijn neef. Aanvankelijk was hij jaloers op diens schuilplaats doch plotseling trof hem het onwaardige in de houding van de ander.

"Het is vreselijk wat deze Rippert doet", zo sprak hij tot zichzelf.

"Maar een Bommel kan niet uit een konijnenhol steken als een kurk uit een fles. Daarvoor is de wezel in mij te sterk; ik moet tonen dat de oude graaf in mijn aderen klopt............"

URAÇAO
AGENDA

ARTSEN

DOKTER E.A. WINKLAAR
(particuliere patiënen)
Cas Coraweg 130. Tel.: 371418; spreekuren zaterdag en zondag van 11.00-12.00/17.00-18.00 uur.

VERENIGING VAN TANDARTSEN
dienstdoende arts van 12.00-13.00 uur: M. Mendeszoon, Jan Noorduynweg 12. Tel.: 688198. Voor spoedgevallen 682621.

GENEESKUNDIGE DIENST

STADS- EN 2DE DISTRICT OOST
12 november 1994 vanaf 07.00 uur tot 14 november 1994 om 07.00 uur:
Dokter Der Meer, Sentro Mediko Sta. Rosa. Tel.: 676666; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 601950 b.g.g. 689266/689337.
(Dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Wilsoe, Da Costa Gomez, Nassy-Tseng, Nassy, Tseng, Ten Holt-Suiters, Braakman, Doran, Guerrero-Bakmeyer, Ayubi en Braam)

STADS- EN 2DE DISTRICT WEST
11 november 1994 vanaf 17.00 uur tot 14 november 1994 om 07.00 uur:
Dokter Elhage, Dokterskamer Seru Fortuna. Tel.: 684122 of 689312; spreekuren: 11.00-12.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: 673643 b.g.g. 689266/689337.
(Dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Swart, Goilo, Roose, Braakman-Bonder, De Rouw-Picus, Davelaar, Elhage, Pablo, Nivillac, Rosales-Concesion en De Vos)

DERDE DISTRICT BANDABAO
11 november 1994 vanaf 17.00 uur tot 14 november 1994 om 07.00 uur:
Dokter Cabenda. Gezondheidscentrum Barber. Tel.: 641658 of 641605; spreekuren: 10.00-11.00/17.00-18.00 uur; spoedgevallen tel.: b.g.g. 689266/689337.
(Dit geldt voor patiënten van de volgende artsen: Schellens, Sommer, Lucasius en Tweed).

Patiënten van hier niet genoemde artsen wordt aangeraden in *spoedgevallen* de eigen arts te bellen en te informeren wie voor deze de dienst waarneemt. Het verdient te allen tijde aanbeveling een huisarts te kiezen die 's avonden en weekeinden bereikbaarheid geregeld heeft. Vraag er naar bij uw eerstvolgend bezoek!

WIJKVERPLEGING

WIT GELE KRUIS WIJKVERPLEGING 'PRINSES MARGRIET'
Sta. Maria 17. tel. 682344/682947, 682412/682574. Kantooruren: 07.00-15.30 uur.
Wachtzuster na 17.00 uur tel. ...561.
Telefonisch spreekuur in ieder wijkgebouw dagelijks van 08.00-08.30/14.30-15.00 uur
- Huize Halman Otrobanda: tel. 628288; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Sta. Maria 17: tel. 682344; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Bonam: tel. 371865; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur. Sokudi: tel. 367824.
- Sentro Mediko Montagne Abao: tel. 673711; spreekuur: wo. van 09.00-11.00 uur.
- Kaya Fensu 9 (Koraal Specht): tel. 618577; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Suffisant: tel. 687707; spreekuur: do. van 09.00-11.00 uur.
- Wijkgebouw Sta. Rosa: tel. 671628; spreekuur: di. van 09.00-11.00 uur.
- Inloopspreekuur voor zuigelingen en kleuterzorg: vr. van 08.00-10.00 uur. Hoek Vondel-/Nilda Pintostraat; tel. 373582.

AMIGOE
Colofon
UITGEVERIJ AMIGOE N.V.
Telefoon (10 lijnen): 672000
Scherpenheuvel z/n of postbus 577
Curaçao N.A.
...o 440.000
ABN-Amrobank rek. nr.: 11-07-313
Maduro & Curiel's Bank rek. nr.: ...74.825.10
Directie:
Tel: 674084
Ingrid de Maayer-Hollander
...ward News Holding
...lia Rhodes (secretaresse)
Redactie:
Tel: 674744
Hoofdredacteur N. Hendrikse
Chef lokale redactie Hennie Harinck
Overige leden redactie:
...eo Dol
...on van Dongen,
...jo Nederlof,
...tus Noort
...rt Pasman,
...nnie Rens jr.,
...ui Jimenez (secretariaat),
...ange Isselt (opmaak)
...nny Smiet (fotograaf)
Advertentie-afdeling
Tel: 674524
Acquisitie: Viola Bernardus en ...ne Hollander
Opname advertenties: maandag t/m ...dag van 07.30-15.30 uur
...advertenties voor de komende dag ...eten 1 dag van tevoren vóór 15.30 ...binnen zijn.
Correspondenten:
Aruba: Hubert Linkels - tel. 07-8627
Nederland: Jeannette van Ditzhuijzen
Persagentschappen: ANP en AFP
Samenwerkingsovereenkomst met The ...ni Herald, De Haagsche Courant, Brabant Pers. Foto's: AFP
Drukkerij: Rotaprint nv.
Distributie/abonnementen:
...rico nv. tel: 370503, 370504, fax: ...04
Losse nummers 60 cent
Abonnementsprijs op alle eilanden van de Nederlandse Antillen NAf 16,= p/m.
Aruba: NAf 17,= p/m.
Nederland: NAf. 81,15 p/m (luchtpost) NAf. 28,– p/m (zeepost); jaarlijks ...uit te betalen.

STICHTING NEUTRALE WIJKVERPLEGING
Kantoor Gosieweg 15. Tel. 692231/692232. open van 07.00-17.00 uur.
Kantoor Bandabou: Silberie Kavel 16; open van 08.00-16.00 uur. Tel. 649422.
Wachtzuster vanaf 11 november 17.00 uur t/m 18 november 07.00 uur tel. 685381 of page 310-1179.

STICHTING WIJKVERPLEGING BANDABOU
Fontein 35, tel. 648077/648387; open van ma. t/m vr. van 07.00-17.00 uur. Wachtzuster tel. 648827 of 601760.

KRAAMKLINIEK RIO CANARIO
Schottegatweg Noord 43. Tel. 691838/ 692510. Fax: 691683; voor informatie over prenatale zorg en zorg gedurende en na de bevalling.
Consultatiebureau zuigelingen: elke do. van 13.30-16.00 uur.
Consultatiebureau peuters: elke di. van 12.30-14.45 uur.

APOTHEKEN

NACHTDIENST
Otrobanda: Sta. Maria, Winston Churchillweg 155. Tel.; 680800.
Punda: Vredenberg, Socratesstraat 3. Tel.: 613300/654492.

DIVERSEN

BELANGRIJKE NUMMERS (voor noodgevallen)

Ambulance:	112
Politie:	114
Brandweer:	114
Hospitaal:	624900
Aidslijn:	128
Kodela:	135
Artsendienst Bandabou:	641658
SOS-lijn (psych. hulp):	127
RCC (nood op zee):	637911
Dierenasiel:	654300
Dierenartsdienst:	614000
Thorax Centrum:	685917
Med. Centrum Blaauw: (24 uur bereikbaar)	695505/ 695547

VERLOF BEGRAFENIS
(afgifte van 10.00-14.00 uur)
zaterdag 12 november:
H. Andrade, Schelpwijk Kaya B-9.

STICHTING VERANTWOORD OUDERSCHAP
(Fundashon Famia Planea)
Assistentie geboorteregeling:
Kliniek Bitterstraat 1-A (tel. 611323): dagelijks open van 08.00-12.00/14.00-17.00 uur; dokter aanwezig op ma. en vr. van 14.00-16.00; di. t/m do. van 08.00-11.00 uur.
Kliniek Kas Chikitu (zuigelingenconsultatiebureau): open op wo. van 13.00-15.00 uur.

ZATERDAG MEDICAL LABORATORY SERVICES
(Perseusweg 56)
(Tel.: 368455)
open op zaterdag van 08.00-12.00 uur.
****

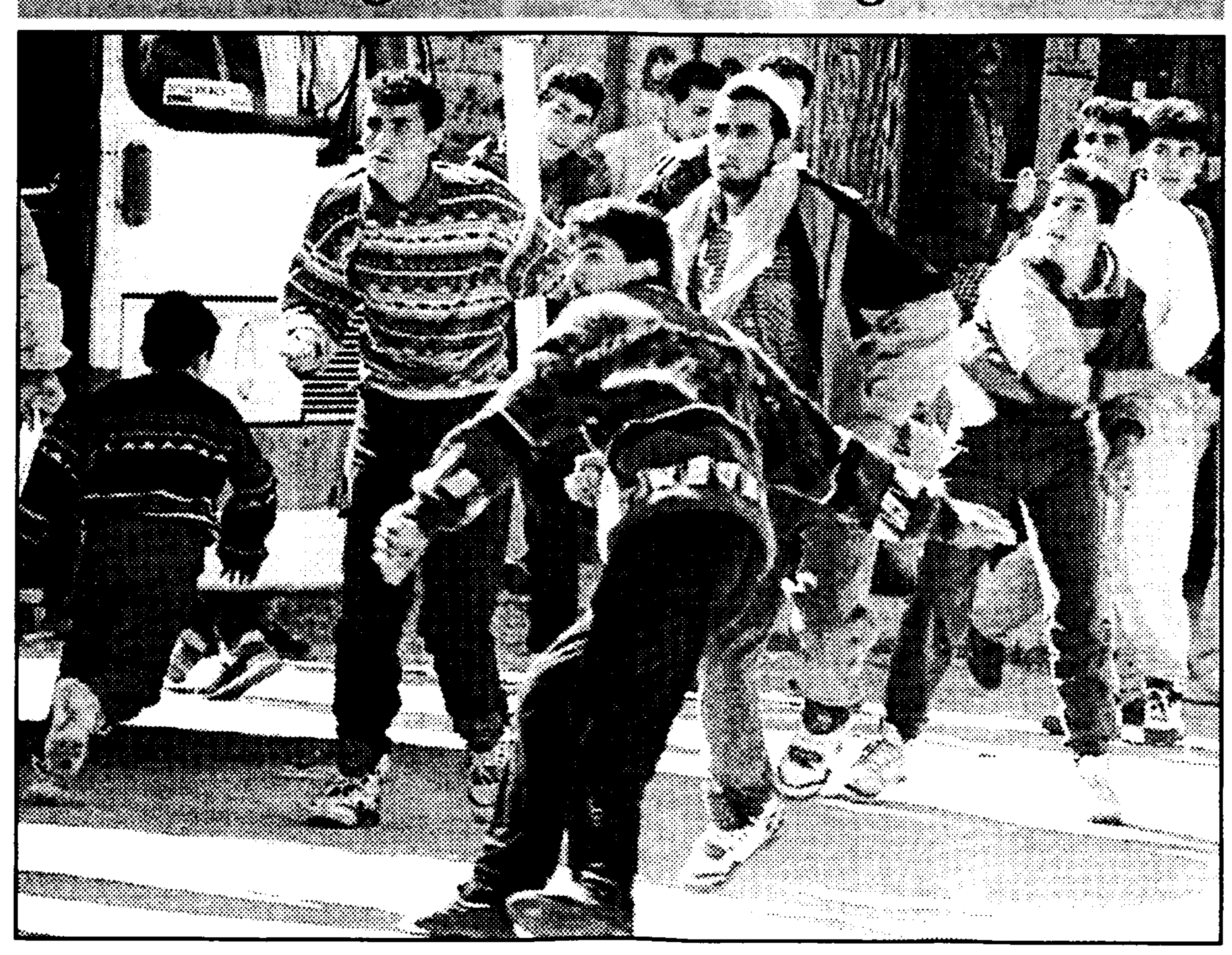
TELECURAÇAO (kanaal 8/6)
VRIJDAG: 17.00 Atardi Hubenil: *Konta kuenta, cartoons en jeugdjournaal*; 18.00 Tempu pa Dios: *Iglesia Bida Nobo*; 18.05 Sunshine Factory; 18.30 Nieuws in het Nederlands; 18.45 Telenovela: *Valentina*; 19.05 Musical Special; 19.30 Dave's World; 20.00 Telenotisia (lokaal, international en sportnieuws); 21.00 Wega di Number Kòrsou; 21.05 Show di Job; 22.00 Walker, Texas Rangers; 23.00 NOVA; 24.30 Sluiting.
(wijzigingen voorbehouden!)

TV-11 (kanaal 11)
VRIJDAG: 16.00 Cartoons; 18.30 Reportajes; 19.00 Showbiz Today; 19.30 On Scene; 20.00 Ocurrió Así; 21.00 Sevsec; 22.00 Sine den bo Kas;; 23.30 Ocurrió Así de Noche.

TELEARUBA (kanaal 13)
VRIJDAG: 15.00 Cartoons; 16.00 Flinstones; 16.23 Super Globetrotters; 16.46 Dastardly and Mutley; 17.09 Encylopedia; 17.37 Special; 18.00 News Highlights; 18.03 Sesame Street; 19.00 News Highlights; 19.03 Happy Days; 19.30 Bewitched; 20.00 Telenoticias; 20.30 Redd Foxx Show; 21.00 CNN International Hour; 21.40 Showbiz Today; 22.03 Movie; 23.33 Sports Tonight; 24.00 Sluiting.

CBS (kanaal 75)
VRIJDAG: 15.00 As the World Turns; 16.00 Guiding Light; 17.00 Young and the Restless; 18.00 News; 18.30 News; 19.00 News; 19.30 CBS Evening News; 20.00 Inside Edition; 20.30 Price is Hight; 21.00 Diagnosis Murder; 22.00 5 Buchanans; 22.30 Hearts Afire; 23.00 Picket Fences; 24.00 News; 24.30 Football Friday; 01.00 Late Show With David Letterman; 02.02 Extra: The Entertainment Magazine; 02.32 Entertainment Tonight; 03.02 Last Call; 03.32 Movie: *The Deer Hunter*; 05.30 Headline News.

Protest tegen bezoek koning Hussein



■ *RAMALLAH - Palestijnse aanhangers van de islamitische verzetsbeweging Hamas, gooien met stenen naar Israelische soldaten, tijdens een betoging tegen het eerste officiële bezoek van koning Hoessein van Jordanië aan Israël. Hussein en de Israelische premier Yitzhak Rabin ratificeerden vrijdag het vredesverdrag dat op 26 oktober werd gesloten, waarmee er officieel een eind kwam aan 46 jaar van oorlog.(AFP-satellietfoto)*

WEGA DI NUMBER

9275
0229
4527

CINE (kanaal 83)
VRIJDAG: 16.15 Movie: *Extreme Close-Up*; 18.00 Movie: *Prelude to a Kiss*; 20.00 Movie: *Body Parts*; 21.30 Movie: *In the Arms of a Killer*; 23.15 Movie: *Bachelor Party*; 01.15 Movie: *True Gift*; 03.30 Movie: *Body Parts*; 05.00 Movie: *Fast Charlie - The Moonbeam Rider*.

TBS (kanaal 89)
VRIJDAG: 16.05 Tom and Jerry Kids; 16.35 New Adventures of Captain Planet; 17.05 Flintstones; 17.35 Brady Bunch; 18.05 Saved by the Bell; 18.35 Saved by the Bell; 19.05 Growing Pains; 19.35 Andy Griffith; 20.05 Who's the Boss? 20.35 Who's the Boss? 21.05 Movie: *Urban Cowboy*; 23.30 Movie: *Terms*; 02.20 Movie: *Flashback*; 04.35 Movie: *The Return of the Mod Squad*.

ABC (kanaal 77)
VRIJDAG: 15.00 One Life to Live; 16.00 General Hospital; 17.00 Oprah Winfrey; 18.00 News; 19.00 News; 19.30 ABC World News Tonight; 20.00 Jeopardy! 20.30 Wheel of Fortune; 21.00 Family Matters; 21.30 Boy-World; 22.00 Step by Step; 22.30 Mr. Cooper; 23.00 20/20; 24.00 News; 24.35 Nightline; 01.05 Movie; 03.00 In Concert; 03.30 News; 04.00 Movie.

NBC (kanaal 85)
VRIJDAG: 15.00 Another World; 16.00 Rolonda; 17.00 American Journal; 17.30 Inside Edition; 18.00 News; 18.30 News; 19.00 News; 19.30 NBC Nightly News; 20.00 Extra; 20.30 Price is Right; 21.00 Unsolved Mysteries; 22.00 Dateline; 23.00 Homocide: Life on the Street; 24.00 News; 24.35 Tonight Show With Jay Leno; 01.35 Late Night; 02.35 Friday Night Videos; 03.35 Movie: *A Fight for Jenny*; 05.35 Movie: *The Old Barn Dance*.

AE (kanaal 73)
VRIJDAG: 15.00 McCloud; 17.00 Remington Steel; 18.00 Lou Grant; 19.00 Police Story; 20.00 Rockford Files; 21.00 Biography; 22.00 Investigative Reports; 23.00 Ancient Mysteries; 24.00 Law & Order; 01.00 Biography; 02.00 Investigative Reports; 03.00 Ancient Mysteries; 04.00 Law & Order; 05.00 Movie: *American Hot Wax*.

LIFE (kanaal 91)
VRIJDAG: 15.00 Our Home; 16.00 Thirtysomething; 17.00 Movie: *Wedding Day Blues*; 19.00 Supermarket Sweep; 19.30 Shop 'Til You Drop; 20.00 Designing Women; 20.30 Designing Women; 21.00 Barbara Walters; 21.00 Movie: *Victims for Victims: The Theresa Saldana Story*; 24.00 Girls Night Out; 01.00 Ooh La La; 01.30 Designing Women; 02.00 Unsolved Mysteries; 02.30 Paid Program; 05.30 Paid Program.

Nederland voor deelname aan VN-politiemacht kampen Zaïre

DEN HAAG - Nederland is bereid deel te nemen aan een eventuele VN-politiemacht die de orde moet herstellen in de vluchtelingenkampen langs de Zaïreess-Ruandese grens. Minister van Buitenlandse Zaken Van Mierlo zei donderdag in de Tweede Kamer dat de regering op dit moment niet van plan is militairen of marechaussees naar Goma te sturen. Den Haag is wel genegen op termijn een rol te spelen in een internationale politie-eenheid.

De kamer drong er bij de ministers Van Mierlo en Pronk (Ontwikkelingssamenwerking) op aan zich in te zetten voor de vorming van een internationale politie-eenheid. Uitgeweken Hutu-milities bepalen meer en meer de gang van zaken in de kampen, hinderen de werkzaamheden van hulporganisaties en belemmeren de terugkeer van vluchtelingen naar Ruanda. De hulporganisatie Artsen Zonder Grenzen (AZG) herhaalde donderdag haar dreigement uit de kampen te vertrekken als de komst van een VN-politiemacht te lang op zich laat wachten.

VN-voorman Boutros Ghali pleitte deze week voor het sturen van een contingent politiemannen of een snelle interventiemacht om de veiligheid in de kampen te herstellen. Momenteel bekijkt de Veiligheidsraad drie mogelijkheden. Een van de opties is een VN-politiemacht die volgens minister Pronk uit 600 à 800 man moet komen te bestaan. De minister liet weten dat twee Nederlandse politiefunctionarissen deel uitmaken van een VN-missie die de veiligheidssituatie in de kampen gaat bekijken.

AZG luidde donderdag nogmaals de noodklok over de omstandigheden waaronder ze moet werken. Hutu-milities die zich afgelopen voorjaar in Ruanda schuldig maakten aan moordpartijen op Tutsi's, houden de vluchtelingenkampen in hun greep, zo stelde AZG-directeur De Milliano. De milities bedreigen hulpverleners, controleren de hulpverlening, bepalen de verdeling van voedsel en andere goederen, en houden de vluchtelingen in gijzeling.

De hulporganisaties vinden de ontstane situatie niet langer aanvaardbaar en dreigen op te stappen als de internationale gemeenschap niet ingrijpt. "Dat is geen lichtvaardig besluit, maar er ontstaat een moreel dilemma", zo schetst De Milliano. "Als er niets gebeurt, dan krijg je een situatie waarbij de internationale gemeenschap via het verstrekken van humanitaire hulp bijdraagt aan het instandhouden van mensenrechtenschendingen."

Pronk onderschrijft de conclusies van AZG. "Er moet in de kampen een scheiding komen tussen de Hutu-milities en de vluchtelingen, zodat de laatste groep weer naar Ruanda durft terug te keren". De minister erkende dat de werkomstandigheden in de kampen onhoudbaar zijn. "Na half zes 's avonds is er geen hulpverlener meer te bekennen."

Savimbi ontvlucht bolwerk

KAAPSTAD - De Zuidafrikaanse Inlichtingendienst meent dat de Angolese rebellenleider Jonas Savimbi de wijk heeft genomen naar Jamba, zijn oude hoofdkwartier in het geïsoleerde zuidoosten van Angola. "Er is niets meer over in Huambo", aldus een zegsman van de Zuidafrikaanse regering. De stad was het bolwerk van de verzetsbeweging Unita.

Savimbi zou volgende week in het buurland Zambia een vredesakkoord tekenen met het bewind van president José Eduardo dos Santos. Die ondertekening is echter op losse schroeven komen te staan door het grootscheepse offensief op Huambo. De regering zegt inmiddels de stad in het centrale bergland te controleren, maar Unita beweert nog altijd het grootste deel van Huambo in handen te hebben.

President Eduardo dos Santos liet donderdagavond weten dat hij nog steeds van plan is het vredesakkoord te tekenen. De aanval op Huambo betekent niet dat de regering geen vrede wil: "De Angolese strijdkrachten en politie zijn er in geslaagd de voorwaarden te scheppen voor een vreedzame oplossing van het conflict."

Veroordeling IRA-aanslag Sinn Fein

BELFAST - Sinn Fein heeft vandaag geprobeerd de politieke schade van een roofoverval waarbij een postbeambte omkwam, zoveel mogelijk te beperken. Pat Doherty, vice-voorzitter van de politieke arm van de IRA, veroordeelde de roofoverval die aan de IRA wordt toegeschreven. "Het was verkeerd en had niet mogen gebeuren", zo zei hij.

Doherty is ervan overtuigd dat de roofoverval niet door IRA-guerrilla's is gepleegd en dat de verzetsgroep zich houdt aan het staakt-het-vuren dat op 31 augustus van kracht werd. De moord in de Noordierse staat Newry is de eerste terreuractie die de wapenstilstand verbrak in de 25-jarige oorlog die een eind moet maken aan de Britse heerschappij over Noord-Ierland.

De twee overvallers die direct na de aanval werden opgepakt, moeten duidelijk maken of zij in opdracht van de IRA of op eigen initiatief handelden. Een van de drie daders is nog voortvluchtig. De als postbestellers verklede mannen gingen er met een grote som geld vandoor. De politie sprak hiermee eerdere berichten tegen waarin sprake was van een mislukte overval.

De Ierse regering zag in de moord aanleiding een aanbod om negen IRA-gevangenen voor Kerst vrij te laten, in te trekken.

Met diep leedwezen vervullen wij de droeve plicht U kennis te geven van het zachte en kalme, maar toch plotselinge, heengaan van mijn innig geliefde man, een zorgzame vader, gewaardeerde broer, zwager, oom en neef

HUMBERT EUGENE ONG-A-LOK

Namens : **mevrouw de weduwe Cecily I. Ong-A-Lok - Roepel**
Zoon : **Eugene Ong-A-Lok**
Broer : **Leendert M. Ridley en familie.**

Mede namens de overige familieleden, alsook de vele vrienden en kennissen op Curaçao, in Suriname, Nederland, Hong Kong, Hawaii, Canada en in de Verenigde Staten van Amerika.

De teraardebestelling vindt plaats op zaterdag, 12 november 1994 om **15.30 uur** vertrekkende vanuit de Posada Fúnebre El Tributo aan de Pater Euwensweg naar de R.K. Begraafplaats aan de Roodeweg. Hieraan voorafgaand wordt in de Posada Fúnebre El Tributo te Otrobanda een Heilige Mis voor de zielerust van dé overledene opgedragen.

Gelegenheid tot condoleren vanaf **14.00 uur** in Posada Fúnebre aan de Pater Euwensweg.

Gelieve na de teraardebestelling geen rouwbeklag aan huis.

Bij deze willen wij iedereen heel hartelijk bedanken, die hetzij met hun aanwezigheid, telegrammen, telefoontjes, morele steun en de donatie t.b.v. het Prinses Wilhelmina Fonds hun medeleven hebben getoond bij het heengaan van onze zeer dierbare

Erna Emmie Tunk-Leckie

Het was voor ons een enorme troost te ervaren hoe geliefd zij was.

Wij nodigen U uit ter bijwoning van 3 Heilige Missen welke gehouden zullen worden op:

Zaterdag 12 november : 19.00 uur in de kerk van Janwé.
Dinsdag 15 november : 19.00 uur in de kerk van Coromoto.

Jules A. Tunk en familie

Ku honda pena, pero konforme i gradisido pa tur loke el a signifika pa nos, nos ta partisipá fayesimento na edat di 88 aña di nos kerida kuñá i tanta

Maria Carolina Broekman
(Lina)

Na nòmber di su kuñá: **Sra. Vda. Laurita Broekman-Murillo**

Subrina(o)nan : **Marzia i Everette Beaujon i yunan**
Egbert i Marge Juliao i yunan
Ronald i Marian Broekman i yunan
Lillian i Henk Meijboom i yunan
Maude i Henk Huisman i yunan
Kenneth Broekman i yunan
Stella i John Merryweather i yu
Lourdes i Isaac Muller i yu
Phyllis i Boy van Eps i yunan
Rubert i Ans Breusers i yunan
Jacqueline i Rob v.d. Kolk i yunan

Famia : **Broekman, Breusers i de Jongh**

Habitante i Personal di "Nos Lanterno"

Akto di entiero lo tuma lugar djaluna 14 di novèmber pa 4'or di atardi. saliendo for di Misa di Groot Kwartier pa Santana Katóliko na Roodeweg. Promé ku entiero lo tin un Santo Sakrifisio di misa na Misa di Groot Kwartier.
Ta kuminsá risibí bishita di kondolensia for di 1'or di merdia den Misa di Groot Kwartier.

Langs deze weg willen wij een ieder bedanken die belangstelling heeft getoond gedurende de ziekte en bij het overlijden en afscheid nemen van

Benito Ricardo Dolorita

Het was voor ons een grote troost.

Wij nodigen U uit tot het bijwonen van drie Heilige Missen welke gehouden zullen worden in de kerk van Montagne op:

vrijdag 11 november om 18.30 uur
zondag 13 november om 18.30 uur
dinsdag 15 november om 18.30 uur.

Familie Dolorita.

Nederlanders krijgen geen toegang tot Bihac

DEN HAAG - De strijdende partijen rond de Bosnische enclave Bihac hebben een groep van 25 Nederlandse VN-militairen de toegang tot het beschermde moslim-gebied geweigerd. De Blauwhelmen hadden als verkenners over een dag of twee in Bihac moeten aankomen. Bosnische Serviërs en moslim-strijders hebben woensdag zonder opgaaf van redenen laten weten dat zij de Nederlanders geen doorgang zullen verlenen.

De verkenners moeten de komst voorbereiden van de Nederlandse compagnie die nog deze maand in Bihac moet zijn ter versterking van een VN-eenheid uit Bangladesh. Rond Bihac is de afgelopen tijd zwaar gevochten. De verplaatsing van de Bravo-compagnie (180 man), die momenteel opereert vanuit het Sapna-gebied in noordoost-Bosnië, dreigt door houding van de strijdende partijen al bij de eerste gelegenheid vertraging op te lopen.

De groep verkenners kon na de weigering weinig anders doen dan in de plaats Simin Han in het Sapna-gebied te blijven. Het VN-opperbevel in Sarajevo gaat een nieuwe poging ondernemen de tocht van de verkenners naar Bihac mogelijk te maken. De procedures die daarvoor nodig zijn maken een vertrek van de verkenners de komende twee dagen niet waarschijnlijk.

De rest van de Bravo-compagnie moet de verkenners in vier groepen volgen. De tocht van het Sapna-gebied (in het noordoosten) naar Bihac (in het noordwesten) loopt via de Kroatische havenstad Split.


WEEKEND
Sizzle

